

Bedienungsanleitung / Instruction manual /
Mode d'emploi / Navodila za uporabo /
Istruzioni per l'uso / Manual de utilizare /
Návod k obsluze / Upute za uporabu /
Kezelési útmutató / Návod na použitie /
Ръководство за експлоатация / Kullanım kılavuzu /
Instrukcja obsługi / Manual de instrucciones

Steinbach

Steinbach Schwimmbadreiniger Twin

- EN** Steinbach swimming pool cleaner Twin
- FR** Steinbach nettoyant pour piscines Twin
- IT** Steinbach robot per la pulizia della piscina Twin
- SL** Steinbach čistilo za bazen Twin
- RO** Steinbach curățător piscine Twin
- CS** Steinbach bazénový čistič Twin
- HR** Steinbach usisavač za bazen Twin
- HU** Steinbach úszómedence-tisztító Twin
- SK** Steinbach bazénový čistič Twin
- BG** Steinbach уред за почистване на плувен басейн Twin
- TR** Steinbach yüzme havuzu temizleyicisi Twin
- PL** Steinbach odkurzacz basenowy Twin
- ES** Steinbach limpiapiscinas Twin



CE

poolzubehör



Abbildung 1 /
Illustration 1



Abbildung 2 /
Illustration 2



Abbildung 3 /
Illustration 3



Abbildung 4 /
Illustration 4



Abbildung 5 /
Illustration 5

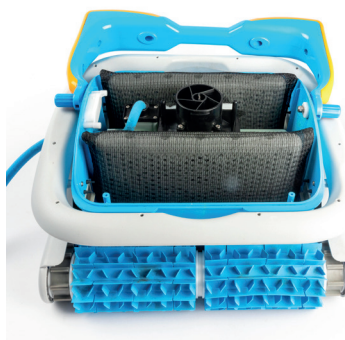


Abbildung 6 /
Illustration 6

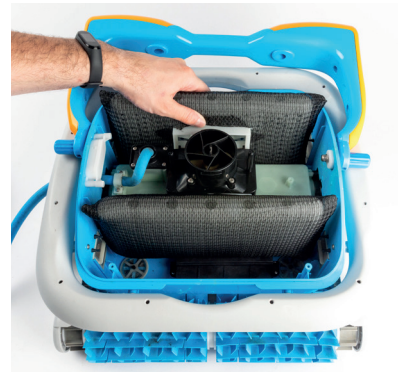


Abbildung 7 /
Illustration 7

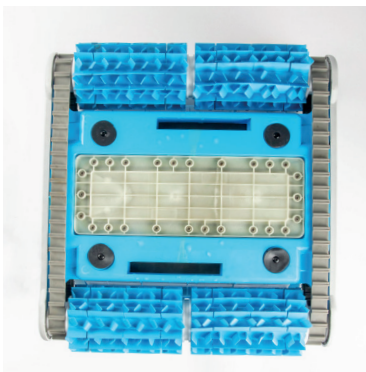
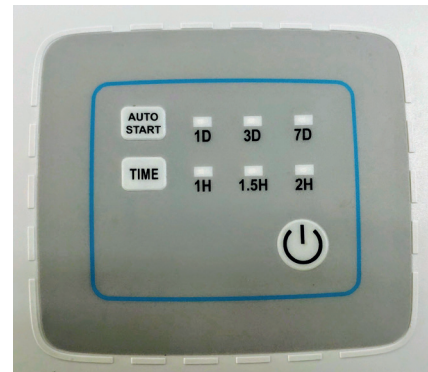


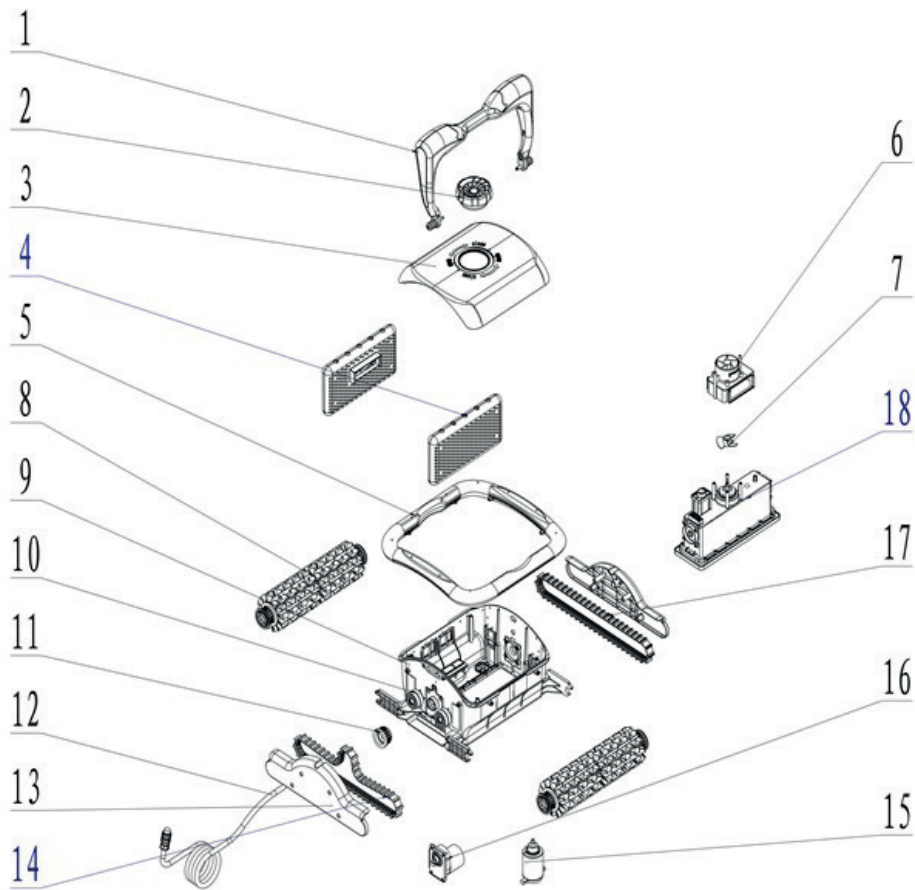
Abbildung 8 /
Illustration 8



Abbildung 9 /
Illustration 9



Ersatzteile (Abbildung E1 / L1) / Spare Parts (Illustration E1 / L1)



Pos.	Art. Nr.
1	099116
2	099117
3	099118
4	099119
5	099120
6	099121
7	099122
8	099123
9	099124
10	099125
11	099126
12	099127
13	099128
14	099129
15	099130
16	099131
17	099132
18	061976
19	099134
20	099135
21	099133

19



20



21





Vorwort

Vielen Dank für den Kauf dieses Steinbach Produktes. Wir entwickeln unsere Artikel laufend weiter. Falls dieses Produkt dennoch Fehler aufweist, möchten wir uns entschuldigen und ersuchen Sie höflich, mit unserem Servicecenter in Kontakt zu treten.

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Bedienungsanleitung für Steinbach Schwimmbadreiniger Twin

Diese Bedienungsanleitung gehört zu oben angegebenem Produkt. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an Ihrem Produkt führen. Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie die im Ausland gültigen landesspezifischen Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf und geben Sie diese bei Bedarf auch an Dritte weiter.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Unser Schwimmbadreiniger Twin ist ein neuartiger, leistungsstarker und automatischer Poolroboter zur Reinigung von Schwimmbädern. Aufgrund seines fortschrittlichen computergesteuerten Programms kann er den Boden sowie die Wände des Schwimmbades reinigen, ohne dass man das Bad vorher entleert. Gleichzeitig filtert er das Wasser und entfernt Schwebstoffe und Ablagerungen darin. Da der Reiniger mit 20 V Gleichstrom arbeitet, bietet er Ihnen während des Betriebes hohe Sicherheit. Bitte lesen Sie diese Anleitung genau durch, um ihn richtig zu bedienen.

Verwenden Sie Ihr Produkt nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Dieser Artikel ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.



Warn- und Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Überlassen Sie die Reparatur Fachkräften, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich dazu an unser Serviceteam am Ende dieser Anleitung. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßer Montage oder falscher Bedienung sind Haftungs- und eventuelle Garantieansprüche ausgeschlossen. Bei Reparaturen dürfen nur Ersatzteile verwendet werden, die den ursprünglichen Produktdaten entsprechen.

WARNUNG! Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen. Lassen Sie Ihre Kinder nicht mit dem Produkt spielen. Jegliche Reinigung oder Anwendung darf nicht von Kindern oder Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten durchgeführt werden.

ACHTUNG! Betreiben Sie den Roboter nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem. Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu Stromschlag führen. Schließen Sie das Produkt nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe der technischen Daten übereinstimmen. Schließen Sie dieses Produkt nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie dieses bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können. Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist. Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektrofachbetrieb um Rat. Öffnen

Sie das Produkt nur so weit, wie in dieser Anleitung beschrieben. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, Veränderungen am Produkt, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind etwaige Haftungs- bzw. Garantieansprüche ausgeschlossen. In diesem Produkt befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.

Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an. Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an. Halten Sie das Produkt, den Netzstecker und alle Kabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird und graben Sie es nicht ein. Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie nicht durch Rasenmäher und andere Geräte beschädigt werden können. Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Mehrfachsteckdosen oder sonstige Adapter. Wenn die Netzanschlussleitung oder andere Teile dieses Gerätes beschädigt sind, müssen diese durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Lassen Sie das Gerät nie außerhalb des Wassers laufen, sonst würde es nach kurzer Zeit beschädigt werden! Das Gerät darf nur an eine geerdete 230V Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden. Während sich das Gerät im Wasser befindet, dürfen sich keine Personen im Becken aufhalten. Bevor Sie das Gerät einschalten, lassen Sie die komplette Luft entweichen. Nach jeder Benutzung muss der Filterbehälter inkl. Filterplatte umgehend gereinigt werden. Solange der Reiniger nicht benutzt wird, soll er in einem schattigen und gut gelüfteten Raum stehen. Direkte Sonnenbestrahlung ist zu vermeiden. Der Reiniger darf nur zum Reinigen von Schwimmbecken verwendet werden. Jede andere Verwendung führt zum sofortigen Verfall etwaiger Gewährleistungs- oder Garantieansprüche. Der Reiniger ist kein Spielzeug. Der automatische Schwimmbadreiniger ist für Pools mit einer Folienstärke unter 0,4 mm nicht geeignet. Es kann unter gewissen Umständen die Möglichkeit bestehen, dass die Poolfolie beschädigt wird. Eine Verwendung des Schwimmbadreinigers unterhalb dieser angegebenen Folienstärke erfolgt auf eigenes Risiko. Das Netzgerät des Reinigers soll geeignet positioniert werden, damit dieser alle Ecken und Enden im Becken erreichen kann.

Das Netzgerät muss aus Sicherheitsgründen mindestens 3,5 m vom Schwimmbeckenrand entfernt stehen (Abb. 1). Befestigen Sie das Netzgerät mit der im Lieferumfang befindlichen Sicherheitsschnur. Das Netzteil sollte während des Betriebes in einem schattigen Bereich stehen. Ihr Poolreiniger wurde nach der Herstellung sorgfältig getestet und hat das Werk in technisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen ordnungsgemäßen Zustand beizubehalten und eine sichere Funktion zu gewährleisten, sollten Sie sich stets an alle in dieser Anleitung empfohlenen Anweisungen halten. Wenn es Anzeichen dafür gibt, dass ein sicherer Betrieb des Poolreinigers nicht mehr gewährleistet werden kann, ist das Produkt unverzüglich vom Stromnetz zu trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten zu sichern. Dies ist der Fall:

- wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
- wenn das Gerät nicht mehr funktionsfähig erscheint
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Bedingungen

Wenn Sie den Roboter nicht benutzen, den Filter reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie den Roboter immer aus. Setzen Sie das Netzgerät und den Roboter niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen ect. aus). Verwenden Sie den Roboter nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile des Roboters Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.

Lieferumfang prüfen

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Produkt beschädigt werden. Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

- Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit (siehe Skizze/Foto L1).

- Kontrollieren Sie, ob der Artikel oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich an die am Ende der Anleitung angegebenen Serviceadresse.

Gerätebeschreibung

Unser Steinbach Schwimmbadreiniger Twin ist ein neuartiger, leistungsstarker und automatischer Poolroboter zur Reinigung von Schwimmbädern. Aufgrund seines fortschrittlichen computergesteuerten Programms, kann er den Boden sowie die Wände des Schwimmbades reinigen, ohne dass man das Bad vorher entleert. Gleichzeitig filtert er das Wasser und entfernt Schwebestoffe und Ablagerungen darin.

Da der Reiniger mit 20V Gleichstrom arbeitet, bietet er Ihnen während des Betriebes hohe Sicherheit. Bitte lesen Sie diese Anleitung genau durch, um ihn richtig zu bedienen.



Aufbau Poolreiniger

Der Steinbach Poolrunner Twin besteht aus der Bedienungseinheit und der Reinigungseinheit. Die einzelnen Komponenten sind in Abbildung E1 / L1 ersichtlich.

Vorbereitung

Tauchen Sie den Reiniger ins Wasser. Nachdem die Luft vollständig aus dem Reiniger entwichen ist (der Reiniger muss völlig luftleer sein, sonst wird die normale Arbeit gestört), taucht dieser selbstständig nach unten.

Anschluss der Stromquelle

Wenn der Reiniger völlig am Poolboden aufliegt, breiten Sie das Stromkabel vom Poolreiniger aus, stecken es an den Anschluss der Steuereinheit und ziehen die Mutter fest (Abb. 8). Danach verbinden Sie die Netzleitung mit der Stromquelle.

Einstellung des Automatikbetriebes (Abb. 11)

Zum Einschalten der Bedienungseinheit drücken Sie die Taste ON/OFF. Mit der Taste "AUTO START" wählen Sie die Regelmäßigkeit der Reinigung (1D - jeden Tag, 3D - jeden dritten Tag, 7D - jeden siebten Tag). Durch Drücken der Taste "TIME" stellen Sie die Reinigungsdauer in Stunden ein (Abb. 9). Der automatische Schwimmbadreiniger beginnt sofort mit der Reinigung Ihres Pools und schaltet sich nach Erreichen der gewünschten Reinigungszeit automatisch ab. Dies wiederholt er je nach eingestellten Reinigungsintervall.

Die "AUTO START"-Funktion kann für 15 Tage gespeichert werden. Wenn die Abkopplung vom Strom mehr als 15 Tage dauert, muss die Stromversorgung mindestens eine Stunde wiederhergestellt sein, um die Funktion wieder zu aktivieren.

Tipps und Hinweise

Damit der Reiniger optimal arbeiten kann, stellen Sie den pH-Wert des Wassers zwischen 7,0 und 7,4 ein; die Wassertemperatur sollte zwischen 12°C und 35°C liegen.

Wir empfehlen, den Reiniger zwischen 5°C und 40°C an einem schattigen und gut gelüfteten Platz aufzubewahren. Das Versorgungskabel soll zur Lagerung am Kabelträger aufgewickelt werden.

Direkte Sonnenbestrahlung ist stets zu vermeiden!

Sichern Sie die Steuereinheit zusätzlich mit einem Seil, damit das Netzteil nicht durch den Reiniger in den Pool gezogen werden kann.

Funktionen der Steuereinheit (Abb. 9)

Symbole	Kommentar		Funktion
ON/OFF	Start/Stop		Drücken Sie zu Beginn; Drücken Sie erneut zum Stoppen
AUTO START	Autostart-Funktion		Diese Funktion ermöglicht es die Programmierung zu aktivieren. Wenn der Roboter stoppt, gehen alle Lichter in 5 Sekunden aus. Er befindet sich dann im Ruhezustand. Wenn die drei Lichter 1D, 3D und 7D ausgeschaltet sind, drücken Sie auf AUTO START, um zu sehen, ob er noch in Betrieb ist. Wenn die drei Lichter gleichzeitig blinken, bedeutet dies, dass er nicht in Betrieb ist.
Kontroll-Leuchte	Zyklus-Leuchte	1H blinkt	Reinigung in 1 Stunde
		1.5H blinkt	Reinigung in 1.5 Stunden
		2H blinkt	Reinigung in 2 Stunden
		1H, 1.5H, 2H blinken gleichzeitig	Reinigung fertig
	Kontroll-Leuchte Automatischer Start	1D konstant	Auto-Start täglich programmiert
		3D konstant	Auto-Start alle 3 Tage programmiert
		7D konstant	Auto-Start alle 7 Tage programmiert
		1D,3D,7D blinkend	Kein Auto-Start
		Symbole	Fehler
	Diagnose	1 Std. und 1,5 Std. Blinken mit Signalton	Überlastung der Pumpe
1,5 Std. und 2 Std. Blinken mit Signalton		Überlastung des Antriebsmotors	Prüfen Sie, ob ein Fremdkörper in den Bändern hängen geblieben ist.
1 Std. und 2 Std. Blinken mit Signalton		Der Roboter ist aus dem Wasser	Setzen Sie den Roboter ins Wasser, und wenn nötig neu starten.

Pflege und Wartung

Der Reiniger schaltet sich automatisch nach einem Reinigungszyklus ab. Stecken Sie das Netzkabel aus, ziehen Sie leicht am Schwimmkabel und heben Sie den Reiniger am Griff aus dem Wasser.

Achtung:

Beim Herausheben des Reinigers aus dem Wasser achten Sie darauf, dass der Reiniger nicht gegen die Beckenwand stößt, ansonsten kann sowohl der Reiniger als auch die Folie zerkratzen. Halten Sie den Reiniger ca. 10 bis 15 Sekunden über dem Pool, damit das Wasser im Reiniger durch den Wasseraustritt zum größten Teil ins Bad fließt. Danach können Sie den Reiniger an den Rand des Schwimmbades stellen.

Stellen Sie den Reiniger unbedingt in die Nähe des Badrandes, öffnen Sie die Deckelverschraubung und nehmen Sie den Gehäusedeckel ab. Nun nehmen Sie den Filtersatz raus und den Filterbeutel ab.

Zum Waschen des Filterbeutels spülen Sie den Schmutz außen am Beutel mit klarem Wasser ab. Bringen Sie jetzt den Beutel wieder an. Da im Reiniger ein Wasseraustritt mit Filter eingebaut ist, bleibt möglicherweise Schmutz im Reiniger, den Sie ebenso ausspülen. Anschließend stecken Sie den Filtersatz wieder längs des Motors komplett ein. Nach dem Anbringen des Gehäusedeckels schrauben Sie diesen wieder fest an.

Achtung: Stellen Sie sicher, dass der Deckel mit dem Grundgehäuse

richtig verschlossen ist. Um Schäden an Kabel oder Gehäuse zu vermeiden, achten Sie darauf, dass beides an der richtigen Position ist.

Problembehandlung

Störung	Ursache	Lösung
Das Stromkabel ist verdreht oder verwickelt	Kabel wurde nicht vollständig gelöst	Gerät ausschalten, Kabel abschließen und ausdrehen.
	Das Kabel im Wasser ist zu lang.	Holen Sie das überflüssige Kabel aus dem Wasser.
	Reiniger bleibt am Ablaufgitter hängen	Schalten Sie die Filteranlage ab.
Reiniger kann nicht alle Stellen erreichen	Das Netzteil wurde falsch positioniert	Positionieren Sie das Netzteil so, das der Reiniger alle Stellen gut erreichen kann.
	Wasserkreislauf des Pools ist eingeschaltet.	Schalten Sie die Filteranlage ab.
	Verbindungskabel ist zu kurz	Geben Sie die maximal mögliche Länge des Verbindungskabels in das Pool, berücksichtigen Sie aber einen dementsprechenden Mindestabstand der Bedienungseinheit zum Pool
Reiniger klettert die Wände nicht hoch	Filterbeutel ist verstopft	Ersetzen Sie den Filterbeutel
	Es wachsen Algen an den Wänden	Reinigen Sie die Poolwände
	Wassertemperatur zu hoch bzw. zu niedrig	Optimale Wassertemperatur ist zwischen 10°C und 35°C
	Bürste abgenutzt	Kontaktieren Sie das Kundencenter, ersetzen Sie die Bürsten
	Der Reiniger ist zu leicht, er kippt	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie Restluft entweichen
	PH-Wert ist nicht richtig	Den Wert testen, und ggf. auf 7,0 bis 7,4 einstellen
Reiniger arbeitet nicht	Netzteil ist nicht vollständig angesteckt	Den Stecker der Netzleitung und der Bedienungseinheit kontrollieren.
	Der Reiniger ist während des Transports beschädigt worden	Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer
	Die Bedienungseinheit benötigt eine andere Spannung als die lokale	Kontaktieren Sie das Kundencenter
Reiniger sinkt nicht ab	Es befindet sich Luft im Reiniger	Schalten Sie das Gerät aus, lassen Sie die gesamte Luft entweichen und den Reiniger zu Boden sinken.
Antriebsriemen bricht ab	Fremdkörper im Antrieb	Kontaktieren Sie das Kundencenter
Reiniger taucht auf	Reiniger klettert zu hoch, Luft im Reiniger	Schalten Sie den Reiniger aus, lassen Sie die gesamte Luft entweichen.
Reiniger ist defekt		Kontaktieren Sie das Kundencenter

Wichtige Hinweise

Technische Daten

- Eingangsspannung: 220(230) VAC
- Frequenz: 50 Hz
- Ausgangsspannung: DC (Gleichstrom) 20 V
- Nennleistung: 200 W
- Kabellänge: 18 m
- Breite der Reinigungstrommel: 465 mm
- Filterleistung: 20 m³/h
- Filterfeinheit: 100 µm
- Betriebstemperatur (Wasser): 10°C - 32°C
- Kriechgeschwindigkeit: 12m/min
- Wasserbeständigkeitsklasse: Reiniger: IPX8; Stromsteuerkasten/Netzgerät: IPX5
- Umgebungstemperatur: 10°C - 40°C
- Gewicht des Reinigers: 9,5 kg (ohne Kabel)

Serviceabwicklung

Bitte senden Sie das Gerät nicht eigenmächtig an uns, sondern wenden Sie sich zuerst an unser Servicecenter! Sollte Ihre Reklamation im Sinne der Gewährleistung/Garantie nicht gerechtfertigt sein, werden etwaig entstandene Kosten verrechnet. Die Firma Steinbach VertriebsgmbH wickelt sämtliche Serviceleistungen (Reparaturen, Zusendung von Ersatzteilen) Ihres Produktes ab. Eine Rückgabe ist nicht möglich. Wenden Sie sich hierzu bitte an Ihren Händler, wo Sie das Produkt gekauft haben.

Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung handelsübliche Pflegemittel, jedoch keine lösungsmittelhaltigen sowie scheuernden Reinigungsmittel bzw. harten Schwämme, Bürsten etc. Der Reinigungsroboter ist grundsätzlich auch für Becken mit Salzelektrolyse geeignet, sofern der Salzgehalt 0,5% NICHT übersteigt! Es gilt zu beachten, dass der Roboter nach jedem Reinigungsvorgang mit Süßwasser von innen und außen abgespült wird, um Schäden am Gerät zu vermeiden!

Lagerung

Nach Abschluss der Reinigung muss das Produkt ausreichend getrocknet werden. Anschließend lagern Sie es an einem trockenen und frostfreien Ort (5-8°C).

Entsorgung

Verpackung entsorgen: Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Produkt entsorgen: Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen. Entsorgen Sie das Produkt entsprechend den an Ihrem Wohnort geltenden Bestimmungen und Gesetzen.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll! Sollte der Roboter einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.



Konformitätserklärung CE

Die EU-Konformitätserklärung kann an der am Ende dieser Anleitung angeführten Adresse angefordert werden.

Gewährleistung

Es gelten die in den jeweiligen Ländern gültigen gesetzlichen Bestimmungen für die Gewährleistung.



Preface

Many thanks for purchasing this Steinbach product. We continually develop and enhance our items, however, should this product be faulty, we apologise for any inconvenience and politely ask you to get in contact with our service centre.

Read operating manual and store safely

Instruction manual for Steinbach swimming pool cleaner Twin

This instruction manual relates to the product stated above. The instruction manual includes important information on the initial start-up and handling. Carefully read through the instruction manual, particularly the safety instructions, before using this product. Non-compliance with this instruction manual may lead to major injuries or damage to your product. The instruction manual is based on standards and regulations applicable within the European Union. If the product is being used abroad, please follow any country-specific guidelines and laws. Store the instruction manual in a safe place for later consultation and pass it on to third parties, where applicable.

Intended use

This product is solely intended for private use and is not suitable for commercial use.

Our Steinbach swimming pool cleaner Twin is a new, powerful automated device for cleaning swimming pools. It can clean the bottom and walls of the pool while it is filled with water. At the same time, it filters the water and removes particles and deposits. The Steinbach Poolrunner Battery Basic can only remove loose dirt particles from the floor of the pool. Stubborn dirt must still be removed manually. Please read this manual thoroughly in order to use the pool cleaner correctly. This automatic pool cleaner can be used on almost all commercial pools with horizontal, even flooring.

Only use the product as described in this instruction manual. Any other use is considered improper use and may lead to personal injury or damage to property. This item is not a toy. The manufacturer or retailer assumes no liability for damage resulting from improper or incorrect use.



Warnings and safety instructions

CAUTION! Leave repairs to experts in order to prevent hazards. Contact our service team at the end of this manual. Liability is waived and any warranty claims expire if repairs are carried out independently or if the product is improperly installed or used incorrectly. Only spare parts corresponding to the original product specifications may be used during repairs.

WARNING! Hazardous for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (such as persons with disabilities, elderly individuals with impaired physical and mental abilities), or those with a lack of experience and knowledge. Do not allow your children to play with the product. The product must not be cleaned or used by children or persons with reduced physical, sensory or mental abilities.

CAUTION! Do not operate the robot with an external timer or a separate remote control system. Faulty electrical installation or too high mains voltage can lead to electrocution. Only connect the product if the mains voltage on the socket corresponds to the technical specifications. Only connect this product using an easily accessible socket to ensure it can be rapidly disconnected from the mains in the event of a fault. Do not operate the product if it exhibits visible damage or the mains cable/plug is defective. As additional protection, it is recommended to install a residual current device (FI/RCD) with a rated tripping current of no more than 30 mA. Consult with an electrician for advice. Only open the product as described in this manual. Liability is waived and warranty claims expire if repairs or changes to the product are carried out independently of if the product is improperly connected or operated incorrectly. This product features electrical and mechanical parts which are indispensable for protecting against potential hazards.

Never touch the plug with wet hands. Never pull out the plug from the socket using the cable - always pull on the plug. Keep the product, plug and all cables away from open fires and hot surfaces. Lay the cable so that it does not pose a tripping risk and do not place it under the ground. Lay all cables so that they cannot be damaged by lawn mowers and other devices. Do not bend the cable and do not lay it over sharp edges. Do not use an extension cable, multiple socket adapters or other adapters. If the mains cable or any other part of this device is damaged, this must be replaced by the manufacturer or their service engineers in order to prevent hazards.

Never run the device out of the water, as this will quickly damage it! For charging, the device should only be connected to an earthed 230 V protective contact socket. Do not remain in the pool when the device is in the water. Before switching the device on, empty it of air completely. After every use, clean the filter compartment (incl. filter bag) immediately. When the pool cleaner is not being used, store it in a well ventilated place out of direct sunlight. Avoid direct sunlight. This product must be used only for cleaning swimming pools. Any other use will immediately render invalid any guarantee or warranty claims. This cleaner is not a toy. This automatic pool cleaner is not suitable for pools with a liner thickness of less than 0.4 mm. In certain circumstances, the pool liner may become damaged. Use of the pool cleaner on pools with liners below the specified thickness is at your own risk. The cleaner's power pack should be placed in an appropriate position, so that it can reach all the corners and both ends of the pool.

For safety reasons, the power pack should be placed at least 3.5 m from the swimming pool edge (Ill. 1). Secure the power pack with the supplied safety cord. The power pack should be kept in a shaded area during operation. After manufacture, your pool cleaner was carefully tested and left our factory in a technically perfect condition. To maintain this proper condition and guarantee safe operation, you should abide by the instructions given in this manual at all times. If there is any indication that safe operation of the pool cleaner can no longer be guaranteed, then it must be disconnected from the mains immediately, and steps must be taken to stop it being switched on again unintentionally. This applies:

Equipment description

Our Steinbach swimming pool cleaner Twin is an innovative, powerful, automatic pool robot for cleaning swimming pools. Due to its advanced computer controlled programming, it can clean both the floor and the walls of your swimming pool, without having to empty the pool beforehand. At the same time, it filters the water and removes particles and deposits.

As the cleaner operates with 20V direct current, it is very safe during operation. Please read this manual thoroughly in order to use the pool cleaner correctly.



Pool cleaner construction

The Steinbach Poolrunner Twin consists of the operating unit and the cleaning unit. The individual components are shown in Illustration E1 / L1.

Preparation

Immerse the cleaner in the water. Once the cleaner is completely free of air (the cleaner must be completely free of air, otherwise normal operation will be affected), it will sink to the bottom on its own.

Connecting the power source

When the cleaner is resting completely on the pool floor, extend the power cord from the pool cleaner, plug it into the control unit and tighten the nut (Ill. 8). Then connect the mains cable to the power source.

Setting the automatic operation mode (Ill. 11)

Press the ON/OFF button to turn on the operating unit. Use the "AUTO START" key to select the regularity of cleaning (1D - every day, 3D - every third day, 7D - every 7th day). Press the "TIME" button, to set the cleaning time in hours (Ill. 9). The automatic pool cleaner will immediately start cleaning your pool and will turn off once the

selected cleaning time has elapsed. This will repeat in accordance with your chosen cleaning frequency.

The "AUTO START" function can be stored for 15 days. If the cleaner is disconnected from the power supply for more than 15 days, the power supply must be restored for at least an hour to re-activate the function.

Hints and tips

To allow the cleaner to work optimally, set the pH of the water between 7.0 and 7.4; the water temperature should be between 12°C and 35°C. We recommend keeping the cleaner between 5°C and 40°C in a well ventilated place out of direct sunlight. The mains cable should be coiled around the cable holder for storage. Avoid direct sunlight at all times! In addition, secure the control unit with a cord so that the power pack cannot be pulled through the pool by the cleaner.

When lifting the cleaner out of the water, you must ensure that the cleaner does not hit the side of the pool wall, otherwise you may damage both the cleaner and the liner.

Hold the cleaner above the pool for about 10 to 15 seconds, so that the water in the cleaner flows through the water outlet for the most part into the pool. Then you can place the cleaner on the edge of the swimming pool.

It is important to place the cleaner near the edge of the pool, then open the cover screws and remove the housing cover. Now take out the filter unit and remove the filter bag.

When cleaning the filter bag, you must remove the dirt from the outside of the bag with clean water. Then put the bag back in. As a water outlet with filter is built into the cleaner, some dirt may remain in the cleaner, which should also be rinsed out. Then place the filter unit back in completely alongside the motor. After attaching the housing cover, screw it tight again.

Caution: Make sure that the lid is properly closed over the housing. To avoid any damage to the cable or housing, please make sure that both are in the correct position.

Features of the control unit (III. 9)

Symbols	Comment		Function	
ON/OFF	Start/Stop		Press once to start, press again to stop.	
AUTO START	Auto-start function		This feature enables the automatic activation of the cleaner's programming. When the robot stops, if all the lights go extinguish after 5 seconds, it is in rest mode. If the three lights 1D, 3D, and 7D are off, press AUTO START to see if it is still working. If the three lights are flashing at the same time, it means that it is not in operation.	
Monitoring light	Cycle light	1H flashing	Cleaning in 1 hour	
		1.5H flashing	Cleaning in 1.5 hours	
		2H flashes	Cleaning in 2 hours	
		1H, 1.5H, 2H flashing simultaneously	Cleaning finished	
	Auto-start monitoring light	1D constant	Auto-start programmed daily	
		3D constant	Auto-start programmed every 3 days	
		7D constant	Auto-start programmed every 7 days	
		1D,3D,7D flashing	No auto-start	
	Diagnostics	Symbols	Error	Recommended solution
		1H and 1.5H flashing with acoustic signal	Pump overloaded	Stop the robot and check that the running wheel is not blocked by a foreign object.
		1.5H and 2H flashing with acoustic signal	Motor overloaded	Check to see if a foreign object is caught in the belts.
		1H and 2H flashing with acoustic signal	Robot is not in the water	Resubmerge the robot in the water and, if necessary, press the start button.

Care and maintenance

The cleaner turns itself off automatically after a cleaning cycle. Unplug the mains cable, gently pull the cable, and lift the cleaner out of the water using the handle.

Caution:

Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
The power cable is twisted or tangled	Cable was not released properly	Switch off the device, release and uncoil the cable.
	The cable in the water is too long.	Remove the excess cable from the water.
	Cleaner is stuck on the outlet grille	Switch off the filter unit.
The cleaner cannot reach all areas.	The power unit is in the wrong place	Position the power unit so that the cleaner can reach all areas properly.
	Water circulation in the pool is switched on.	Switch off the filter unit.
	Connection cable is too short	Place the greatest possible length of connecting cable into the pool, but bear in mind the corresponding minimum distance between the operating unit and the pool
Cleaner does not climb up the pool wall	Filter bag is blocked	Replace the filter bag
	Algae is growing on the walls	Clean the pool walls
	Water temperature is too high/too low	Optimal water temperature is between 10°C and 35°C
	Brushes are worn out	Contact the customer service centre, replace the brushes
	The cleaner is too light, it is tilting	Switch the unit off and allow the air to escape
	PH value is not correct	Test the pH value, and if necessary set between 7.0 and 7.4
Cleaner is not working	Power pack is not fully plugged in	Check the power cable plug and the operating unit.
	The cleaner was damaged during transport.	Contact your retailer
	The operating unit needs a different voltage to the local one.	Contact the customer service centre

Cleaner does not sink	There is air in the cleaner	Switch the unit off, allow the air to escape, and let the cleaner sink to the bottom.
Drive roller breaks off	Foreign body in the drive	Contact the customer service centre
Cleaner comes up	Cleaner climbs too high, air in the cleaner	Switch the unit off allow the air to escape.
Cleaner is faulty		Contact the customer service centre

robot become unusable, each customer is **legally obligated to separate old devices from the household waste**, e.g. take the device to your community/area collection point. It is therefore ensured that old devices are professionally recycled and negative effects on the environments are mitigated. For this reason, electrical devices are marked with the symbol depicted here.

Declaration of conformity (CE)

The EU declaration of conformity can be requested via the address shown at the end of this manual.

Warranty conditions

The respective country's legal provisions for warranty conditions shall apply accordingly.

Important information

Technical data

- Input voltage: 220(230) VAC
- Frequency: 50 Hz
- Output voltage: DC (direct current) 20 V
- Rated capacity: 200 W
- Cable length: 18 m
- Width of cleaning drum: 465 mm
- Filter performance: 20 m³/h
- Filter grade: 100 µm
- Operating temperature (water): 10°C - 32°C
- Crawl speed: 12m/min
- Hydrolytic resistance class: Cleaner: IPX8; Electricity control box: IPX5
- Ambient temperature: 10.0°-40.0°C
- Weight of the cleaner: 9.5 kg (without cable)

Service

Please do not send the device to us without authorisation! You should first get in touch with our service centre. If your claim is not covered by the warranty/guarantee, any costs incurred will be charged. Guarantee processing / guarantees are handled by the company Steinbach VertriebsgmbH. The company Steinbach VertriebsgmbH handles all services (repairs, dispatch of spare parts) for your product. A return is not possible. Please contact your retailer where you bought the product.

Cleaning

Use conventional cleaning products for cleaning and not solvent-containing and abrasive detergents or hard sponges, brushes etc. The cleaning robot is, in principle, also suitable for pools with salt electrolysis, provided the salt content does NOT exceed 0.5%. It is important to note that the robot must be rinsed with fresh water on the inside and outside after every cleaning operation in order to avoid damage to the device!

Storage

The product must be thoroughly dried after cleaning. When the pool cleaner is not being used, store it in a well ventilated place out of direct sunlight. Avoid direct sunlight. Make sure the room temperature is above 5°C in winter.

Disposal

Disposing of packaging: The packaging material has been selected in view of environmental concerns and disposability and is therefore recyclable. The paper and cardboard can be recycled, as can the plastic coverings.



Disposing of the product: Applicable in the European Union and other European states with systems in place for collecting and sorting recyclable materials. Dispose of the product in accordance with any laws and regulations applicable at your place of residence.

Old devices must not be placed in the household waste! Should the



Préface

Nous tenons à vous remercier d'avoir acheté ce produit de la marque Steinbach. Nous développons nos produits de manière continue. Nous tenons à nous excuser si le présent produit devait toutefois présenter des défauts, et vous invitons, dans ce cas, à vous mettre en relation avec notre centre de services.

Lire attentivement le mode d'emploi et conserver ce dernier soigneusement.

Mode d'emploi pour Steinbach nettoyeur pour piscines Twin

Le présent mode d'emploi appartient au produit mentionné ci-dessus. Il rassemble des informations essentielles pour la mise en service et le maniement. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité qu'il contient, avant d'utiliser le produit. Le non-respect des instructions figurant dans le présent mode d'emploi peut entraîner des blessures graves, voire des dommages sur votre produit. Ce mode d'emploi repose sur les normes et réglementations en vigueur au sein de l'Union européenne. Veuillez respecter les directives et législations particulières en vigueur à l'étranger. Veuillez conserver ce mode d'emploi pour consultation ultérieure et remettez-le en cas de besoin à des tiers.

Utilisation conforme du produit

Le produit est destiné exclusivement à un usage privé et ne convient pas à une utilisation commerciale.

Notre Speedcleaner RX 5 est un robot de piscine puissant pour le nettoyage automatique de piscines. En raison de son programme avancé, commandé par ordinateur, il peut nettoyer le fond et les parois de la piscine sans que vous deviez la vider au préalable. En même temps, il filtre l'eau, élimine les particules solides en suspension et les sédiments. Puisque le nettoyeur fonctionne en 24V DC, il offre une grande sécurité pendant le fonctionnement. Veuillez lire attentivement les instructions de service afin de l'utiliser correctement.

Utilisez votre produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est réputée non-conforme et peut entraîner des dommages matériels voire corporels. Cet article n'est pas un jouet. Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation non conforme ou inadéquate du produit.



Avertissements et consignes de sécurité

ATTENTION! Confiez la réparation à un personnel qualifié pour éviter les risques. Veuillez contacter notre équipe de service figurant à la fin de ce mode d'emploi. En cas de réparations effectuées de manière individuelle, de montage incorrect ou d'utilisation inappropriée, la responsabilité et d'éventuels droits de garantie sont exclus. En cas de réparation, seules des pièces de rechange conformes aux données des produits d'origine peuvent être utilisées.

ATTENTION! Dangers pour les enfants ou les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par exemple, personnes à mobilité réduite, personnes âgées n'étant pas en pleine possession de leurs capacités physiques et mentales) ou qui manquent d'expérience et de connaissances. Ne laissez pas vos enfants jouer avec le produit. Le nettoyage ou l'utilisation ne doit pas être confié à des enfants ou à des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.

ATTENTION! Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni pour le chargement du nettoyeur. Conservez-le à l'abri de l'humidité et utilisez-le uniquement dans un endroit sec. N'utilisez pas le robot avec une minuterie externe ou un système de télécontrôle séparé. Une installation électrique défectueuse ou une surtension peut provoquer une électrocution. Ne branchez l'appareil que si la tension secteur de la prise correspond aux spécifications techniques. Ne branchez l'appareil qu'à une prise secteur bien accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de dysfonctionnement. Ne mettez en aucun cas l'appareil en service si celui-ci présente des dommages visibles, ou si

le câble ou le bloc d'alimentation est défectueux. À titre de protection complémentaire, il est recommandé d'installer un disjoncteur différentiel (FI/RCD) dont le courant de déclenchement ne dépasse pas 30 mA. Demandez conseil à votre électricien spécialisé. N'ouvrez le produit que de la manière décrite dans ce mode d'emploi. En cas de réparations, de modifications effectuées de manière individuelle, de raccordement incorrect ou d'utilisation inappropriée, la responsabilité et d'éventuels droits de garantie sont exclus. Cet appareil est composé de pièces électriques et mécaniques indispensables à la protection contre les sources potentielles de danger.

Ne laissez jamais l'appareil fonctionner hors de l'eau, sinon il risquerait d'être endommagé rapidement ! Pour le chargement, l'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise de contact de protection 230 V mise à la terre. Pendant que l'appareil est dans l'eau, personne ne doit être dans la piscine. Avant d'allumer l'appareil, laissez tout l'air s'échapper. Après chaque utilisation, le récipient du filtre, y compris la plaque filtrante doivent être immédiatement nettoyés. Tant que le robot n'est pas utilisé, il doit être placé dans une pièce ombragée et bien aérée. La lumière directe du soleil doit être évitée. Le robot ne doit être utilisé que pour le nettoyage des piscines. Toute autre utilisation entraîne la perte immédiate de toute garantie ou de réclamations au titre de la garantie. Cet appareil n'est pas un jouet ! Le robot automatique de piscine n'est pas adapté aux piscines dont l'épaisseur du liner est inférieure à 0,4 mm. Dans certaines circonstances, le liner de la piscine peut être endommagé par l'utilisation du robot. L'utilisation du robot de piscine dans des piscines avec un liner moins épais est effectuée aux risques et périls de l'utilisateur. Le bloc d'alimentation du robot doit être placé de sorte qu'il puisse atteindre toutes les parties et recoins de la piscine. Pour des raisons de sécurité, le bloc d'alimentation doit être positionné au moins à 3,5 m du bord de la piscine (fig. 1). Fixez le bloc d'alimentation avec le cordon d'alimentation fourni. Pendant le fonctionnement, le bloc d'alimentation doit être positionné à un endroit ombragé. Votre robot de piscine a été soigneusement testé après sa fabrication et a quitté l'usine en parfait état. Pour maintenir cet état irréprochable et assurer un fonctionnement en toute sécurité, respectez toujours les instructions de ce mode d'emploi. S'il apparaît qu'un fonctionnement en toute sécurité du robot de piscine ne peut plus être garanti, débranchez-le immédiatement du secteur et protégez-le contre toute remise en service involontaire.

C'est le cas :

- si l'appareil présente des dommages visibles
- si l'appareil ne semble plus fonctionnel
- après un stockage prolongé dans des conditions défavorables

Si vous n'utilisez pas le robot, nettoyez le filtre ou en cas de défaut, éteignez systématiquement le robot. N'exposez jamais le bloc d'alimentation ou le robot à des températures élevées (chauffage, etc.) ou au mauvais temps (pluie, etc.). N'utilisez plus le robot si les pièces en plastique présentent des fissures ou se sont déformées. Remplacez les composants endommagés uniquement par des pièces de rechange d'origine conformes.

Vérifier le contenu de la livraison

REMARQUE! Risque d'endommagement ! Le produit risque d'être endommagé si vous ouvrez son emballage sans précaution à l'aide d'un couteau tranchant ou tout autre objet pointu. Soyez donc particulièrement prudent lors de l'ouverture de l'emballage.

- Retirez le produit de l'emballage.
- Vérifiez l'intégralité de la livraison (voir schéma/photo L1).
- Vérifiez l'absence de dommages sur l'appareil et ses différents composants. Si vous constatez la présence d'un dommage, n'utilisez pas l'appareil. Reportez-vous à l'adresse du service compétent indiquée à la fin du mode d'emploi.



Structure du robot de piscine

Le Steinbach Poolrunner Twin se compose de l'unité de commande et de l'unité de nettoyage. Les différents composants sont représentés sur la figure E1 / L1

Préparation

Plongez le robot sous l'eau. Après que le robot ait perdu l'air lentement (fig. 6), il doit être complètement vide d'air, sinon le travail normal est perturbé. Il plonge alors indépendamment vers le fond (voir fig. 7)

Branchement au secteur

Lorsque le robot est complètement en contact avec le fond de la piscine, étendez le câble d'alimentation du robot de piscine, branchez-le dans le connecteur de l'unité de commande et serrez l'écrou (fig. 8). Branchez le cordon d'alimentation au secteur.

Démarrage du mode automatique (fig. 11)

Appuyez sur la touche ON/OFF pour allumer l'unité de commande. La touche « AUTO START » permet de sélectionner la régularité du nettoyage (1D - tous les jours, 3D - tous les trois jours, 7D - tous les sept jours). Appuyez sur la touche « TIME » pour régler le temps de nettoyage en heures (fig. 9). Le robot de piscine automatique commence alors immédiatement le nettoyage de votre piscine, puis s'éteint automatiquement une fois la durée de nettoyage souhaitée écoulée. Ce cycle est répété en fonction de l'intervalle de nettoyage réglé.

La fonction « AUTO START » peut être mémorisée pendant 15 jours. Si la déconnexion du courant dure plus de 15 jours, l'alimentation doit être rétablie pendant au moins une heure pour réactiver la fonction.

Conseils et recommandations

Pour que le robot fonctionne de manière optimale, réglez le pH de l'eau entre 7,0 et 7,4 ; la température de l'eau doit être comprise entre 12°C et 35°C. La température de l'eau doit se situer entre 12°C et 35°C.

Nous vous recommandons de conserver le robot entre 5°C et 40°C dans un endroit ombragé et bien ventilé. Pour l'entreposage, le cordon d'alimentation doit être enroulé sur le support de câble.

La lumière directe du soleil doit toujours être évitée !

Fixez l'unité de commande à l'aide d'un câble de manière à ce que l'unité

d'alimentation ne puisse pas être entraînée dans la piscine par le robot.

Fonctionnement de l'unité de commande (fig. 9)

Symboles	Commentaire	Fonction
ON/OFF	Start/Stop	Appuyez pour démarrer ; appuyez à nouveau sur pour arrêter.
AUTO START	Fonction Autostart	Cette fonction permet d'activer la programmation. Lorsque le robot s'arrête, toutes les lumières s'éteignent en 5 secondes et il passe en mode veille. Lorsque les trois voyants 1D, 3D et 7D sont éteints, appuyez sur AUTO START pour voir s'il fonctionne toujours. Si les trois voyants clignotent simultanément, cela signifie qu'il ne fonctionne pas.

Témoin de cycle	1H clignote	Nettoyage dans 1 h		
	1.5H clignote	Nettoyage dans 1,5 h		
	2H clignote	Nettoyage dans 2 h		
	1H, 1.5H, 2H clignent en même temps	Nettoyage terminé		
	Voyant de contrôle Démarrage automatique	1D constant	Démarrage automatique programmé quotidiennement	
		3D constant	Démarrage automatique programmé tous les 3 jours	
		7D constant	Démarrage automatique programmé tous les 7 jours	
		1D,3D,7D clignotant	Pas de démarrage automatique	
		Symboles	Défaut	Solution proposée
	Diagnostic	1 h et 1,5 h Clignotant avec signal sonore	Surcharge de la pompe	Arrêtez le robot et vérifiez que la roue d'entraînement n'est pas bloquée par un corps étranger.
1,5 heure et 2 heures. Clignotant avec signal sonore		Surcharge du moteur d'entraînement	Vérifiez si un corps étranger a été coincé dans les courroies.	
1 heure et 2 heures Clignotant avec signal sonore		Le robot se trouve hors de l'eau	Plongez le robot dans l'eau et redémarrez-le si nécessaire.	

Entretien et maintenance

Le robot s'arrête automatiquement après un cycle de nettoyage. Débranchez le cordon d'alimentation, tirez doucement sur le cordon flottant et soulevez le robot hors de l'eau par la poignée.

Attention :

Lorsque vous enlevez le robot de la piscine, vous devez vous assurer qu'il ne heurte pas la paroi de la piscine, sinon vous risquez de rayer à la fois le robot et le liner.

Tenez le robot au-dessus de la piscine pendant environ 10 à 15 secondes afin que la majeure partie de l'eau contenue dans le robot s'écoule par l'évidement. Ensuite, vous pouvez poser le robot au bord de la piscine. Il faut toujours poser le robot près du bord de la piscine, si vous dévissez et retirez le couvercle. Après, vous pouvez retirer le jeu de filtres et le sac filtrant.

Lorsque vous lavez le sac filtrant, rincez les saletés à l'extérieur avec de l'eau claire. Maintenant, remplacez de nouveau le sac filtrant dans le récipient. Puisque le robot est équipé d'un évidement avec filtre, des saletés peuvent s'y accrocher. Elles doivent être bien éliminées en le rinçant. Vous devez ensuite insérer le filtre de nouveau complètement dans l'axe longitudinal du moteur. Après avoir fixé le couvercle du boîtier, revissez-le fermement.

Attention : Assurez-vous que le couvercle est correctement fermé avec le boîtier de base. Pour éviter d'endommager le robot, assurez-vous aussi que le câble se trouve dans la bonne position.



Dépannage

Le robot est défectueux	Contactez le centre de clientèle
-------------------------	----------------------------------

Défaut	Cause	Solution
Le cordon d'alimentation est enchevêtré ou tordu	Le cordon n'a pas été complètement déroulé	Éteignez l'appareil, tirez le cordon complètement à l'extérieur et détendez-le.
	Le cordon dans l'eau est trop long.	Tirez le câble en excès hors de l'eau.
	Le robot s'est accroché à la grille d'écoulement	Arrêtez l'installation de filtrage.
Le robot n'atteint pas tous les endroits	Le bloc d'alimentation a été mal positionné	Positionnez le bloc d'alimentation de sorte que le robot puisse atteindre tous les endroits.
	La circulation de l'eau de la piscine fonctionne.	Arrêtez l'installation de filtrage.
	Le câble de connexion est trop court	Plongez la longueur maximale du câble de connexion dans la piscine, mais maintenez une distance minimale de l'unité de commande à la piscine.
Le robot ne monte pas sur les parois	Le sac filtrant est bouché	Remplacez le sac filtrant
	Les algues ont envahi les parois	Nettoyez les parois de la piscine
	La température de l'eau trop élevée ou trop basse	La température optimale de l'eau est comprise entre 10°C et 35°C
	Les brosses sont usées	Contactez un revendeur et remplacez les brosses
	Le robot est trop léger, il bascule	Éteignez l'appareil et laissez l'air résiduel s'échapper
	La valeur PH n'est pas correcte	Testez la valeur et réglez-la sur 7.0 à 7.4 si nécessaire.
Le robot ne fonctionne pas	Le bloc d'alimentation n'est pas complètement branché	Contrôlez la fiche du cordon d'alimentation et de l'unité de commande.
	Le robot a été endommagé pendant le transport	Contactez votre fournisseur
	L'unité de commande nécessite une tension autre que celle du secteur local.	Contactez le centre de clientèle
Le robot ne descend pas au fond.	Il y a de l'air dans le robot	Éteignez l'appareil et laissez s'échapper tout l'air pour qu'il plonge au fond.
Une rupture de la courroie d'entraînement est survenue	Un corps étranger se trouve dans l'entraînement	Contactez le centre de clientèle
Le robot émerge de l'eau	Le robot monte trop haut, de l'air s'y trouve	Éteignez le robot et laissez s'échapper tout l'air.



Indications importantes

Caractéristiques techniques

- Tension d'entrée : 220(230) VAC
- Fréquence : 50 Hz
- Tension de sortie : DC (courant continu) 20 V
- Puissance nominale : 200 W
- Longueur du câble : 18 m.
- Largeur du tambour de nettoyage : 465 mm
- Performance de filtrage : 20 m³/h
- Finesse de filtrage : 100 µm
- Température de service (eau) : 10°C - 32°C
- Vitesse d'avancement : 12m/min
- Classe de résistance hydrolytique : Robot : IPX8 ; Armoire de commande : IPX5
- Température ambiante : 10°C - 40°C
- Poids du robot : 9,5 kg (sans câbles)

Processus de service

Veillez ne pas nous envoyer l'appareil de votre propre initiative, mais adressez-vous d'abord à notre centre de service ! Si votre réclamation n'est pas justifiée du point de vue de la garantie, d'éventuels frais vous seront facturés. Les demandes en garantie sont traitées par la société Steinbach VertriebsgmbH.

La société Steinbach VertriebsgmbH gère toutes les prestations de service (réparations, livraison de pièces de rechange) pour votre produit. Un retour est impossible. Veuillez vous adresser au revendeur chez qui vous avez acheté le produit.

Nettoyage

Pour procéder au nettoyage de l'appareil, veillez à utiliser des produits d'entretien usuels. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage à base de solvants ou abrasifs, voire des éponges, brosses dures, etc. Le robot de nettoyage convient également pour les lavabos avec électrolyse au sel si la teneur en sel ne dépasse pas 0,5% ! Il est important de noter que le robot est rincé à l'eau douce de l'intérieur et de l'extérieur après chaque processus de nettoyage afin d'éviter d'endommager l'unité!

Stockage

Une fois le nettoyage terminé, il convient de sécher le produit convenablement. Tant que le nettoyeur n'est pas utilisé, il doit être placé dans une pièce ombragée et bien aérée. La lumière directe du soleil doit être évitée. Respectez une température ambiante supérieure à 5 °C en hiver.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage : Les matériaux qui composent nos emballages ont été sélectionnés en fonction de critères écologiques de même que pour leur facilité d'élimination et sont de ce fait recyclables. Jetez le papier et les cartons dans le bac de papiers usagés et les films plastiques dans le bac de recyclage.



Mise au rebut du produit : Les dispositions en vigueur au sein de l'Union européenne et dans les autres États européens dotés de systèmes de tri sélectif des matières recyclables sont applicables. Éliminez le produit conformément à la réglementation locale et à la législation en vigueur.

Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! Si le robot n'est plus utilisable, le consommateur est dans l'obligation légale d'éliminer l'appareil usagé séparément des ordures ménagères, par exemple

dans un point de collecte dans sa commune/ ville. Les vieux appareils peuvent ainsi être recyclés de manière appropriée et les effets négatifs sur l'environnement sont évités. C'est la raison pour laquelle les appareils électriques sont marqués du symbole représenté ici.

Déclaration de conformité CE

L'envoi de la déclaration de conformité UE peut être demandé à l'adresse mentionnée à la fin de la présente notice..

Conditions d'application de la garantie

Les dispositions légales en matière de garantie en vigueur dans le pays concerné sont applicables.



Prefazione

Grazie per aver acquistato questo prodotto Steinbach. Ci dedichiamo costantemente all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti. Se nonostante ciò questo prodotto dovesse presentare dei difetti, vi porgiamo le nostre scuse e vi preghiamo cortesemente di contattare il nostro servizio di assistenza.

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Istruzioni per l'uso per Steinbach robot per la pulizia della piscina Twin

Queste istruzioni per l'uso appartengono al prodotto indicato. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'utilizzo. Prima di utilizzare questo prodotto leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le indicazioni per la sicurezza. La mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso può avere come conseguenza gravi lesioni o danni al prodotto. Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e sulle regole dell'Unione europea. Osservare le disposizioni e le leggi specifiche per i paesi esteri. Conservare le istruzioni per l'uso la futura consultazione e all'occorrenza consegnarle anche a terzi.

Utilizzo conforme all'uso

Il prodotto è stato concepito esclusivamente per l'uso privato e non per l'uso commerciale.

Il nostro pulitore Steinbach robot per la pulizia della piscina Twin è un nuovo, potente e automatico dispositivo per la pulizia delle piscine. È in grado di pulire il fondo della piscina senza prima doverla svuotare. Filtra contemporaneamente l'acqua e ne elimina i residui e i sedimenti. Il Steinbach robot per la pulizia della piscina Twin è in grado di aspirare dal pavimento solo le particelle di sporco libere. Lo sporco ostinato deve essere rimosso manualmente come di consueto. Leggere attentamente queste istruzioni per poterlo utilizzare correttamente. Il pulitore automatico per piscine può essere utilizzato per quasi tutte le piscine commerciali con pavimento orizzontale e uniforme.

Utilizzare questo prodotto solo secondo le modalità descritte nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro utilizzo viene considerato come non conforme all'uso e può provocare danni materiali e addirittura lesioni a persone. Questo articolo non è un giocattolo. Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo non conforme o scorretto.



Avvertenze e indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE! Al fine di evitare pericoli affidare le riparazioni a personale specializzato. A tal scopo rivolgersi al nostro team di assistenza indicato alla fine di queste istruzioni. I diritti di responsabilità e quelli eventuali di garanzia decadono in caso di riparazioni eseguite personalmente, di montaggio improprio o di utilizzo scorretto. Per le riparazioni devono essere utilizzati solo pezzi di ricambio che corrispondono ai dati di prodotto originali.

AVVERTENZA! Pericoli per bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (ad esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con capacità psichiche e mentali ridotte) o esperienza e conoscenze ridotte. Non fare giocare i bambini con questo prodotto. Qualsiasi pulizia o utilizzo non devono essere effettuati da bambini o persone con capacità psichiche, sensoriali o mentali ridotte.

ATTENZIONE! Per la ricarica del pulitore utilizzare solo l'alimentatore in dotazione. Conservarlo protetto dall'umidità e utilizzarlo esclusivamente in ambiente secco. Non utilizzare il robot con un timer esterno o un sistema di telecomando separato. La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche. Collegare il prodotto solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati tecnici indicati. Collegare il prodotto solo a una presa di corrente accessibile, in modo da poter staccare velocemente il prodotto dalla rete in caso di anomalie. Non usare il prodotto se presenta danni visibili o se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi. Come protezione aggiuntiva si consiglia l'installazione di un interruttore differenziale (FI/RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. Consultare il proprio installatore di impianti elettrici specializzato. Aprire il prodotto solo secondo quanto indicato nelle presenti istruzioni. I diritti

responsabilità e di garanzia decadono nel caso di riparazioni eseguite autonomamente, modifi che del prodotto, collegamento scorretto o utilizzo improprio. Questo prodotto contiene parti elettriche e meccaniche indispensabili per proteggersi contro le fonti di pericolo.

Non afferrare mai la spina con le mani umide. Non staccare mai la spina dalla presa afferrando il cavo di alimentazione, bensì tirando sempre la spina di alimentazione. Tenere il prodotto, la spina e tutti i cavi lontani da fiamme libere e superfici roventi. Posare il cavo di alimentazione in modo da non inciampare e non interrarlo. Posare tutti i cavi in modo che non possano essere danneggiati da tosaerba e altri dispositivi. Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi. Non utilizzare prolunghe, prese multiple o altri adattatori. Se il cavo di alimentazione o altre parti di questo dispositivo sono danneggiate, devono essere sostituite dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica per prevenire pericoli.

Non mettere mai il dispositivo in funzione fuori dall'acqua, altrimenti si potrebbe danneggiare in breve tempo! Per essere ricaricato, il dispositivo

deve essere collegato solo a una presa a terra da 230 V. Quando il dispositivo si trova in acqua non ci devono essere persone all'interno della piscina. Prima di accendere il dispositivo, lasciare fuoriuscire completamente l'aria. Al termine di ogni utilizzo il contenitore dei filtri e la piastra filtrante devono essere immediatamente puliti. Quando il pulitore non viene utilizzato deve essere riposto in un luogo ombreggiato e ben ventilato. Evitare l'esposizione diretta alla luce solare. Il detergente può essere utilizzato solo per pulire le piscine. Qualunque altro utilizzo comporta l'immediata invalidità della responsabilità e della garanzia. Il pulitore non è un giocattolo. Il pulitore automatico per piscine non è adatto per piscine con uno spessore della pellicola inferiore a 0,4 mm. In alcune circostanze sussiste la possibilità che la lamina della piscina venga danneggiata. L'uso del pulitore per piscine al di sotto dello spessore della pellicola specificato è a proprio rischio. L'alimentatore del pulitore deve essere posizionato in maniera che questo possa raggiungere tutti gli angoli e i lati della piscina.

Per motivi di sicurezza l'alimentatore deve trovarsi a una distanza minima di 3,5 m dal bordo della piscina (fig. 1). Fissare l'alimentatore con la cinghia di sicurezza compresa nella confezione. Durante il funzionamento l'alimentatore deve trovarsi in una zona ombreggiata. Dopo la produzione il vostro pulitore per piscine è stato accuratamente testato e ha lasciato la fabbrica in perfetto stato. Per mantenere questa condizione soddisfacente e garantire un funzionamento sicuro, è necessario osservare sempre tutte le istruzioni riportate nel presente manuale d'uso. Al primo segnale di malfunzionamento del pulitore per piscine, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e assicurarsi che non possa riaccendersi accidentalmente.

I casi sono i seguenti:

- quando il dispositivo presenta guasti visibili
- quando il dispositivo sembra non essere più funzionante
- dopo un lungo stoccaggio a condizioni sfavorevoli

Se il robot non viene utilizzato, pulire il filtro e spegnerlo sempre in caso di malfunzionamento. Non sottoporre mai l'alimentatore e il robot a temperature elevate (riscaldamento, ecc.) o ad agenti atmosferici (pioggia, ecc.). Non utilizzare più il robot se i suoi componenti di plastica presentano strappi o crepe o si sono deformati. Sostituire i componenti danneggiati solamente con pezzi di ricambio originali adatti.

Descrizione del dispositivo

Il nostro pulitore per piscine Twin Steinbach è un robot nuovo, potente e automatico progettato per la pulizia delle piscine. Grazie al suo avanzato programma computerizzato pulisce il fondo e le pareti della piscina senza che questa venga precedentemente svuotata. Filtra contemporaneamente l'acqua e ne elimina i residui e i sedimenti.

Poiché il pulitore funziona con corrente continua 20V garantisce la massima sicurezza durante il funzionamento. Leggere attentamente queste istruzioni per poterlo utilizzare correttamente.



Montaggio del pulitore per piscine

Il pulitore per piscine Twin Steinbach è costituito dall'unità di controllo e dall'unità di pulizia. I singoli componenti sono mostrati nella figura E1 / L1.

Preparazione

Immergere in acqua il pulitore. Dopo aver fatto fuoriuscire tutta l'aria (il pulitore deve essere totalmente privo di aria per non comprometterne il normale funzionamento) si immerge da solo in profondità.

Collegamento della fonte di alimentazione

Quando il pulitore si trova completamente sul fondo, svolgere il cavo di alimentazione del pulitore per piscine, stenderlo verso l'attacco dell'unità di controllo e serrare il dado (fig. 8). Quindi collegare il cavo alla fonte di alimentazione.

Regolazione del funzionamento automatico (fig. 11)

Per avviare l'unità di controllo premere il tasto ON/OFF. Con il tasto "AUTO START" selezionare la regolarità della pulizia (1D - ogni giorno, 3D - ogni tre giorni, 7D - ogni sette giorni). Premendo il tasto "TIME" si imposta il tempo di pulizia in ore (fig. 9). Il pulitore automatico per piscine inizia subito con la pulizia della piscina e si spegne automaticamente al termine del tempo di pulizia impostato. Ripete il procedimento secondo l'intervallo di pulizia impostato.

La funzione "AUTO START" può essere memorizzata per 15 giorni. Se non è collegato alla corrente per più di 15 giorni, l'alimentazione deve essere ripristinata per almeno un'ora prima di riattivare la funzione.

Suggerimenti e consigli

Per consentire al pulitore di funzionare correttamente, impostare il valore pH dell'acqua tra 7,0 e 7,4; la temperatura dell'acqua dovrebbe essere tra 12°C e 35°C.

Si consiglia di conservare il pulitore in un luogo ombreggiato e ben areato ad una temperatura compresa tra i 5°C e i 40°C. Il cavo di alimentazione

deve essere avvolto all'apposito supporto durante lo stoccaggio.

Evitare sempre l'esposizione diretta alla luce solare.

Assicurare l'unità di controllo anche con una corda, in modo da evitare che l'alimentatore venga trascinato in piscina dal pulitore.

Funzioni dell'unità di controllo (fig. 9)

Simboli	Commento	Funzione
ON/OFF	Avvio/Arresto	Premere per l'avvio; premere nuovamente per l'arresto.
AUTO START	Funzione di avvio automatico	Questa funzione consente di attivare la programmazione. Entro 5 secondi da quando il robot si arresta, tutte le spie luminose si spengono; a questo punto il robot è in stato di inattività. Se le tre spie luminose 1D, 3D e 7D sono spente, premere AUTO START per vedere se è ancora in funzione. Se le tre spie luminose lampeggiano contemporaneamente, significa che non è in funzione.

Spia luminosa del ciclo	1H lampeggia	Pulizia in 1 ora		
	1.5H lampeggia	Pulizia in 1,5 ore		
	2H lampeggia	Pulizia in 2 ore		
	1H, 1.5H, 2H lampeggiano contemporaneamente	Pulizia ultimata		
Spia luminosa di controllo avvio automatico	1D costante	Auto Start quotidiano programmato		
	3D costante	Auto Start ogni 3 giorni programmato		
	7D costante	Auto Start ogni 7 giorni programmato		
	1D,3D,7D lampeggianti	Auto Start non attivo		
	Simboli	Errore	Soluzione consigliata	
Spia luminosa di controllo	1 ora e 1,5 ore lampeggiano con segnale acustico	Sovraccarico della pompa	Arrestare il robot e verificare che l'ingranaggio non sia bloccato da un corpo estraneo.	
	1,5 ore e 2 ore lampeggiano con segnale acustico	Sovraccarico del motore di propulsione	Verificare che non sia rimasto bloccato un corpo estraneo nelle cinghie.	
	1 ora e 2 ore lampeggiano con segnale acustico	Il robot è fuori dall'acqua,	Collocare il robot nell'acqua e, se necessario, riavviare.	

Cura e manutenzione

Il pulitore si spegne automaticamente dopo un ciclo di pulizia. Scollegare il cavo di alimentazione, tirare leggermente il cavo galleggiante ed estrarre il pulitore dall'acqua tramite il manico.

Attenzione:

durante l'estrazione del pulitore dalla piscina bisogna fare attenzione che questo non sbatti contro le pareti della piscina per evitare di graffiare sia il pulitore che il rivestimento.

Tenere il pulitore sospeso per 10-15 secondi al di sopra della piscina affinché gran parte dell'acqua rimasta all'interno del pulitore possa defluire in piscina. Appoggiare quindi il pulitore sul bordo della piscina.

Posizionare il pulitore vicino al bordo della vasca, svitare il coperchio della scatola e rimuoverlo. Estrarre quindi il set di filtri e la bustina filtro. Durante il lavaggio della bustina filtro eliminare lo sporco all'esterno sciacquando

la bustina con acqua pulita. Reinsere quindi la bustina. Poiché il pulitore è dotato di un'uscita dell'acqua con filtro, è probabile che rimanga lo sporco nel pulitore e che anche questo debba essere sciacquato. Infine inserire nuovamente tutto il set di filtri lungo il motore. Dopo aver rimosso il coperchio della scatola, riavvitarlo.

Attenzione: Assicurarsi che il coperchio sia ben sigillato alla scatola di base. Per prevenire danni al cavo o alla scatola, assicurarsi che entrambi si trovino nella posizione giusta.



Risoluzione dei problemi

Guasto	Causa	Soluzione
Il cavo di alimentazione è attorcigliato o aggrovigliato	Il cavo non è stato completamente sciolto.	Spegner il dispositivo, scollegare il cavo e scioglierlo.
	Il cavo in acqua è troppo lungo.	Estrarre dall'acqua il cavo in eccesso.
	Il pulitore rimane impigliato alla griglia di scarico	Spegner l'impianto di filtraggio.

Il pulitore non riesce a raggiungere tutti i punti	L'alimentatore non è stato posizionato correttamente	Posizionare l'alimentatore in modo che il pulitore possa raggiungere tutti i punti.
	Il ricircolo dell'acqua della piscina è attivato.	Spegnere l'impianto di filtraggio.
	Il cavo di collegamento è troppo corto	Collocare nella piscina la lunghezza massima possibile del cavo di collegamento mantenendo però una distanza minima tra l'unità di controllo e la piscina.
Il pulitore non riesce a salire sulle pareti	La bustina filtro è intasata	Sostituire la bustina filtro
	Sulle pareti crescono alghe	Pulire le pareti della piscina
	La temperatura dell'acqua è troppo alta o troppo bassa	La temperatura dell'acqua ottimale è tra 10°C e 35°C
	Spazzole consumate	Contattare l'assistenza clienti. sostituire le spazzole
	Il pulitore è troppo leggero e si ribalta	Spegnere il dispositivo e lasciar spurgare l'aria residua
	Il valore pH non è corretto	Controllare il valore e impostarlo eventualmente tra 7,0 e 7,4
Il pulitore non funziona	L'alimentatore non è completamente inserito	Controllare la spina dell'adattatore e dell'unità di controllo.
	Il pulitore ha subito dei danni durante il trasporto	Contattare il proprio fornitore
	L'unità di controllo necessita di una tensione diversa da quella locale	Contattare l'assistenza clienti
Il pulitore non va a fondo	C'è dell'aria all'interno del pulitore	Spegnere il dispositivo, fare fuoriuscire tutta l'aria e immergere il pulitore sul fondo della piscina.
La cinghia di trasmissione è rotta	Presenza di corpi estranei nell'azionamento	Contattare l'assistenza clienti
Il pulitore emerge in superficie	Il pulitore sale troppo in alto, aria all'interno dello stesso	Spegnere il pulitore, lasciar spurgare tutta l'aria residua.
Il pulitore è difettoso		Contattare l'assistenza clienti

- Temperatura di esercizio (acqua): 10°C - 32°C
- Velocità di scorrimento: 12m/min
- Classe di tenuta all'acqua: Pulitore: IPX8; Centralina elettrica/Alimentatore: IPX5
- Temperatura ambiente: 10°C - 40°C
- Peso del pulitore: 9,5 kg (senza cavo)

Gestione dei servizi

Si prega di non inviare a noi l'apparecchio di propria iniziativa, ma di rivolgersi prima al nostro servizio assistenza! Nel caso in cui le richieste di garanzia o di responsabilità non siano giustificate, verranno addebitati tutti i costi sostenuti. La garanzia è materia dell'azienda Steinbach VertriebsgmbH.

L'azienda Steinbach VertriebsgmbH gestisce tutti i servizi di assistenza (riparazioni, spedizione dei pezzi di ricambio) del tuo prodotto. Non è consentita la restituzione. Contattare il rivenditore dove è stato acquistato il prodotto.

Pulizia

Per la pulizia utilizzare detersivi disponibili in commercio. Non utilizzare detersivi a base di solvente o strumenti di pulizia abrasivi come spugne dure spazzole, ecc. Il robot di pulizia è adatto anche per vasche con elettrolisi del sale se il contenuto di sale NON supera lo 0,5%! È importante notare che il robot viene risciacquato con acqua fresca dall'interno e dall'esterno dopo ogni operazione di pulizia per evitare danni all'unità!

Conservazione

Al termine della pulizia il prodotto deve essere asciugato adeguatamente. Quando il pulitore non viene utilizzato deve essere riposto in un luogo ombroso e ben areato. Evitare la luce solare diretta. In inverno deve esserci una temperatura ambiente superiore ai 5°C.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio: i materiali dell'imballaggio sono stati selezionati in base a criteri di eco-compatibilità e di smaltimento e per questo motivo sono riciclabili. Gettare il cartone insieme alla carta straccia e i fogli di alluminio nella raccolta per il riciclaggio.



Smaltimento del prodotto: applicabile nell'Unione europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata. Smaltire il prodotto in conformità con le disposizioni e le leggi in vigore nel vostro luogo di residenza.

I dispositivi vecchi non devono finire nei rifiuti domestici! Nel caso in cui il robot non venisse più utilizzato, ogni consumatore è **obbligato a consegnare i dispositivi vecchi separati dai rifiuti domestici**, per es. presso un punto di raccolta comunale. In questo modo viene garantito che i rifiuti vengano riciclati correttamente e che vengano evitati effetti negativi sull'ambiente. Per questo motivo i dispositivi elettrici sono contrassegnati con il simbolo qui in alto.

Dichiarazione di conformità CE

La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta all'indirizzo riportato alla fine delle presenti istruzioni.

Condizioni di garanzia

Per la garanzia valgono le disposizioni di legge in vigore nei rispettivi paesi.

Indicazioni importanti

Dati tecnici

- Tensione di entrata: 220(230) VAC
- Frequenza: 50 Hz
- Tensione di uscita: DC (corrente continua) 20 V
- Potenza nominale: 200 W
- Lunghezza del cavo: 18 m
- Larghezza del tamburo autopulente: 465 mm
- Potenza del filtro: 20 m³/h
- Finezza del filtro: 100 µm



Predgovor

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Steinbach. Naše izdelke ves čas razvijamo. Če bi se na izdelku vendarle pokazala napaka, se za to opravičujemo in vas prijazno prosimo, da stopite v stik z našim servisnim centrom.

Navodila za uporabo preberite in shranite

Navodila za uporabo za Steinbach Poolrunner Battery Basic

Navodila za uporabo sodijo k zgoraj navedenemu izdelku. Vsebujejo pomembne informacije o uporabi in ravnanju. Navodila, posebej varnostna opozorila, skrbno preberite pred uporabo izdelka. Neupoštevanje navodil lahko vodi do hudih poškodb ali okvar na vašem izdelku. Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji. V tujini upoštevajte smernice in zakone, ki veljajo v vaši državi. Navodila shranite za kasnejšo uporabo in jih po potrebi posredujte drugim uporabnikom.

Predvideni pogoji uporabe

Izdelek je namenjen izključno za osebno uporabo in ni primeren za komercialno uporabo.

Naš samodejni čistilnik plavalnih bazenov Steinbach Poolrunner Battery Basic je nova, zmogljiva in samodejna naprava za čiščenje plavalnih bazenov. Dno bazena lahko očisti brez, da bi bilo pri tem treba bazen izprazniti. Hkrati filtrira vodo in odstranjuje plavajoče snovi in usedline v vodi. Izdelek Steinbach Poolrunner Battery Basic lahko z dna posesa samo delce umazanije, ki so odstopili od tal. Trdno oprijeto umazanijo je treba, tako kot prej, odstraniti ročno. Prosim, da skrbno preberete ta navodila za uporabo, da boste čistilnik lahko pravilno upravljali. Samodejen čistilnik plavalnih bazenov lahko uporabljate skoraj za vse običajne bazene z vodoravnim, ravnim dnom.

Izdelek uporabljajte izključno v skladu z opisom v navodilih. Kakršnakoli druga uporaba ni predvidena in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe. Izdelek ni otroška igračka. Proizvajalec ali trgovec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nepredvidene ali nepravilne uporabe.



Opozorila in varnostni napotki

POZOR! Da se izognete nevarnostim, popravila prepustite strokovnjaku. V ta namen se obrnite na naš servisni tim na koncu teh navodil. V primeru samostojno izvedenih popravil, neustrezne montaže ali nepravilne uporabe je pravica do uveljavljanja jamstva ali garancije izključena. Pri popravilih se smejo uporabljati le nadomestni deli, ki ustrezajo prvotnim podatkom o napravi.

OPOZORILO! Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi (na primer invalidih, starejših osebah omejenimi fizičnimi in mentalnimi sposobnostmi) ali pomanjkanju izkušenj in znanj. Ne dovolite, da bi se vaši otroci igrali z napravo. Čiščenja ali uporabe ne smejo izvajati otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi.

POZOR! Za polnjenje čistilnika uporabljajte izključno zraven dobavljen napajalnik. To napravo shranite zaščiteno pred vlago in jo uporabljajte samo na suhem. Robot ne uporabljajte z zunanjo preklopno uro ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje. Nepravilna električna instalacija ali previsoka omrežna napetost lahko povzročita električni udar. Izdelek priključite le v primeru, da je omrežna napetost v vtičnici skladna z navedenimi tehničnimi podatki. Izdelek priključite le v dobro dostopno vtičnico, zato da ga lahko v primeru motenj hitro izključite iz električnega omrežja. Izdelka ne uporabljajte, če ima vidne poškodbe ali če je omrežni kabel oz. omrežni vtič poškodovan. Kot dodatno zaščito priporočamo varnostno napravo za okvarni tok (FI/RCD) z največjim prožilnim tokom 30 mA. Za nasvet povprašajte specializiranega prodajalca električne opreme. Izdelek odprite samo toliko, kolikor je opisano v teh navodilih. V primeru samostojno izvedenih popravil, sprememb na izdelku, neustreznega priklopa ali nepravilne uporabe bodo morebitni jamstveni in garancijski zahtevki zavrnjeni. V izdelku so električni in mehanski deli, ki so nujno potrebni za zaščito pred viri nevarnosti. Omrežnega vtiča nikoli ne

prijemajte z vlažnimi rokami. Omrežnega vtiča iz vtičnice nikoli ne povlecite za omrežni kabel. Vedno primite omrežni vtič in ga izvlecite. Izdelek, omrežni vtič in vsi kabli ne smejo priti v stik z odprtim ognjem in vročimi površinami. Omrežni kabel položite tako, da ne bo prišlo do spotikanja, in ga ne zakopavajte. Kable položite tako, da jih ne more poškodovati kosilnica za travo ali druge naprave.

Omrežnega kabla ne prepogibajte in ga ne polagajte okoli ostrih vogalov. Ne uporabljajte podaljškov, razdelilnikov ali drugih adapterjev. Če so električni kabel ali drugi deli te naprave poškodovani, jih mora nadomestiti proizvajalec ali njegova služba za stranke, da se tako preprečijo tveganja.

Naprave nikoli ne puščajte delovati izven vode, drugače se lahko že po kratkem času celotna naprava uniči! Napravo je dovoljeno za polnjenje priklopiti samo v ozemljeno vtičnico z zaščitnim vodnikom 230 V. Ko se naprava nahaja v vodi, se v bazenu ne smejo nahajati osebe. Pred vklopom naprave pustite, da se izprazni zrak. Po vsaki uporabi je potrebno posodo s filtrirno vrečko vklj. s filtrirno ploščo nemudoma očistiti. Čistilnik ne uporabljate, naj bo shranjen v senčnem in dobro prezračenem prostoru. Preprečite neposredno sončno svetlobo. Čistilnik je dovoljeno uporabljati samo za čiščenje plavalnih bazenov. Vsaka druga uporaba pripelje do takojšnjega prenehanja veljavnosti morebitnih garancijskih ali jamstvenih pravic. Čistilnik ni igračka. Samodejen čistilnik plavalnih bazenov je primeren za bazene z debelino folije manj kot 0,4 mm. Samo v določenih okoliščinah obstaja možnost, da se bazenska folija poškoduje. Uporaba čistilnika za plavalne bazene pod to navedeno debelino folije poteka na lastno tveganje. Napajalnik čistilca je potrebno primerno namestiti, da lahko le-ta doseže vse kote in konce bazena.

Napajalnik mora biti zaradi varnostnih razlogov oddaljen najmanj 3,5 m od roba bazena (sl. 1). Napajalnik pritrdite s priloženo varnostno vrvjo. Napajalnik naj v času obratovanja stoji na senčnem področju. Vaš čistilnik bazenov je bil po izdelavi skrbno testiran in je obrat zapustil v tehnično brezhibnem stanju. Da bi ohranili to pravilno stanje naprave in zagotovili varno delovanje, bi se morali vedno držati navodil, priporočenih v teh navodilih. Če obstajajo znaki, da varno delovanje naprave ni več zagotovljeno, je napravo potrebno takoj izklopiti iz električnega omrežja in jo zaščititi pred nenamernim ponovnim vklopom. To se zgodi kadar:

- naprava kaže vidne poškodbe
- kadar naprava ni več videti primerna za delovanje
- po daljšem skladiščenju v neugodnih pogojih

Če robot ne uporabljate, očistite filter ali če pride do motnje, potem ga vedno izklopite. Napajalnika in robot ne izpostavljajte visoki temperaturi (grejtu itd.) ali vremenskim vplivom (dežju itd.). Robot ne uporabljajte, kadar imajo deli robot iz umetne mase razpoke ali so počeni ali pa so spremenili obliko. Poškodovane dele zamenjajte samo s primernimi originalnimi nadomestnimi deli.

Opis naprave

Naš čistilec plavalnih bazenov Steinbach Twin je napreden, zmogljiv avtomatski bazenski robot za čiščenje plavalnih bazenov. Zaradi svojega naprednega računalniškega programa, lahko očisti dno in stene bazena, brez predhodnega izpraznjenja bazena. Hkrati filtrira vodo in odstranjuje plavajoče snovi in usedline.

Ker čistilec deluje z 20 V enosmernim tokom, zagotavlja v času obratovanja visoko stopnjo varnosti. Prosim, da skrbno preberete ta navodila za uporabo, da boste čistilnik lahko pravilno upravljali.



Sestava bazenskega čistilca

Čistilec Steinbach Poolrunner Twin je sestavljen iz krmilne enote in čistilne enote. Posamezne komponente so prikazane na sliki E1 / L1.

Priprava

Čistilnik potopite v vodo. Po tem, ko je čistilnik popolnoma brez zraka (čistilnik mora biti povsem brez zraka, drugače bo običajno delo moteno), se samodejno potopi navzdol.

Priklop na vir elektrike

Če čistilnik v celoti nalega na dno bazena, potem razprostrite električni kabel čistilnika bazenov, ga priključite na priklop krmilne enote in privijte matice (sl. 8). Nato povežite kabel z virom elektrike.

Nastavitev samodejnega delovanja (sl. 11)

Za vključitev krmilne enote pritisnite tipko ON/OFF. S tipko "SAMODEJEN ZAGON" izberite rednost čiščenja (1D - vsak dan, 3D - vsak tretji dan, 7D - vsak sedmi dan). S pritiskom tipke "TIME" nastavite trajanje čiščenja v urah (sl. 9). Avtomatski čistilec bazena takoj začne s čiščenjem vašega bazena in se po zelenem času čiščenja avtomatsko izključi. To ponovi po vsakem intervalu čiščenja.

Funkcija "SAMODEJEN ZAGON" je lahko shranjena največ 15 dni. Če traja odklop iz elektrike več kot 15 dni, potem mora biti napajanje z elektriko vzpostavljeno vsaj eno uro, da

Collegamento della fonte di alimentazione

Quando il pulitore si trova completamente sul fondo, svolgere il cavo di alimentazione del pulitore per piscine, stenderlo verso l'attacco dell'unità di controllo e serrare il dado (fig. 8). Quindi collegare il cavo alla fonte di alimentazione.

Regolazione del funzionamento automatico (fig. 11)

Per avviare l'unità di controllo premere il tasto ON/OFF. Con il tasto "AUTO START" selezionare la regolarità della pulizia (1D - ogni giorno, 3D - ogni tre giorni, 7D - ogni sette giorni). Premendo il tasto "TIME" si imposta il tempo di pulizia in ore (fig. 9). Il pulitore automatico per piscine inizia subito con la pulizia della piscina e si spegne automaticamente al termine del tempo di pulizia impostato. Ripete il procedimento secondo l'intervallo di pulizia impostato.

La funzione "AUTO START" può essere memorizzata per 15 giorni. Se non è collegato alla corrente per più di 15 giorni, l'alimentazione deve essere ripristinata per almeno un'ora prima di riattivare la funzione.

Suggerimenti e consigli

Per consentire al pulitore di funzionare correttamente, impostare il valore pH dell'acqua tra 7,0 e 7,4; la temperatura dell'acqua dovrebbe essere tra 12°C e 35°C.

Si consiglia di conservare il pulitore in un luogo ombreggiato e ben areato ad una temperatura compresa tra i 5°C e i 40°C. Il cavo di alimentazione

deve essere avvolto all'apposito supporto durante lo stoccaggio.

Evitare sempre l'esposizione diretta alla luce solare.

Assicurare l'unità di controllo anche con una corda, in modo da evitare che l'alimentatore venga trascinato in piscina dal pulitore.

Funkcije krmilne enote (sl. 9)

Simboli	Komentar	Funkcija
ON/OFF	Zagon/stop	Za začetek pritisnite; pritisnite ponovno za zaustavitev
SAMODEJEN ZAGON	Funkcija samodejnega zagona	Ta funkcija omogoča aktiviranje programiranja. Ko se robot zaustavi se vse lučke ugasnejo v 5 sekundah, nato se nahaja v mirovanju. Če so tri lučke 1D, 3D in 7D izklopljene, pritisnite na SAMODEJEN ZAGON, da vidite, ali še obratuje. Če tri lučke utripajo hkrati, pomeni to, da ne obratuje.

Kontrolna lučka	Lučka cikla	Utripa 1H	Čiščenje v 1 uri
		Utripa 1.5H	Čiščenje v 1,5 ure
		Utripa 2H	Čiščenje v 2 urah
		1H, 1.5H, 2H utripajo hkrati	Čiščenje gotovo
	Kontrolna lučka samodejen zagon	1D konstantna	Dnevno programiranje samodejnega zagona
		3D konstantna	Samodejen zagon vsake 3 dni programiran
		7D konstantna	Samodejen zagon programiran vsakih 7 dni
		1D,3D,7D utripajoče	Brez samodejnega zagona
		Simboli	Napaka
	Diagnoza	1 ura in 1,5 ure Utripanje s piskanjem	Preobremenitev črpalke
1.5 ura in 2 ure Utripanje s piskanjem		Preobremenitev pogonskega motorja	Preverite ali se je v pasove ujel tujek.
1 ura in 2 uri Utripanje s piskanjem		Robot je odstranjen iz vode	Robota postavite v vodo in, če je potrebno ga zaženite na novo.

Nega in vzdrževanje

Čistilec se po enem čistilnem ciklu samodejno izklopi. Napajalni kabel izvlecite, narahlo povlecite za kabel in čistilec dvignite za ročaj iz vode.

Pozor:

Ko čistilec dvigujete iz vode bodite pozorni na to, da ne udari ob rob bazena, ker lahko tako opraskate tako čistilec, kot tudi folijo. Čistilec držite pribl. 10 do 15 sekund nad bazenom, da lahko voda v čistilniku skozi režo za vodo v večji meri odteče v bazen. Nato lahko čistilec postavite na rob bazena.

Čistilec obvezno postavite v bližino roba bazena, odprite navoj pokrova in snemite pokrov ohišja. Sedaj izvlecite enoto filtra in filtrirno vrečko. Za pranje filtrirne vrečke sperite umazanijo z zunanje strani na vrečki s čisto vodo. Sedaj ponovno namestite vrečko. Ker je v čistilcu vgrajen izpust za vodo s filtrom, lahko nekaj umazanije ostane v čistilcu, kar je tudi potrebno splahniti. Nato enoto filtra ponovno vstavite v celoti vzdolž motorja. Po namestitvi pokrova ohišja tega ponovno privijte.

Pozor: Zagotovite, da je pokrov z ohišjem pravilno zaprt. Da bi preprečili škodo na kablu bodite pozorni na to, da je oboje v pravilnem položaju.

! Odpravljanje težav

Motnja	Razlog	Rešitev
Napajalni kabel je zvit ali prepleten	Kabel ni v celoti zrahljan	Napravo izklopite, kabel odklopite in izvijte.
	Kabel v vodi je predolg.	Prekomeren kabel izvlecite iz vode.
	Čistilec se zatakne za odtočno rešetko	Izklopite filtrirno napravo.

Čistilec ne more do vseh mest	Napajalnik je napačno nameščen	Napajalnik namestite tako, da lahko vsa mesta dobro doseže.
	Krogotok vode bazena je vklopljen.	Izklopite filtrirno napravo.
	Spojni kabel je prekratek	V bazen namestite največjo možno dolžino povezovalnega kabla, upoštevajte pri tem ustrezno minimalno razdaljo nadzorne enote do bazena
Čistilnik ne pleza po stenah	Filtrirna vrečka je zamašena	Filtrirno vrečko je potrebno nadomestiti
	Na stenah nastajajo alge	Očistite stene bazena
	Temperatura vode je previsoka oz. prenizka	Optimalna temperatura vode je med 10°C in 35°C
	Ščetka je obrabljena	Obrnite se na center za stranke, zamenjajte ščetke
	Čistilec je preveč lahek, prevrne se	Napravo izklopite in pustite, da preostali zrak uide
	pH-vrednost ni pravilna	Preverite vrednost in po potrebi nastavite na 7,0 do 7,4
Čistilnik ne deluje	Napajalnik ni popolnoma priklopljen	Preverite vtič kabla in nadzorno enoto.
	Čistilec se je med transportom poškodoval	Posvetujte se s prodajalcem
	Nadzorna enota potrebuje drugačno napetost od lokalne	Obrnite se na center za stranke
Čistilnik se ne potopi	V čistilniku se nahaja zrak	Napravo izklopite, izpustite ves zrak in čistilnik potopite na dno.
Pogonski jermen se odlomi	Tujek v pogonu	Obrnite se na center za stranke
Čistilnik se ne dvigne	Čistilnik pleza previsoko, zrak v čistilniku	Čistilnik izklopite, pustite, da se izprazni ves zrak.
Čistilnik je okvarjen		Obrnite se na center za stranke

- Teža čistilnika: 9,5 kg (brez kabla)

Izvedba servisnih storitev

Prosimo, da naprave ne pošiljate po lastni presoji k nam, temveč se najprej obrnite na naš servisni center! Če vaša reklamacija v smislu jamstvegana/garancijskega roka ne bi bila upravičena, potem vam bomo zaračunali morebitne nastale stroške. Izvedba garancije/jamstvo poteka preko podjetja Steinbach VertriebsgmbH. Podjetje Steinbach VertriebsgmbH izvede vse servisne storitve (popravlila, pošiljanje nadomestnih delov) vašega izdelka. Vračilo ni mogoče. V ta namen se prosimo obrnite na vašega trgovca, kjer ste izdelek kupili.

Čiščenje

Za čiščenje uporabljajte običajna sredstva za čiščenje. Ne uporabljajte sredstev, ki vsebujejo topila ali so abrazivna, npr. trdih gob, krtač itd. Čistilni robot je načeloma namenjen tudi za bazene, ki uporabljajo solno elektrolizo, vendar samo do 0,5% koncentracije soli! Treba je tudi vedeti, da morate v tem primeru po vsakem čiščenju čistilnega robota oprati s sladko vodo, znotraj in zunaj, da bi s tem preprečili škodo na aparatu.

Skladiščenje

Po končanem čiščenju se mora izdelek dovolj osušiti. Dokler čistilnika ne uporabljate, naj bo shranjen v senčnem in dobro prezračenem prostoru. Preprečite neposredno sončno svetlobo. Pozimi pazite na sobno temperaturo nad 5°C.

Odstranitev

Odlaganje embalaže: Materiali, iz katerih je izdelana embalaža, so izbrani v skladu z okoljsko odgovornostjo in smernicami za odstranitev odpadkov in jih je zato mogoče reciklirati. Lepenko in karton odvrzite v zabojnik za papir, folije pa v zabojnik za sekundarne surovine.



Odstranitev izdelka: Velja v Evropski uniji in v drugih evropskih državah s sistemi za ločeno zbiranje sekundarnih surovin. Izdelek odvrzite v skladu z določili in zakoni, ki veljajo v vašem kraju bivanja.

Stare naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke! Če robota ne bi več uporabljali, potem je vsak potrošnik **zakonsko dolžan, da stare naprave odloži ločeno od gospodinjskih odpadkov**, npr. pri zbirnem mestu svoje skupnosti/svojega mestnega predela. S tem se zagotovi, da so stare naprave ustrezno reciklirane in tako preprečimo negativne učinke na okolje. Zaradi tega so električne naprave označene s tukaj prikazanim simbolom.

Izjava o ustreznosti CE

Do izjave EU o skladnosti lahko dostopate na naslovu, ki je naveden na koncu navodil.

Garancijski pogoji

Za garancijo veljajo zakonska določila, ki so veljavna v posamezni državi.

Pomembni napotki

Tehnični podatki

- Električni priklop: 220(230) VAC
- Frekvenca: 50 Hz
- Izhodna napetost: DC (enosmerni tok) 20 V
- Nazivna moč: 200 W
- Dolžina kabla: 18 m
- Širina čistilnega bobna: 465 mm
- Zmogljivost filtra: 20 m³/h
- Enota filtra: 100 µm
- Obratovalna temperatura (voda): 10°C - 32°C
- Hitrost premikanja: 12m/min
- Kategorija vodne obstojnosti: Čistilnik: IPX8; Tokovna krmilna enota/napajalna enota: IPX5
- Temperatura okolja: 10°C - 40°C



Cuvânt înainte

Vă mulțumim pentru cumpărarea acestui produs Steinbach. Noi perfecționăm permanent articolele noastre. Dacă totuși acest produs prezintă defecțiuni, am dori să ne cerem scuze, iar dvs. să încercați să luați legătura cu centrul nostru de service.

Citiți și păstrați manualul de utilizare.

Manual de utilizare pentru Steinbach Poolrunner Battery Basic

Acest manual de utilizare face parte din produsul numit mai sus. El conține informații importante despre punerea în funcțiune și manipulare. Citiți cu atenție tot manualul de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a folosi acest produs. Nerespectarea acestui manual de utilizare poate duce la răni grave sau la deteriorări ale produsului dvs. Manualul de utilizare se bazează pe normele și regulile valabile în Uniunea Europeană. În străinătate respectați directivele și legile valabile specifice țării. Păstrați manualul de utilizare pentru folosire ulterioară și, la nevoie, dați-l mai departe unui terț.

Utilizarea conform destinației

Produsul este destinat exclusiv utilizării private și nu este potrivit pentru domeniul profesional.

Curățătorul nostru automat de piscine Steinbach Poolrunner Battery Basic este un aparat nou, performant și automat pentru curățarea piscinelor. Poate curăța podeaua piscinei fără a goli piscina dinainte. În același timp fi ltrează apa și înlătură particulele plutitoare din apă și depunerile. Steinbach Poolrunner Battery Basic poate aspira doar particule de murdărie de sine stătătoare. Murdăria aderentă trebuie îndepărtată ca înainte manual. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, pentru a utiliza corect aparatul. Curățătorul automat de piscină poate fi utilizat pentru aproape toate piscinele din comerț cu o podea orizontală, dreaptă.

Folosiți produsul numai așa cum este descris în acest manual de utilizare. Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă cu destinația și poate duce la pagube materiale și chiar la vătămări ale persoanelor. Acest articol nu este o jucărie. Producătorul sau comerciantul nu își asumă nicio răspundere pentru pagube care au rezultat prin utilizarea neconformă cu destinația sau prin utilizare greșită.



Indicații de avertizare și de siguranță

ATENȚIE! Lăsați reparațiile în seama specialiștilor pentru a evita pericolele. Adresați-vă echipei noastre de service de la fi nalul acestor instrucțiuni. În cazul reparațiilor pe care le faceți singuri, a montajului incorect sau a operării greșite, sunt excluse eventualele drepturi de răspundere și garanție. La reparații, pot fi folosite numai piese de schimb care corespund datelor produsului original.

AVERTISMENT! Pericol pentru copii și persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale scăzute (de exemplu persoane cu handicap parțial, persoane în vârstă cu limitări ale capacităților fi zice și mentale) sau lipsă de experiență și cunoștințe. Nu lăsați copii să se joace cu produsul. Orice curățare sau utilizare nu trebuie făcută de către copii sau de către persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale scăzute.

ATENȚIE! Folosiți exclusiv elementul de rețea livrat pentru încărcarea curățătorului. A se depozita proteja de umiditate și a se folosi doar pe uscat. Nu folosiți robotul cu un temporizator extern sau cu un sistem de acționare de la distanță. Instalațiile electrice incorecte sau tensiunea prea mare a rețelei pot duce la electrocutare. Conectați produsul numai dacă tensiunea de rețea a prizei corespunde cu informațiile din datele tehnice. Conectați produsul numai la o priză ușor accesibilă, pentru ca, în caz de defecțiune, să îl puteți scoate rapid din priză. Nu folosiți produsul dacă el prezintă deteriorări vizibile sau dacă există defecțiuni la cablul de alimentare sau la ștecher. Ca protecție suplimentară, recomandăm instalarea unui dispozitiv de protecție pentru curenți reziduali (FI/RCD) cu un curent de dimensionare și de declanșare nu mai mare de 30 mA. Cereți sfatul fi rmei electrice specializate. Deschideți produsul numai atât cât este descris în aceste instrucțiuni. În cazul reparațiilor pe care le faceți singuri, a modifi cărilor produsului, a racordării incorecte sau a operării greșite, sunt excluse drepturile de răspundere respec-

tiv de garanție. În acest produs se găsesc piese electrice și mecanice care sunt indispensabile pentru protecția contra surselor de pericol.

Nu apucați niciodată ștecherul cu mâinile umede. Nu scoateți niciodată ștecherul din priză trăgând de cablu, ci apucați întotdeauna de ștecher. Țineți produsul, ștecherul și toate cablurile departe de foc și de suprafețe fi erbinți. Amplasați cablul de rețea în așa fel încât să nu vă împiedicați de el și nu îl îngropați. Amplasați toate cablurile astfel încât să nu poată fi deteriorate de mașinile de tuns iarba și de alte aparate. Nu fi ambați cablul de alimentare și nu îl așezați peste muchii tăioase. Nu folosiți prelungitoare, prize multiple sau alte adaptoare. Dacă este deteriorat cablul de alimentare sau alte componente ale aparatului, acestea trebuie schimbate de către producător sau serviciul clienți al acestuia, pentru a evita pericolurile.

Nu lăsați aparatul să nu funcționeze în afara apei, în caz contrar aparatul se poate defecta după o perioadă scurtă! Aparatul are voie să fie conectat pentru încărcare doar la o priză de 230 V, împământată cu contact protecție. În timp ce se află aparatul în apă nu au voie să se afle persoane în piscină. Înainte de a porni aparatul, lăsați complet să iasă aerul. După fiecare utilizare recipientul filtrului inclusiv placa de filtrare trebuie curățate imediat. Atât timp cât nu se folosește aparatul de curățat, acesta trebuie depozitat într-un loc cu umbră și bine aerisit. Trebuie să se evite radiația directă a soarelui. Aparatul de curățat poate fi folosit doar pentru curățarea piscinelor. Orice altă utilizare poate duce la pierderea imediată a drepturilor de asigurare a garanției. Aparatul de curățat nu este o jucărie. Curățătorul automat pentru piscine nu este adecvat pentru o grosime a foliei de sub 0,4 mm. În anumite condiții poate exista posibilitatea ca folia de piscină să fie deteriorată. Utilizarea curățătorului pentru baie sub grosimea menționată a foliei are loc pe propriul risc. Alimentatorul aparatului de curățat trebuie amplasat în mod corespunzător, ca aparatul să ajungă în toate colțurile și capetele piscinei.

Din motive de siguranță alimentatorul trebuie să fie la o distanță minimă de 3,5 mm față de marginea piscinei. 1). Fixați alimentatorul cu șnurul de siguranță aflat în pachetul de livrare. Alimentatorul trebuie să fie într-o zonă cu umbră în timpul funcționării. Curățătorul dvs. de piscină a fost testat cu atenție după ce a fost produs și a părăsit fabrica într-o stare tehnică ireproșabilă. Pentru a păstra această stare conformă și a asigura o funcționare sigură, trebuie să respectați întotdeauna toate indicațiile menționate în acest manual. Dacă există semne conform cărora nu se mai poate asigura o funcționare sigură a curățătorului de piscină, produsul trebuie deconectat imediat de la regeaua de curent și asigurată contra pornirii neintenționate.

Aceasta este cazul:

- când aparatul prezintă deteriorări vizibile
- când aparatul nu mai apare funcțional
- după o depozitare mai îndelungată în condiții necorespunzătoare

Atunci când nu mai folosiți robotul, când curățați fi ltrul sau dacă apare o defecțiune, opriți imediat robotul. Nu expuneți niciodată elementul de rețea și aparatul temperaturilor ridicate (încălzire etc.) sau intemperțiilor (ploaie etc.) Nu mai folosiți robotul atunci când componentele din plastic ale acestuia prezintă fi suri sau crăpături sau s-au deformat. Înlocuiți componentele avariate cu piese originale de schimb corespunzătoare.

Descriere aparat

Curățătorul nostru de piscină Twin este un robot de piscină nou, foarte eficient și automat pentru curățarea piscinelor. Datorită programului său avansat comandat de calculator poate curăța atât fundul cât și pereții piscinei, fără să se golească piscina în prealabil. În același timp filtrează apa și înlătură particulele plutitoare și depunerile din aceasta.

Deoarece aparatul de curățat funcționează cu curent continuu de 20V, vă oferă o siguranță mare în timpul utilizării. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, pentru a utiliza corect aparatul.



Montaj aparat de curățat piscina

Curățătorul de piscină Poolrunner Twin este compus din unitate de comandă și unitate de curățat. Componentele individuale se regăsesc în imaginea E1 / L1.

Pregătire

Scufundați curățătorul în apă. După ce aerul a ieșit complet din curățător (aparatură trebuie să fie complet dezaerat deoarece în caz contrar, funcționarea normală este deranjată) acesta coboară automat.

Conectarea sursei de curent

Dacă curățătorul se află complet pe podeaua piscinei, scoateți cablul de curent din curățătorul de piscină, introduceți-l în racordul unității de comandă și strângeți piulița (fig. 8). Apoi conectați cablul de alimentare la sursa de curent.

Reglarea regimului automat (fig. 11)

Pentru pornirea unității de comandă, apăsați tasta ON/OFF. Cu ajutorul tastei "AUTO START" selectați regularitatea curățării (1D - în fiecare zi, 3D - la fiecare trei zile, 7D - la fiecare șapte zile). Prin apăsarea tastei "TIME" reglați durata de curățare în ore (fig. 9). Dis

pozitivul automat de curățare a bazinului de înot începe imediat curățarea piscinei dvs. și se oprește automat după atingerea duratei de curățare dorite. Acesta se repetă după fiecare interval de curățare configurat.

Funcția "AUTO START" se poate salva pentru 15 zile. Dacă decuplarea de la curent durează mai mult de 15 zile, alimentarea cu curent trebuie restabilită cel puțin o oră pentru a reactiva funcția.

Indicii și indicații

Pentru ca curățătorul să poată funcționa în mod optim, reglați valoarea pH a apei între 7,0 și 7,4; temperatura apei trebuie să fie între 12°C și 35°C.

Recomandăm păstrarea aparatului de curățat la o temperatură între 5°C și 40°C într-un loc umbros și bine aerisit. Cablul de alimentare trebuie înfășurat pentru depozitare pe suportul de cablu.

Trebuie să se evite întotdeauna radiația directă a soarelui!

Asigurați unitatea de comandă cu o sfoară pentru ca elementul de rețea să nu poată fi tras de curățător în piscină.

in modo da evitare che l'alimentatore venga trascinato in piscina dal pulitore.

Funcțiile unității de comandă (fig. 9)

Simboluri	Comentariu	Funcție
ON/OFF	Start / Stop	Apăsați la început; apăsați din nou pentru oprire.
AUTO START	Funcția Auto-Start	Această funcție permite activarea programării. Atunci când se oprește robotul, se sting toate luminile în 5 secunde, apoi acesta se află în stare de repaus. Atunci când cele trei lumini 1D, 3D și 7D sunt oprite, apăsați pe AUTO START, pentru a vedea dacă robotul mai este în funcțiune. Dacă cele trei lumini pâlpâie concomitent, aceasta înseamnă că robotul nu este în funcțiune.

Lampă de control	Lampă ciclu	Iluminează 1 oră	Curățare în 1 oră	
		Iluminează 1 oră	Curățare în 1,5 ore	
		Iluminează 2 ore	Curățare în 2 ore	
	Lampă de control start automat	1H, 1.5H, 2H pâlpâie concomitent		Curățare terminată
			1D constant	Start automat programat zilnic
			3D constant	Start automat programat la fiecare 3 zile
			7D constant	Start automat programat la fiecare 7 zile
		1D, 3D, 7D pâlpâie	Niciun start automat	
		Simboluri	Eroare	Soluție recomandată
		Diagnostic	1 oră și 1,5 ore Pâlpâie cu semnal sonor	Supra-solicitarea pompei
1,5 și 2 ore Pâlpâie cu semnal sonor	Supra-solicitarea motorului de acționare		Verificați dacă a rămas suspendat un corp străin în benzi.	
1 oră și 2 ore Pâlpâie cu semnal sonor	Robotul este ieșit din apă		Puneți robotul în apă și la nevoie porniți-l din nou.	

Îngrijire și întreținere

Aparatură se oprește automat după un ciclu de curățat. Scoateți cablul de alimentare, trageți ușor de cablul plutitor și ridicați aparatul din apă de mâner.

Atenție:

La ridicarea curățătorului din piscină trebuie să aveți grijă, ca acesta să nu se lovească de peretele piscinei, deoarece în caz contrar se poate zgâria atât curățătorul cât și folia.

Țineți curățătorul aprox. 10 până la 15 secunde deasupra piscinei pentru ca apa să curgă în curățător prin orificiul de evacuare al apei în cea mai mare parte în piscină. După aceea puteți așeza aparatul pe marginea piscinei.

Așezați aparatul obligatoriu în apropierea marginii piscinei, deschideți îmbinarea filetată de la capac și luați capacul carcasei. Acum scoateți unitatea și sacul de filtrare.

Pentru clătirea săculețului de filtru clătiți murdăria exterioră din sac cu apă curată. Introduceți acum din nou sacul. Deoarece în curățător este integrată o scurgere a apei cu filtru, este posibil să rămână murdărie în aparat, care trebuie clătită de asemenea. Apoi introduceți din nou în întregime unitatea de filtrare de-a lungul motorului. După montarea capacului carcasei înșurubați-o din nou.

Atenție: Asigurați-vă că capacul este închis corect cu carcasa de bază. Pentru a împiedica deteriorarea cablului sau a carcasei, aveți grijă ca ambele să fie în poziția corectă.

! Remediere probleme

Defecțiune	Cauză	Remediere
Cablul de curent este răsucit sau încurcat	Cablul nu a fost desfăcut complet	Deconectarea aparatului, cablul se desface și se desfășoară.
	Cablul din apă este prea lung.	Scoateți cablul din apă.
	Curățătorul rămâne agățat pe grilajul de scurgere	Opriti instalația de filtrare.

Curățătorul nu poate atinge toate locurile	Sursa de alimentare a fost poziționată greșit	Poziționați alimentatorul, astfel încât să poată ajunge aparatul în toate locurile.
	Circuitul apei din piscină este pornit.	Oprii instalația de filtrare.
	Cablul de conexiune este prea scurt.	Introduceți lungimea maximă posibilă a cablului de conexiune în piscină, luați în considerare distanța minimă a unității de comandă față de piscină
Curățătorul nu se urcă pe pereți	Sacul de filtrare este înfundat	Înlocuiți sacul de filtrare
	Cresc alge pe pereți	Curățați pereții piscinei
	Temperatura apei este prea mare respectiv prea mică	Temperatura optimă a apei este între 10°C și 35°C.
	Perie uzată	Contactați centrul clienți, înlocuiți periile
	Curățătorul este prea ușor, se răstoarnă	Oprii aparatul și lăsați să iasă restul de aer
	Valoarea PH nu este corectă	Testați valorile, și după caz reglați la 7,0 până la 7,4
Curățătorul nu funcționează	Alimentatorul nu este complet introdus	Verificați ștecherul cablului de alimentare și unitatea de alimentare.
	Curățătorul a fost deteriorat în timpul transportului	Contactați vânzătorul dvs.
	Unitatea de comandă necesită o altă tensiune față de cea locală	Contactați centrul clienți
Curățătorul nu coboară	Există aer în curățător	Oprii aparatul, lăsați să iasă tot aerul și să coboare aparatul la fund.
Cureaua de acționare se rupe	Corpuri străine în acționare	Contactați centrul clienți
Curățătorul se ridică	Curățătorul se curcă prea sus, aer în curățător	Oprii curățătorul lăsați să iasă tot aerul.
Curățătorul este defect		Contactați centrul clienți

- Temperatură înconjurătoare: 10°C - 40°C
- Greutate aparat de curățat: 9,5 kg (fără cablu)

Desfășurare service

Nu trimiteți aparatul din proprie inițiativă la noi, ci adresați-vă mai întâi unui centru de service! Dacă reclamația dvs. în conformitate cu garanția nu poate fi rezolvată, se vor restitui costurile apărute. Desfășurarea/acordarea garanției are loc prin intermediul Fa. Steinbach VertriebsgmbH.

Firma Steinbach VertriebsgmbH va realiza toate serviciile de Service (reparații, trimiterea pieselor de schimb) pentru produsul dvs. Restituirea nu este posibilă. Adresați-vă comerciantului de un ați achiziționat produsul.

Curățare

Pentru curățare, folosiți produse de îngrijire din comerț. Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți sau de frecare, resp. bureți duri, perii, etc. Robotul de curățat este adecvat în principiu de asemenea pentru piscine cu electroliză de sare, dacă conținutul de sare NU depășește 0,5%! Trebuie luat în considerare faptul, că după fiecare procedeu de curățat robotul trebuie spălat din interior și exterior cu apă dulce, pentru a împiedica defectarea aparatului!

Depozitare

După curățare, produsul trebuie uscat suficient. Apoi depozitați-l într-un loc uscat și ferit de ger (5-8°C).

Înlăturare

Eliminarea ambalajului: Materialele de ambalare sunt alese conform punctelor de vedere ale compatibilității cu mediul înconjurător și al tehnicilor de eliminare și, de aceea, sunt reciclabile. Predați hârtia și cartonul la maculatură, foliile la locurile de colectare ale materialelor reciclabile.



Eliminarea produsului: Aplicabil în Uniunea Europeană și în alte state europene cu sisteme pentru colectarea separată a materialelor reciclabile. Eliminați produsul conform dispozițiilor și legislației în vigoare din localitatea dvs.

Aparatele uzate nu au voie să fi eliminate la gunoiul menajer. Dacă robotul nu mai poate fi utilizat, atunci fiecare consumator are obligația legală de a elimina **aparatele uzate separat față de gunoiul menajer**, de ex. la un punct de colectare din comunitate/oraș. Astfel se asigură că aparatele uzate se evaluează corect și că se pot evita efectele negative asupra mediului înconjurător. De aceea aparatura electronică este marcată cu simbolul prezentat aici.

Declarație de conformitate CE

Declarația de conformitate UE poate fi solicitată de la adresa dată la sfârșitul acestui manual.

Condiții de garanție

Pentru garanție sunt valabile dispozițiile legale valabile în țările respective.

i Indicații importante

Date tehnice

- Tensiune de intrare: 220(230) VAC
- Frecvență: 50 Hz
- Tensiune de ieșire: DC (curent continuu) 20 V
- Putere nominală: 200 W
- Lungime cablu: 18 m
- Lățime tambur de curățat: 465 mm
- Putere de filtrare: 20 m³/oră.
- Grad finețe de filtrare: 100 μm
- Temperatură de funcționare (apă): 10°C - 32°C
- Viteză de deplasare: 12m/min
- Clasă de rezistență apă: Aparat de curățat: IPX8; Cutie de comandă curent/element de rețea: IPX5



Úvod

Děkujeme vám, že jste si vybrali právě tento výrobek Steinbach. Neustále pracujeme na zlepšování našich produktů. Pokud přesto tento výrobek vykazuje nějaké vady, velice se omlouváme a prosíme vás, abyste se spojili s naším servisním centrem.

Návod k obsluze si přečtěte a uschovejte

Návod k obsluze pro Steinbach Poolrunner Battery Basic

Tento návod k obsluze patří k výše uvedenému výrobku. Obsahuje důležité informace o uvedení výrobku do provozu a manipulaci s ním. Návod a především pak bezpečnostní pokyny si důkladně prostudujte předtím, než začnete výrobek používat. Neuposlechnutí pokynů obsažených v tomto návodu může mít za následek těžká zranění nebo poškození výrobku. Informace obsažené v tomto návodu se zakládají na normách a pravidlech platných v Evropské unii. Věnujte pozornost vnitrostátním předpisům a zákonům platným v zahraničí. Návod k obsluze si uschovejte pro další použití a v případě potřeby jej předejte také třetím osobám.

Použití v souladu s určením výrobku

Tento výrobek je určen výhradně pro soukromé nekomerční využití.

Výrobek používejte pouze pro účely popsané v tomto návodu k obsluze. Jakékoliv jiné použití je považováno za nesprávné (v nesouladu s určením) a může mít za následek poškození majetku, nebo dokonce zranění osob. Tento výrobek není hračka. Výrobce ani prodejce nepřebírají odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo použití v nesouladu s určením.



Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny

POZOR! Opravu výrobku svěřte odborníkům, aby nebyla ohrožena bezpečnost osob. Na konci tohoto návodu se obraťte na náš servisní tým. Při vlastnoručně prováděných opravách, neodborné montáži nebo nesprávné obsluze zaniká nárok na uplatnění záruky. Při opravách je povoleno používat pouze náhradní díly, které odpovídají původním údajům o výrobku.

VAROVÁNÍ! Dětem a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi (například částečně postižené, starší osoby s omezenými fyzickými či mentálními schopnostmi) nebo osobám s nedostatkem zkušeností či znalostí hrozí nebezpečí. Nedovolte, aby si s tímto výrobkem hrály děti. Děti ani osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nesmějí výrobek čistit ani používat.

POZOR! K nabíjení vysavače používejte pouze dodaný napájecí zdroj. Chraňte jej před vlhkostí a používejte jej pouze v suchu. K provozu robota nepoužívejte externí časové spínače ani zvláštní dálková ovládání. Vadná elektroinstalace nebo příliš vysoké napětí v síti mohou vést k úrazu elektrickým proudem. Výrobek zapojte do elektrické sítě jen tehdy, souhlasí-li napětí v zásuvce s technickými údaji výrobku. Výrobek zapojte pouze do dobře přístupných zásuvek, abyste ho v případě poruchy mohli rychle odpojit od sítě. Výrobek nepoužívejte, pokud vykazuje viditelné známky poškození nebo pokud má poškozenou zástrčku. Jako dodatečnou ochranu doporučujeme také nainstalovat proudový chránič (FI/RCD) se jmenovitým reziduálním proudem maximálně 30 mA. S dotazy se obraťte na svého elektrikáře. Výrobek nerozevírejte více, než je popsáno v tomto návodu. Při vlastnoručně provedených opravách, změnách na výrobku, neodborném zapojení nebo nesprávné obsluze zaniká nárok na uplatnění záruky. Elektrické a mechanické součástky, které se nacházejí uvnitř výrobku, jsou nezbytné pro jeho bezpečné fungování.

Nikdy se nedotýkejte zástrčky mokřkýma rukama. Nikdy netahejte za síťový kabel, ale pouze za zástrčku. Výrobek, zástrčku a veškeré kabely mějte vždy v bezpečné vzdálenosti od otevřeného ohně a horkých povrchů. Síťový kabel vedte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout a nikdy ho nezakopávejte do země. Veškeré kabely umístěte tak, aby je nemohla poškodit sekačka na trávu ani jiné podobné přístroje. Síťový kabel neohýbejte a nenechávejte ho viset přes ostré hrany. Nepoužívejte

te prodlužovací kabely, vícenásobné zásuvky ani jiné adaptéry. Pokud dojde k poškození napájecího kabelu nebo jiných součástí přístroje, musí být tyto součásti vyměněny výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem, aby se předešlo ohrožení.

Nikdy nenechávejte přístroj zapnutý, pokud není ponořen do vody, jinak by se po krátké době poškodil. Přístroj se smí nabíjet pouze připojením k uzemněné 230V zásuvce s ochranným kontaktem. Pokud se přístroj nachází ve vodě, nesmí se v bazénu zdržovat žádné osoby. Nechte přístroj kompletně odvodnit předtím, než ho zapnete. Po každém použití je třeba ihned vyčistit filtrační nádobu včetně filtrační destičky. Pokud přístroj nepoužíváte, uložte ho na temném a dobře větraném místě. Vyhněte se přímému slunečnímu světlu. Vysavač je povoleno používat pouze k čištění bazénů. Jakékoli jiné použití vede k okamžitému propadnutí jakýchkoli nároků na záruku. Vysavač není hračka. Tento automatický bazénový vysavač není vhodný pro bazény s tloušťkou fólie menší než 0,4 mm. Za určitých okolností by mohlo dojít k poškození bazénové fólie. Použití bazénového vysavače v bazénech s tloušťkou fólie menší než 0,4 mm je jen na vlastní nebezpečí. Napájecí adaptér vysavače se musí vhodně umístit, aby mohl vysavač dosáhnout do všech rohů a míst na dně bazénu.

Napájecí adaptér musí být z bezpečnostních důvodů vzdálený min. 3,5 m od okraje bazénu (obr. 1). Upevněte napájecí adaptér zajišťovacím provázekem, který je součástí dodávky. Napájecí adaptér se musí během provozu nacházet ve stínu. Váš bazénový vysavač byl po výrobě pečlivě testován a opustil továrnu v technicky bezvadném stavu. Aby tento stav zůstal zachován a bylo zajištěno bezpečné fungování přístroje, měli byste se řídit všemi pokyny doporučenými v tomto návodu. Pokud existují náznaky toho, že již nelze zaručit bezpečný provoz bazénového vysavače, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě a zajistěte ho proti neúmyslnému zapnutí.

Jedná se o následující případy:

- Přístroj vykazuje viditelné známky poškození.
- Přístroj se zdá být nefunkční.
- Přístroj byl delší dobu skladován v nepříznivých podmínkách.

Robota vždy vypněte, když ho nepoužíváte, čistíte fi ltr nebo když nastane porucha. Síťový zdroj a robota nikdy nevystavujte vysokým teplotám (topení atp.) nebo povětrnostním vlivům (děšť atp.). Pokud plastové části robota mají trhliny nebo praskliny nebo se zdeformují, přestaňte jej používat. Poškozené komponenty vyměňujte pouze za vhodné originální náhradní díly

Descriere aparat

Curățătorul nostru de piscină Twin este un robot de piscină nou, foarte eficient și automat pentru curățarea piscinelor. Datorită programului său avansat comandat de calculator poate curăța atât fundul cât și pereții piscinei, fără să se golească piscina în prealabil. În același timp filtrează apa și înlătură particulele plutitoare și depunerile din aceasta.

Deoarece aparatul de curățat funcționează cu curent continuu de 20V, vă oferă o siguranță mare în timpul utilizării. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, pentru a utiliza corect aparatul.

Zkontrolujte rozsah dodávky

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Při neopatrném rozbalování výrobku pomocí ostrého nože nebo jiných špičatých předmětů může dojít k jeho poškození. Buďte proto při rozbalování výrobku opatrní.

- Vyjměte výrobek z obalu.
- Ujistěte se, že je výrobek kompletní a obsahuje všechny součásti. Obrázek/fotografie L1.

Zkontrolujte, zda výrobek nebo jeho součásti nevykazují známky poškození. Pokud ano, výrobek nepoužívejte. Obrat se na servisní centrum, jehož adresu najdete na konci tohoto návodu.

Popis přístroje:

Náš bazénový vysavač Steinbach Twin je inovativní, výkonný a automatický bazénový robot k čištění bazénů. Díky modernímu počítačem řízenému programu může vyčistit dno a stěny bazénu bez předchozího vypuštění. Zároveň filtruje vodu a odstraňuje z ní částice a usazeniny.

Protože vysavač pracuje se stejnosměrným proudem 20 V, poskytuje během provozu vysoký stupeň bezpečnosti. Přečtěte si prosím pozorně tento návod, abyste se naučili výrobek správně obsluhovat.



Konstrukce bazénového vysavače

Bazénový robotický vysavač Steinbach Poolrunner Twin tvoří ovládací a čisticí jednotka. Jednotlivé komponenty jsou uvedeny na obrázku E1 / L1.

Příprava

Ponořte vysavač do vody. Poté, co z vysavače unikne všechen vzduch (vysavač musí být zcela bez vzduchu, aby nebyla rušena jeho správná funkce), klesne samovolně ke dnu.

Připojení zdroje elektrického proudu

Když vysavač leží celou plochou na dně bazénu, rozmotete přívodní kabel bazénového vysavače, zapojte jej do přípojky řídicí jednotky a utáhněte matici (obr. 8). Poté připojte síťový kabel ke zdroji elektrického proudu.

Nastavení automatického režimu (obr. 11)

Ovládací jednotku zapněte stisknutím tlačítka ON/OFF. Tlačítkem „AUTO START“ zvolte pravidelnost čištění (1D – každý den, 3D – každý třetí den, 7D – každý sedmý den). Stisknutím tlačítka „TIME“ nastavte dobu čištění v hodinách (obr. 9). Automatický bazénový vysavač ihned zahájí čisticí cyklus a po uplynutí požadované doby čištění se automaticky vypne. Cyklus opakuje podle nastaveného intervalu čištění.

Funkci „AUTO START“ lze uložit na dobu 15 dnů.

Když se přístroj odpojí od proudu na dobu delší než 15 dnů, musí se obnovit napájení minimálně na jednu hodinu, aby se funkce znovu aktivovala.

Tipy a upozornění

Pro optimální funkci vysavače nastavte hodnotu pH vody v rozsahu 7,0–7,4; teplota vody by měla být v rozsahu 12 °C–35 °C. Vysavač doporučujeme uchovávat na temném a dobře větraném místě při teplotě 5–40 °C. Napájecí kabel se musí při skladování namotat na držák kabelu. Vždy se vyhněte přímému slunečnímu světlu! Řídicí jednotku zajistěte ještě upevněním provázkem, aby napájecí adaptér nebyl vysavačem zatažen do vody.

Funkce řídicí jednotky (obr. 9)

Symboly	Komentář	Funkce
ON/OFF	Start/Stop	Stiskněte pro spuštění funkce; stiskněte znovu pro zastavení
AUTO START	Funkce automatického spuštění	Tato funkce umožňuje aktivovat programování. Když se robotický vysavač zastaví, za 5 sekund zhasnou všechny kontrolky a vysavač se nachází v klidovém stavu. Když nesvítlí tři kontrolky 1D, 3D a 7D, stisknutím tlačítka AUTO START zkontrolujte, zda je přístroj ještě v provozu. Když tři kontrolky blikají současně, znamená to, že přístroj není v provozu.

Indikátor cyklu	Bliká 1H:	Čištění za 1 hodinu	
	Bliká 1.5H	Čištění za 1,5 hodiny	
	Bliká 2H:	Čištění za 2 hodiny	
	Současně bliká 1H, 1.5H, 2H	Čištění ukončeno	
Kontrolka Automatické spuštění	1D svítí trvale	Automatické spuštění naprogramováno denně	
	3D svítí trvale	Automatické spuštění naprogramováno každý 3. den	
	7D svítí trvale	Automatické spuštění naprogramováno každý 7. den	
	1D,3D,7D blikají	Žádné automatické spuštění	
	Symboly	Chyba	Doporučené řešení
Diagnóza	1 hodina a 1,5 hodiny blikají se zvukovým signálem	Přetížení čerpadla	Zastavte robotický vysavač a zkontrolujte, zda není oběžné kolo zablokováno cizím tělesem.
	1,5 hodiny a 2 hodiny blikají se zvukovým signálem	Přetížení hnacího motoru	Zkontrolujte, zda v řemenec neuvízlo cizí těleso.
	1 hodina a 2 hodiny blikají se zvukovým signálem	Robotický vysavač není ve vodě	Ponořte vysavač do vody a příp. ho znovu spusťte.

Péče a údržba

Vysavač se automaticky po každém čisticím cyklu vypne. Odpojte přívodní kabel, lehce zatáhněte za plovoucí kabel a zvedněte vysavač za držák z vody.

Pozor:

Při zvedání vysavače z vody dbejte na to, aby nenarážel do stěny bazénu, jinak se mohou poškrábat vysavač i fólie.

Držte vysavač cca 10 až 15 sekund nad bazénem, aby odtokem vody mohla vytéci voda z vysavače zpět do bazénu. Poté můžete postavit vysavač na okraj bazénu.

Vysavač bezpodmínečně postavte v blízkosti okraje bazénu, otevřete šroubení krytu a sejměte kryt ze skříně. Nyní vyjměte filtrační sadu a filtrační sáček.

Vyčistěte filtrační sáček tak, že jej z vnější strany opláchnete čistou vodou. Nyní znovu vložte sáček do přístroje. Protože je ve vysavači namontován odtok vody s filtrem, usazuje se v něm nečistota, která se musí rovněž vypláchnout. Poté podél motoru opět vložte celou filtrační sadu. Po nasazení krytu skříně jej znovu přišroubujte.

Pozor: Zkontrolujte, že kryt je správně nasazen na skříně a dobře těsní. Pro vyloučení poškození kabelu nebo skříně dbejte na to, aby se oba díly nacházely ve správné poloze.



Řešení problémů

Porucha	Příčina	Řešení
Přívodní kabel je překroucený nebo zamotaný	Kabel se zcela neuvolnil	Vypněte přístroj, kabel odpojte a rozmotejte.
	Kabel ve vodě je příliš dlouhý.	Vyjměte nadbytečný kabel z vody.
	Vysavač se zachytil u odtokové mřížky	Vypněte filtraci.

Vysavač se nedostane na všechna místa	Napájecí adaptér byl nesprávně umístěn	Umístěte napájecí adaptér tak, aby se vysavač mohl dobře dostat na všechna místa.
	Systém cirkulace bazénu je zapnutý.	Vypněte filtraci.
	Spojovací kabel je příliš krátký	Odmotejte max. možnou délku spojovacího kabelu do bazénu, zohledněte ale odpovídající minimální vzdálenost ovládací jednotky k bazénu.
Vysavač nevyleze po stěnách	Filtrační sáček je ucpaný	Vyměňte filtrační sáček.
	Na stěnách rostou řasy	Vyčistěte stěny bazénu.
	Teplota vody je příliš vysoká, nebo příliš nízká	Optimální teplota vody je mezi 10 °C a 35 °C
	Kartáč je opotřebený	Kontaktujte zákaznické centrum, vyměňte kartáče
	Vysavač je příliš lehký, převrací se	Vypněte přístroj a nechte uniknout zbytkový vzduch.
	Hodnota pH není správná	Proveďte test vody a příp. nastavte hodnotu pH v rozsahu 7,0–7,4.
Vysavač nepracuje	Napájecí adaptér není správně zasunutý	Zkontrolujte konektor síťového kabelu a ovládací jednotky.
	Vysavač se během přepravy poškodil	Kontaktujte svého prodejce.
	Ovládací jednotka vyžaduje jiné napětí, než je napětí v místní síti	Kontaktujte zákaznické centrum.
Vysavač neklesne dolů	Ve vysavači je vzduch	Vypněte přístroj, nechte uniknout veškerý vzduch a klesnout vysavač na dno.
Hnačí řemen poškozen	Cizí těleso v pohonu	Kontaktujte zákaznické centrum.
Vysavač se vynoří	Vysavač leze příliš vysoko, vzduch ve vysavači	Vypněte vysavač, nechte uniknout veškerý vzduch.
Vysavač je vadný		Kontaktujte zákaznické centrum.

Důležité pokyny

Technické údaje

- Vstupní napětí: 220(230) V AC
- Frekvence: 50 Hz
- Výstupní napětí: DC (stejnoseměrný proud) 20 V
- Jmenovitý výkon: 200 W
- Délka kabelu: 18 m
- Šířka čistícího bubnu: 465 mm
- Výkon filtru: 20 m³/h
- Jemnost filtru: 100 µm
- Provozní teplota (voda): 10 °C–32 °C
- Plazivá rychlost: 12 m/min
- Třída odolnosti proti působení vody: vysavač: IPX8; rozvodnice/síťový zdroj: IPX5
- Okolní teplota: 10 °C–40 °C

- Hmotnost vysavače: 9,5 kg (bez kabelu)

Zajištění servisu

Přístroj nám prosím neposílejte svévolně. Obrat'te se nejprve na naše servisní centrum! Pokud vaše stížnost ve smyslu záruky není opodstatněná, budou vám zaúčtovány veškeré vzniklé náklady. Záruční plnění poskytuje firma Steinbach VertriebsgmbH.

Firma Steinbach VertriebsgmbH zajišťuje veškeré služby (opravy, zasílání náhradních dílů) vašeho výrobku. Vrácení není možné. Obrat'te se prosím na svého prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

Čištění

K čištění výrobku použijte běžně dostupné ošetřovací prostředky. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, prostředky obsahující rozpouštědla nebo tvrdé mycí houby, kartáče atd. Čisticí robot je v zásadě vhodný také pro nádrže s elektrolýzou soli, pokud obsah soli nepřesahuje 0,5%! Je třeba poznamenat, že robot je po každém procesu čištění opláchnut čerstvou vodou zevnitř i zvenčí, aby nedošlo k poškození zařízení!

Skladování

Po dokončení čištění musí být výrobek dostatečně osušen. Následně jej uložte na suchém místě chráněném před mrazem (5-8 °C).

Likvidace

Likvidace obalů: Obaly jsou vyrobeny z ekologicky nezávadných materiálů a jsou tudíž vhodné k recyklaci. Lepenku a kartony dejte do starého papíru, fólie do plastu.



Likvidace výrobku: Platí v rámci Evropské unie a v dalších evropských státech se systémy odděleného sběru odpadu. Výrobek zlikvidujte v souladu s ustanoveními a zákony platnými v místě vašeho bydliště.

Staré spotřebiče nepatří do domovního odpadu! Pokud již robota nelze dále používat, je každý spotřebitel **ze zákona povinen odevzdat staré spotřebiče odděleně od domácího odpadu**, např. do sběrný ve své obci/městské části. Tím je zajištěno, aby byl odpad správně recyklován a předešlo se negativním vlivům na životní prostředí. Proto jsou elektrické spotřebiče označeny zde zobrazeným symbolem.

ES prohlášení o shodě

EU prohlášení o shodě je k dispozici na vyžádání na adrese uvedené na konci tohoto návodu.

Záruční podmínky

V jednotlivých zemích platí tamější platná zákonná ustanovení týkající se záruky.

Es gelten die in den jeweiligen Ländern gültigen gesetzlichen Bestimmungen für die Gewährleistung.



Predgovor

Zahvaljujemo na kupnji ovog Steinbachovog proizvoda. Naše proizvode kontinuirano unapređujemo. Ukoliko ovaj proizvod ipak pokazuje greške, ispričavamo se zbog toga te Vas molimo da se s tim u vezi obratite našem Servisnom centru.

Upute za uporabu treba pročitati i sačuvati

Upute za uporabu za Steinbach usisavač za bazen Twin

Ova Uputa za uporabu vrijedi uz gore navedeni proizvod. Ona sadrži važne informacije o stavljanju u pogon i rukovanju proizvodom. Prije uporabe ovog proizvoda, pažljivo pročitajte njegovu Uputu za uporabu, a posebice sigurnosne napomene. Nepriдрžavanje ovih Uputa za uporabu može dovesti do teških tjelesnih ozljeda ili oštećenja Vašeg proizvoda. Uputa za uporabu temelji se na važećim normama i pravilima Europske unije. Poštujte strane nacionalne važeće smjernice i zakonske propise. Sačuvajte Uputu za uporabu radi daljnjeg korištenja i, prema potrebi, uručite je trećim osobama.

Namjenska uporaba

Ovaj proizvod je namijenjen uporabi isključivo u privatne svrhe i nije pogodan za obrtničke djelatnosti. Čistač bazena Twin tvrtke Steinbach inovativan je, učinkovit i automatski robotski čistač za čišćenje bazena. Zahvaljujući svojem naprednom računalno upravljanim programu može čistiti dno, ali i stijenke bazena bez prethodnog pražnjenja bazena. Istovremeno filtrira vodu i uklanja plutajuće čestice i naslage. S obzirom da čistač radi na istosmjernu struju od 20 V, tijekom rada nudi visoku razinu sigurnosti. Za ispravno rukovanje pažljivo pročitajte ove upute.

Vaš proizvod koristite samo na način opisan u Uputi za uporabu. Svako drugačije korištenje vrijedi kao nenamjenska uporaba, što može dovesti do oštećenja stvari ili čak ozljeda osoba. Ovaj artikl nije igračka. Proizvođač ili trgovac ne preuzimaju odgovornost za štete nastale zbog nenamjenske uporabe ili pogrešne primjene proizvoda.



Upozorenja i sigurnosne napomene

POZOR! Popravke prepustite stručnjacima, čime ćete izbjeći dovođenje u opasnost. U svezi s time obratite se našoj servisnoj službi na kraju ovih uputa. Za popravke izvedene na svoju ruku, nestručnu montažu ili pogrešno rukovanje isključeni su zahtjevi na temelju jamstva i eventualne odgovornosti. Za popravke se smiju koristiti samo zamjenski dijelovi čija su svojstva jednaka onima izvornog proizvoda.

UPOZORENJE! Postoje opasnosti za djecu i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima (primjerice osobe s djelomičnim invaliditetom, starije osobe s ograničenjem svojih fizičkih i mentalnih sposobnosti) ili s nedostatkom iskustva i znanja. Nemojte nikada pustiti djecu da se igraju s proizvodom. Bilo kakvo čišćenje ili primjenu ne smiju obavljati djeca ili osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima.

POZOR! Koristite isključivo isporučeni adapter za punjenje čistača. Pospremite uređaj na način da je zaštićen od vlage i koristite ga samo na suhom. Za rad robota nemojte koristiti vanjski uklopni sat ili odvojeni sustav s daljinskim djelovanjem. Pogrešno izvedena električna instalacija ili previsoki mrežni napon mogu uzrokovati strujni udar. Proizvod priključite samo ako su podaci mrežnog napona na utičnici u skladu s navodima u tehničkim podacima. Ovaj proizvod priključite samo na dobro dostupnu utičnicu, kako biste imali mogućnost da ga, u slučaju smetnji, brzo odvojite od električne mreže. Nemojte upotrebljavati proizvod ako se na njemu vide oštećenja ili ako su električni kabel odn. utikač oštećeni. Kao dodatna zaštita preporučuje se instaliranje zaštitnog uređaja - strujne zaštitne sklopke (FI/RCD), s nazivnom diferencijalnom strujom ne većom od 30mA. Za savjet se obratite Vašem stručnom trgovcu električnih uređaja. Proizvod otvorite samo toliko, koliko je opisano u ovim Uputama. Za popravke izvedene na svoju ruku, preinake na proizvodu, nestručno postavljanje ili pogrešno rukovanje isključeni su možebitni zahtjevi na temelju jamstva, odn. odgovornosti. U ovom proizvodu se nalaze električni i mehanički dijelovi, koji su vrlo

važni u zaštiti od raznih izvora opasnosti.

Utikač za mrežno napajanje nikada nemojte hvatati vlažnim rukama. Odvajanje od električne mreže nikada ne činite povlačeći za strujni kabel iz utičnice, nego uvijek hvatajući utikač. Proizvod, utikač i sve kablove držite podalje od otvorenih izvora vatre i vrućih površina. Strujni kabel postavite tako da Vam ne smeta pri kretanju i nemojte ga ukopavati. Sve kablove postavite na takav način da ih ne možete oštetiti kosilicom i drugim uređajima. Strujni kabel nemojte savijati ili ga postavljati preko oštih rubova. Nemojte koristiti produžne kablove, multifunkcionalne utičnice ili druge adaptere. Ako su priključni vod mreže ili drugi dijelovi uređaja oštećeni, proizvođač ili njegova servisna služba trebaju ih zamijeniti, kako bi se izbjegle opasnosti.

Soha ne járassa a berendezést a medencén kívül, mivel a szárazon járatás rövid időn belül a berendezés meghibásodásához vezet! Feltöltés során a készüléket csak biztonságosan földelt 230 V-os aljzathoz lehet csatlakoztatni. A medencében mindaddig senki sem tartózkodhat, amíg a készülék víz alatt van. Bekapcsolás előtt légtelenítse a berendezést. Minden egyes használatot követően haladéktalanul tisztítsa meg a szűrőtartályt és a szűrőlapot. A használaton kívüli tisztítóberendezést árnyékos és jól szellőző helyiségben kell tartani. Kerülni kell a közvetlen napsugárzást. A tisztítóberendezést kizárólag úszómedencék tisztítására szabad használni. Minden más felhasználás esetén megszűnik a szavatosság vagy a garancia érvényesítésének joga. A tisztítóberendezés nem játékszer. Az automata medencetisztító nem alkalmas a 0,4 mm-nél vékonyabb fóliával szerelt medencékhez. Bizonyos körülmények között megtörténhet, hogy a medencefólia sérül. A megadott fóliavastagságnál vékonyabb fóliájú medencéknél csak saját felelősségre használható a medencetisztító berendezés. A robot tápegységét úgy helyezze el, hogy a robot elérje a medence minden pontját.

A medencetisztító robot tápegységét biztonsági okokból legalább 3,5 m-re helyezze el a medence peremétől. (1. ábra). Rögzítse a tápegységet az egységcsomagban található biztosítózsinórral. Használat alatt a robot tápegységét állítsa árnyékos helyre. A medencetisztítót a gyártás után gondosan bevizsgáltuk, a termék az üzemet kifogástalan műszaki állapotban hagyta el. A megfelelő működési állapot és a biztonságos működés megőrzése érdekében teljes mértékben tartsa be a használati útmutató előírásait. Ha arra utaló jeleket észlel, hogy a termék biztonságosan már nem használható, a készüléket azonnal válassza le a villamos hálózatról és biztosítsa a véletlen visszakapcsolás ellen. To se može dogoditi:

- kada postoje vidljiva oštećenja na uređaju
- kada uređaj više nije funkcionalan
- nakon dužeg skladištenja u nepovoljnim uvjetima

Ako ne koristite robot, ako čistite fištar ili ako se pojavi neka smetnja, uvijek isključite robot. Adapter i robot nikada ne izlažite visokim temperaturama (grijanje itd.) ili vremenskim utjecajima (kiša, itd.). Nemojte više koristiti robot, ako plastični dijelovi robota imaju napukline ili pukotine ili su se deformirali. Oštećene dijelove zamijenite samo odgovarajućim originalnim dijelovima.

Pregled cjelokupnosti pošiljke

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Ako zapakirani proizvod neoprezno otvorite oštirim nožem ili drugim oštirim predmetom, možete ga oštetiti. Stoga prilikom otvaranja ambalaže budite oprezni.

- Izvadite proizvod iz ambalaže.
- Pregledajte jeli isporuka cjelovita. Skica/Slika L1.
- Pregledajte jesu li artikl ili njegovi dijelovi oštećeni. Ukoliko je to slučaj, nemojte koristiti proizvod. Obratite se dobavljaču na adresi navedenoj u dnu upute.

Uređaj nikada ne smije raditi izvan vode, jer će se u protivnom slučaju nakon kratkog vremena oštetiti! Uređaj se radi punjenja smije priključiti samo na uzemljenu utičnicu sa zaštitnim kontaktom od 230V. Dok se uređaj nalazi u vodi, u bazenu ne smiju biti ljudi. Prije nego uključite uređaj pustite da sav zrak izađe. Nakon svake uporabe spremnik filtra mora se odmah očistiti zajedno s pločom filtra. Kada ne upotrebljavate čistač, trebate ga držati u sjenovitom i dobro prozračenom prostoru.

Izravnu izloženost sunčevim zrakama treba izbjegavati. Čistač se smije koristiti samo za čišćenje bazena. Svaka druga uporaba dovodi do trenutnog prestanka valjanosti eventualnih zahtjeva temeljem jamstva ili odgovornosti. Čistač nije igračka. Automatski čistač za bazen nije prikladan za bazene čija debljina folije manja od 0,4 mm. Pod određenim okolnostima može postojati mogućnost da se ošteti folija bazena. Korištenje čistača za bazen čija je debljina folije manja od navedene, vrši se na vlastiti rizik. Adapter čistača treba se ispravno pozicionirati, kako bi čistač mogao doći do svih kutova i krajeva u bazenu. Adapter se iz sigurnosnih razloga treba postaviti na udaljenosti od najmanje 3,5 m od ruba bazena (sl. 1). Pričvrstite adapter sigurnosnom uzicom koja je dio isporuke. Mrežni adapter treba tijekom pogona biti u sjenovitom području. Vaš je čistač za bazen nakon proizvodnje pomno ispitan, a tvornicu je napustio u tehnički besprijekornom stanju. Kako bi se zadržalo to propisno stanje i osiguralo sigurno funkcioniranje uređaja, uvijek se trebate pridržavati naputaka preporučenih u ovim Uputama. Ako postoje naznake da se više ne može zajamčiti siguran rad čistača za bazen, treba ga odmah odvojiti od električne mreže i osigurati od nehotičnog ponovnog uključivanja. To se može dogoditi:

Opis uređaja

Čistač bazena Twin tvrtke Steinbach inovativan je, učinkovit i automatski robotski čistač za čišćenje bazena. Zahvaljujući svojem naprednom računalno upravljanim programu može čistiti dno, ali i stijenke bazena bez prethodnog pražnjenja bazena. Istovremeno filtrira vodu i uklanja plutajuće čestice i naslage.

S obzirom da čistač radi na istosmjernu struju od 20 V, tijekom rada nudi visoku razinu sigurnosti. Za ispravno rukovanje pažljivo pročitajte ove upute.



Konstrukcija čistača bazena

Čistač bazena Twin tvrtke Steinbach sastoji se od upravljačke jedinice i jedinice za rukovanje. Pojedine komponente mogu se vidjeti na slici E1 / L1.

Priprema

Uronite čistač u vodu. Nakon što zrak u potpunosti izađe iz čistača (čistač treba biti potpuno bez zraka, jer je u protivnom ometa normalan rad), on samostalno uranja prema dolje.

Priključak na izvor struje

Kada čistač u potpunosti leži na dnu bazena, razvucite kabel za struju od čistača bazena i priključite ga na utičnicu upravljačke jedinice i dobro stegnite maticu (sl. 8). Nakon toga spojite mrežni vod s izvorom struje.

Namještanje automatskog rada (sl. 11)

Za uključanje jedinice za rukovanje pritisnite tipku ON/OFF (uklj./isklj.). Tipkom „AUTO START“ odaberite redovitost čišćenja (1D - svaki dan, 3D - svaki treći dan, 7D - svaki sedmi dan). Pritiskom na tipku „TIME“ (vrijeme) namještate trajanje čišćenja u satima (sl. 9). Automatski čistač za bazen odmah započinje čišćenje Vašeg bazena, a navršenjem odabranog vremena čišćenja on se automatski isključuje. Ovu radnju on ponavlja u ovisno o namještenom intervalu čišćenja.

Funkcija „AUTO START“ može se pohraniti za 15 dana.

Ako je uređaj odvojen od struje duže od 15 dana, opskrba strujom mora biti uspostavljena u trajanju od najmanje sat vremena, kako bi se funkcija ponovo aktivirala.

Savjeti i napomene

Kako bi čistač mogao optimalno raditi, namjestite pH vrijednost vode između 7,0 i 7,4, dok bi se temperatura vode trebala kretati između 12°C i 35°C.

Preporučujemo da čistač čuvate na temperaturama između 5 °C i 40 °C na sjenovitom i dobro prozračenom mjestu. Opskrbni kabel Opskrbni kabel se u svrhu skladištenja može namotati na nosaču kabela. Izravnu izloženost sunčevim zrakama treba uvijek izbjegavati! Upravljačku jedinicu dodatno osigurajte žicom, kako čistač ne bi mogao

povući adapter u bazen.

Funkcije upravljačke jedinice (sl. 9)

Simboli	Komentar		Funkcija
ON/OFF (UKLJ./ ISKLJ.)	Start/Stop		Pritisnite za početak, pritisnite ponovo za zaustavljanje
AUTO START	Funkcija Autostart		Ova funkcija omogućava aktiviranje programiranja. Kada se robot zaustavi, sva se svjetla gase nakon 5 sekundi, a robot se onda nalazi u stanju mirovanja. Kada su sva tri svjetla, 1D, 3D i 7D, isključena, pritisnite tipku AUTO START, kako biste vidjeli, je li uređaj još radi. Ako tri svjetla istovremeno žmirkaju, to znači da uređaj ne radi.
Žaruljica ciklusa	žmirkaju 1H		Čišćenje za 1 sat
	žmirkaju 1,5H		Čišćenje za 1,5 sat
	žmirkaju 2H		Čišćenje za 2 sata
	istovremeno žmirkaju 1H, 1,5H i 2H		Čišćenje je gotovo
Kontrolna žaruljica Automatski start	1D stalno		Auto-Start je programiran za svaki dan
	3D stalno		Auto-Start je programiran za svaka 3 dana
	7D stalno		Auto-Start je programiran za svakih 7 dana
	1D,3D,7D žmirkaju		Nema Auto-Starta
Kontrolna žaruljica	Simboli	Greška	Preporučeno rješenje
	1 sat i 1,5 sat žmirkanje uz signalni ton	Preopterećenje crpke	Zaustavite robot i provjerite da možda strano tijelo ne blokira rotor.
Dijagnoza	1,5 sat i 2 sata žmirkanje uz signalni ton	Preopterećenje pogonskog motora	Provjerite da možda strano tijelo nije ostalo zakačeno na trakama.
	1 sat i 2 sata žmirkanje uz signalni ton	Robot je izvan vode	Vratite robot u vodu i, ako je potrebno, ponovo ga pokrenite.

Njega i održavanje

Čistač se automatski isključuje nakon ciklusa čišćenja. Izvucite mrežni kabel iz utikača, povlačite lagano za plivajući kabel i podignite čistač iz vode držeći ga za ručku.

Pozor:

Pri dizanju čistača iz vode trebate pripaziti da čistač ne udara o stijenku bazena, u protivnom možete ogrepsi čistač, ali i foliju. Držite čistač oko 10 do 15 sekundi iznad bazena, kako bi voda u čistaču istjecanjem vode najvećim dijelom otekla u bazen. Nakon toga možete spustiti čistač na rub bazena. Odložite čistač obavezno u blizini ruba bazena, otvorite vijčane spojeve poklopca i skinite poklopac kućišta. Sada izvadite komplet filtra i vrećicu filtra.

Za pranje vrećice filtra isperite čistom vodom prljavštinu izvana na vrećici. Zatim ponovo postavite vrećicu. S obzirom da je u čistaču ugrađen izlaz za vodu s filtrom, prljavština će možda ostati u čistaču koju također treba isprati. Nakon toga komplet filtra ponovo umetnite uzduž motora. Nakon postavljanja poklopca kućišta isto ponovo čvrsto pritegnite vijcima.

Pozor: provjerite je li poklopac ispravno zatvoren s osnovnim kućištem. Kako biste izbjegli štete na kablu ili kućištu, vodite računa da je oboje u ispravnom položaju.



Uklanjanje problema

smetnja	Uzrok	Rješenje
Strujni kabel je izvijen ili zapetljan	Kabel nije u potpunosti oslobođen	Isključite uređaj, blokirajte kabel i odmotajte ga
	Kabel u vodi je predug.	Izvučite višak kabla iz vode.
	Čistač je ostao visjeti na ispusnoj rešetki	Isključite filtersku jedinicu.
Čistač ne može doći do svih mjesta	Adapter je krivo pozicioniran	Pozicionirajte mrežni adapter na način da čistač lako može doći do svih mjesta.
	Uključen je kružni tok bazenske vode.	Isključite filtersku jedinicu.
	Priključni kabel je prekratak	U bazen položite najveću moguću duljinu spojnog kabla, ali pri tome uzmite u obzir odgovarajući najmanji razmak jedinice za rukovanje od bazena
Čistač se ne penje na zidove	Vrećica filtra je začepljena.	Zamijenite vrećicu filtra.
	Na zidovima rastu alge	Očistite stijenke bazena.
	Temperatura vode je previsoka odn. preniska.	Optimalna temperatura vode kreće se između 10°C i 35°C
	Četka istrošena.	Kontaktirajte Službu za korisnike, zamijenite četke
	Čistač je prelagan, prevrće se	Isključite uređaj i pustite da izađe preostali zrak
	PH-vrijednost nije ispravna	Provjerite vrijednost i po potrebi namjestite na 7,0 do 7,4
Čistač ne radi	Mrežni adapter nije u potpunosti priključen	Kontrolirati utikač mrežnog voda i jedinice za upravljanje.
	Čistač je oštećen tijekom transporta	Kontaktirajte prodavača.
	Jedinica za rukovanje treba drugačiji napon nego što je lokalni.	Kontaktirajte Službu za korisnike
Čistač ne tone	U čistaču se nalazi zrak	Isključite uređaj, pustite da sav zrak izađe i onda ga pustite da potone na dno.
Pogonski remen puca.	Strane čestice u pogonu.	Kontaktirajte Službu za korisnike
Čistač izranja	Čistač se previše penje, zrak u čistaču	Isključite čistač, pustite da sav zrak izađe van.
Čistač je elektroinstalacije		Kontaktirajte Službu za korisnike

Tehnički podaci

- Ulazni napon: 220(230) VAC
- Frekvencija: 50 Hz
- Izlazni napon: DC (istosmjerna struja) 20 V
- Nazivna snaga : 200 W

- Dužina kabela: 18 m
- Širina bubnja za čišćenje: 465 mm
- Snaga filtriranja: 20 m³/h
- Preciznost filtracije: 100 µm
- Radna temperatura (voda): 10°C - 32°C
- Brzina kretanja: 12m/min
- Razred vodonepropusnosti: Čistač: IPX8; upravljačka kutija za struju/adapter: IPX5
- Temperatura okoline: 10°C - 40°C
- Težina čistača: 9,5 kg (bez kabela)

Podrška korisnicima

Molimo vas da nam uređaj ne šaljete na vlastitu ruku već se najprije obratite našem servisnom centru! Ako Vaša reklamacija u smislu jamstva/odgovornosti ne bi bila opravdana, obračunat će se eventualno nastali troškovi. Garancija/jamstvena prava ostvaruju se preko tvrtke Steinbach VertriebsgmbH.

Tvrtka Steinbach VertriebsgmbH obavlja sve servisne usluge (popravke, dostavu rezervnih dijelova) za Vaš proizvod. Povrat nije moguć. U svezi s time molimo Vas da se obratite svom trgovcu kod kojeg ste kupili proizvod.

Čišćenje

Za čišćenje upotrebljavajte uobičajeno sredstvo za održavanje proizvoda. Nemojte koristiti otapala niti sredstva za ribanje, odn. tvrde spužve, četke itd. Robot za čišćenje bazena je u osnovi također prikladan za bazene sa elektrolizom soli, sve dok koncentracija soli ne pređe 0,5%! Treba napomenuti, da treba robot oprati svježom vodom iznutra i izvana nakon svakog čišćenja, kako ne bi došlo do oštećenja uređaja.

Spremanje

Nakon čišćenja, proizvod treba ostaviti da se dobro osuši. Kada ne upotrebljavate čistač, trebete ga držati u sjenovitom i dobro prozračenom prostoru. Izravnu izloženost sunčevim zrakama treba izbjegavati. Zimi vodite računa o tome da je temperatura u prostoriji iznad 5°C.

Zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže: Ambalažni materijali su odabrani s obzirom na njihovu ekološku održivost i tehnologiju zbrinjavanja u otpad, te se stoga mogu reciklirati. Ljepenke i karton odlažite u stari papir, a folije u sakupljališta materijala za recikliranje.



Zbrinjavanje proizvoda: Primjenjuje se u Europskoj uniji i drugim europskim državama koje imaju sustave za prikupljanje otpadnog materijala za reciklažu. Proizvod zbrinite u otpad sukladno važećim propisima i zakonima u Vašem mjestu stanovanja.

Stari uređaji ne smiju se odlagati u kućni otpad! Ako se robot jednom više ne bi mogao koristiti, onda je svaki potrošač **zakonski obvezatan, stare uređaje predati odvojeno od kućnog otpada**, primjerice na reciklažnom dvorištu u svojoj općini ili gradskoj četvrti. Na taj je način zajamčeno da se stari uređaji mogu reciklirati na stručan način i da se izbjegnu negativni učinci na okoliš. Stoga su električni uređaji označeni ovdje prikazanim simbolom.

Izjava o sukladnosti CE

Izjava o EU sukladnosti proizvoda može se zatražiti na adresi navedenoj pri dnu ove Upute.

Jamstvene uvjetovanosti

Za pružanje jamstava vrijede važeće zakonske odredbe u pojedinim zemljama.

Es gelten die in den jeweiligen Ländern gültigen gesetzlichen Bestimmungen für die Gewährleistung.



Úvod

Děkujeme vám, že jste si vybrali právě tento výrobek Steinbach. Neustále pracujeme na zlepšování našich produktů. Pokud přesto tento výrobek vykazuje nějaké vady, velice se omlouváme a prosíme vás, abyste se spojili s naším servisním centrem.

Návod k obsluze si přečtěte a uschovejte

Návod k obsluze pro Steinbach bazénový čistič Twin

Tento návod k obsluze patří k výše uvedenému výrobku. Obsahuje důležité informace o uvedení výrobku do provozu a manipulaci s ním. Návod a především pak bezpečnostní pokyny si důkladně prostudujte předtím, než začnete výrobek používat. Neuposlechnutí pokynů obsažených v tomto návodu může mít za následek těžká zranění nebo poškození výrobku. Informace obsažené v tomto návodu se zakládají na normách a pravidlech platných v Evropské unii. Věnujte pozornost vnitrostátním předpisům a zákonům platným v zahraničí. Návod k obsluze si uschovejte pro další použití a v případě potřeby jej předejte také třetím osobám.

Použití v souladu s určením výrobku

Tento výrobek je určen výhradně pro soukromé nekomerční využití. Náš bazénový vysavač Steinbach Twin je inovativní, výkonný a automatický bazénový robot k čištění bazénů. Díky modernímu počítačem řízenému programu může vyčistit dno a stěny bazénu bez předchozího vypuštění. Zároveň filtruje vodu a odstraňuje z ní částice a usazeniny. Protože vysavač pracuje se stejnosměrným proudem 20 V, poskytuje během provozu vysoký stupeň bezpečnosti. Přečtěte si prosím pozorně tento návod, abyste se naučili výrobek správně obsluhovat.

Výrobek používejte pouze pro účely popsané v tomto návodu k obsluze. Jakékoliv jiné použití je považováno za nesprávné (v nesouladu s určením) a může mít za následek poškození majetku, nebo dokonce zranění osob. Tento výrobek není hračka. Výrobce ani prodejce nepřebírají odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo použití v nesouladu s určením.



Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny

POZOR! Opravu výrobku svěřte odborníkům, aby nebyla ohrožena bezpečnost osob. Na konci tohoto návodu se obraťte na náš servisní tým. Při vlastnoručně prováděných opravách, neodborné montáži nebo nesprávné obsluze zaniká nárok na uplatnění záruky. Při opravách je povoleno používat pouze náhradní díly, které odpovídají původním údajům o výrobku.

VAROVÁNÍ! Dětem a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi (například částečně postižené, starší osoby s omezenými fyzickými či mentálními schopnostmi) nebo osobám s nedostatkem zkušeností či znalostí hrozí nebezpečí. Nedovolte, aby si s tímto výrobkem hrály děti. Děti ani osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nesmějí výrobek čistit ani používat.

POZOR! K nabíjení vysavače používejte pouze dodaný napájecí zdroj. Chraňte jej před vlhkostí a používejte jej pouze v suchu. K provozu robota nepoužívejte externí časové spínače ani zvláštní dálková ovládání. Vadná elektroinstalace nebo příliš vysoké napětí v síti mohou vést

k úrazu elektrickým proudem. Výrobek zapojte do elektrické sítě jen tehdy, souhlasí-li napětí v zásuvce s technickými údaji výrobku. Výrobek zapojte pouze do dobře přístupných zásuvek, abyste ho v případě poruchy mohli rychle odpojit od sítě. Výrobek nepoužívejte, pokud vykazuje viditelné známky poškození nebo pokud má poškozenou zástrčku. Jako dodatečnou ochranu doporučujeme také nainstalovat proudový chránič (FI/RCD) se jmenovitým reziduálním proudem maximálně 30 mA. S dotazy se obraťte na svého elektrikáře. Výrobek nerozevírejte více, než je popsáno v tomto návodu. Při vlastnoručně provedených opravách, změnách na výrobku, neodborném zapojení nebo nesprávné obsluze zaniká nárok na uplatnění záruky. Elektrické a mechanické součástky, které se nacházejí uvnitř výrobku, jsou nezbytné pro jeho bezpečné

fungování.

Nikdy se nedotýkejte zástrčky mokřkýma rukama. Nikdy netahejte za síťový kabel, ale pouze za zástrčku. Výrobek, zástrčku a veškeré kabely mějte vždy v bezpečné vzdálenosti od otevřeného ohně a horkých povrchů. Síťový kabel vedte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout a nikdy ho nezakopávejte do země. Veškeré kabely umístěte tak, aby je nemohla poškodit sekačka na trávu ani jiné podobné přístroje. Síťový kabel neohýbejte a nenechávejte ho viset přes ostré hrany. Nepoužívejte prodlužovací kabely, vícenásobné zásuvky ani jiné adaptéry. Pokud dojde k poškození napájecího kabelu nebo jiných součástí přístroje, musí být tyto součásti vyměněny výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem, aby se předešlo ohrožení.

Nikdy nenechávejte přístroj zapnutý, pokud není ponořen do vody, jinak by se po krátké době poškodil. Přístroj se smí nabíjet pouze připojením k uzemněné 230V zásuvce s ochranným kontaktem. Pokud se přístroj nachází ve vodě, nesmí se v bazénu zdržovat žádné osoby. Nechte přístroj kompletně odvodušnit předtím, než ho zapnete. Po každém použití je třeba ihned vyčistit filtrační nádobu včetně filtrační destičky. Pokud přístroj nepoužíváte, uložte ho na tmavém a dobře větraném místě. Vyhněte se přímému slunečnímu světlu. Vysavač je povoleno používat pouze k čištění bazénů. Jakékoli jiné použití vede k okamžitému propadnutí jakýchkoli nároků na záruku. Vysavač není hračka. Tento automatický bazénový vysavač není vhodný pro bazény s tloušťkou fólie menší než 0,4 mm. Za určitých okolností by mohlo dojít k poškození bazénové fólie. Použití bazénového vysavače v bazénech s tloušťkou fólie menší než 0,4 mm je jen na vlastní nebezpečí. Napájecí adaptér vysavače se musí vhodně umístit, aby mohl vysavač dosáhnout do všech rohů a míst na dně bazénu.

Napájecí adaptér musí být z bezpečnostních důvodů vzdálený min. 3,5 m od okraje bazénu (obr. 1). Upevněte napájecí adaptér zajišťovacím provázekem, který je součástí dodávky. Napájecí adaptér se musí během provozu nacházet ve stínu. Váš bazénový vysavač byl po výrobě pečlivě testován a opustil továrnu v technicky bezvadném stavu. Aby tento stav zůstal zachován a bylo zajištěno bezpečné fungování přístroje, měli byste se řídit všemi pokyny doporučenými v tomto návodu. Pokud existují náznaky toho, že již nelze zaručit bezpečný provoz bazénového vysavače, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě a zajistěte ho proti neúmyslnému zapnutí.

Jedná se o následující případy:

- Přístroj vykazuje viditelné známky poškození.
- Přístroj se zdá být nefunkční.
- Přístroj byl delší dobu skladován v nepříznivých podmínkách.

Robota vždy vypněte, když ho nepoužíváte, čistíte fi ltr nebo když nastane porucha. Síťový zdroj a robota nikdy nevystavujte vysokým teplotám (topení atp.) nebo povětrnostním vlivům (dešť atp.). Pokud plastové části robota mají trhliny nebo praskliny nebo se zdeformují, přestaňte jej používat. Poškozené komponenty vyměňujte pouze za vhodné originální náhradní díly

Descriere aparat

Curățătorul nostru de piscină Twin este un robot de piscină nou, foarte eficient și automat pentru curățarea piscinelor. Datorită programului său avansat comandat de calculator poate curăța atât fundul cât și pereții piscinei, fără să se golească piscina în prealabil. În același timp filtrează apa și înlătură particulele plutitoare și depunerile din aceasta.

Deoarece aparatul de curățat funcționează cu curent continuu de 20V, vă oferă o siguranță mare în timpul utilizării. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, pentru a utiliza corect aparatul.

Zkontrolujte rozsah dodávky

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Při neopatrném rozbalování výrobku pomocí ostrého nože nebo jiných špičatých předmětů může dojít k jeho poškození. Buďte proto při rozbalování výrobku opatrní.

- Vyjměte výrobek z obalu.
- Ujistěte se, že je výrobek kompletní a obsahuje všechny součásti. Obrazek/fotografie L1.

Zkontrolujte, zda výrobek nebo jeho součásti nevykazují známky poško-

zení. Pokud ano, výrobek nepoužívejte. Obratě se na servisní centrum, jehož adresu najdete na konci tohoto návodu.

Robota vždy vypněte, když ho nepoužíváte, čistíte fi ltr nebo když nastane porucha. Síťový zdroj a robota nikdy nevystavujte vysokým teplotám (topení atp.) nebo povětrnostním vlivům (déšť atp.). Pokud plastové části robota mají trhliny nebo praskliny nebo se zdeformují, přestaňte jej používat. Poškozené komponenty vyměňujte pouze za vhodné originální náhradní díly

Popis přístroje:

Náš bazénový vysavač Steinbach Twin je inovativní, výkonný a automatický bazénový robot k čištění bazénů. Díky modernímu počítačem řízenému programu může vyčistit dno a stěny bazénu bez předchozího vypuštění. Zároveň filtruje vodu a odstraňuje z ní částice a usazeniny.

Protože vysavač pracuje se stejnosměrným proudem 20 V, poskytuje během provozu vysoký stupeň bezpečnosti. Přečtěte si prosím pozorně tento návod, abyste se naučili výrobek správně obsluhovat.

Zkontrolujte rozsah dodávky

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Při neopatrném rozbalování výrobku pomocí ostrého nože nebo jiných špičatých předmětů může dojít k jeho poškození. Buďte proto při rozbalování výrobku opatrní.

- Vyměňte výrobek z obalu.
- Ujistěte se, že je výrobek kompletní a obsahuje všechny součásti. Obrázek/fotografie L1.

Zkontrolujte, zda výrobek nebo jeho součásti nevykazují známky poškození. Pokud ano, výrobek nepoužívejte. Obratě se na servisní centrum, jehož adresu najdete na konci tohoto návodu



Konstrukce bazénového vysavače

Bazénový robotický vysavač Steinbach Poolrunner Twin tvoří ovládací a čisticí jednotka. Jednotlivé komponenty jsou uvedeny na obrázku E1 / L1.

Příprava

Ponořte vysavač do vody. Poté, co z vysavače unikne všechny vzduch (vysavač musí být zcela bez vzduchu, aby nebyla rušena jeho správná funkce), klesne samovolně ke dnu.

Připojení zdroje elektrického proudu

Když vysavač leží celou plochou na dně bazénu, rozmotějte přívodní kabel bazénového vysavače, zapojte jej do přípojky řídicí jednotky a utáhněte matiči (obr. 8). Poté připojte síťový kabel ke zdroji elektrického proudu.

Nastavení automatického režimu (obr. 11)

Ovládací jednotku zapněte stisknutím tlačítka ON/OFF. Tlačítkem „AUTO START“ zvolte pravidelnost čištění (1D – každý den, 3D – každý třetí den, 7D – každý sedmý den). Stisknutím tlačítka „TIME“ nastavte dobu čištění v hodinách (obr. 9). Automatický bazénový vysavač ihned zahájí čisticí cyklus a po uplynutí požadované doby čištění se automaticky vypne. Cyklus opakuje podle nastaveného intervalu čištění.

Funkci „AUTO START“ lze uložit na dobu 15 dnů.

Když se přístroj odpoj od proudu na dobu delší než 15 dnů, musí se obnovit napájení minimálně na jednu hodinu, aby se funkce znovu aktivovala.

Tipy a upozornění

Pro optimální funkci vysavače nastavte hodnotu pH vody v rozsahu 7,0–7,4; teplota vody by měla být v rozsahu 12 °C–35 °C. Vysavač doporučujeme uchovávat na temném a dobře větraném místě při teplotě 5–40 °C. Napájecí kabel se musí při skladování namotat na držák kabelu. Vždy se vyhněte přímému slunečnímu světlu! Řídicí jednotku zajistěte ještě upevněním provázkem, aby napájecí adaptér nebyl vysavačem zatažen do vody.

Funkce řídicí jednotky (obr. 9)

Symboly	Komentář	Funkce	
ON/OFF	Start/Stop	Stiskněte pro spuštění funkce; stiskněte znovu pro zastavení	
AUTO START	Funkce automatického spuštění	Tato funkce umožňuje aktivovat programování. Když se robotický vysavač zastaví, za 5 sekund zhasnou všechny kontrolky a vysavač se nachází v klidovém stavu. Když nesvítil tři kontrolky 1D, 3D a 7D, stisknutím tlačítka AUTO START zkontrolujte, zda je přístroj ještě v provozu. Když tři kontrolky blikají současně, znamená to, že přístroj není v provozu.	
Indikátor cyklu	Bliká 1H:	Čištění za 1 hodinu	
	Bliká 1.5H	Čištění za 1,5 hodiny	
	Bliká 2H:	Čištění za 2 hodiny	
	Současně bliká 1H, 1.5H, 2H	Čištění ukončeno	
Kontrolka Automatické spuštění	1D svítí trvale	Automatické spuštění naprogramováno denně	
	3D svítí trvale	Automatické spuštění naprogramováno každý 3. den	
	7D svítí trvale	Automatické spuštění naprogramováno každý 7. den	
	1D,3D,7D blikají	Žádné automatické spuštění	
	Symboly	Chyba	Doporučené řešení
Kontrolka	1 hodina a 1,5 hodiny blikají se zvukovým signálem	Přetížení čerpadla	Zastavte robotický vysavač a zkontrolujte, zda není oběžné kolo zablokováno cizím tělesem.
	1,5 hodiny a 2 hodiny blikají se zvukovým signálem	Přetížení hnacího motoru	Zkontrolujte, zda v řemenec neuvízlo cizí těleso.
	1 hodina a 2 hodiny blikají se zvukovým signálem	Robotický vysavač není ve vodě	Ponořte vysavač do vody a příp. ho znovu spusťte.

Péče a údržba

Vysavač se automaticky po každém čisticím cyklu vypne. Odpojte přívodní kabel, lehce zatáhněte za plovoucí kabel a zvedněte vysavač za držák z vody.

Pozor:

Při zvedání vysavače z vody dbejte na to, aby nenarážel do stěny bazénu, jinak se mohou poškrábat vysavač i fólie.

Držte vysavač cca 10 až 15 sekund nad bazénem, aby odtokem vody mohla vytéci voda z vysavače zpět do bazénu. Poté můžete postavit vysavač na okraj bazénu.

Vysavač bezpodmínečně postavte v blízkosti okraje bazénu, otevřete šroubení krytu a sejměte kryt ze skříně. Nyní vyjměte filtrační sadu a filtrační sáček.

Vyčistěte filtrační sáček tak, že jej z vnější strany opláchnete čistou vodou. Nyní znovu vložte sáček do přístroje. Protože je ve vysavači namontován odtok vody s filtrem, usazuje se v něm nečistota, která se musí rovněž vypláchnout. Poté podél motoru opět vložte celou filtrační sadu. Po nasazení krytu skříně jej znovu přišroubujte.

Pozor: Zkontrolujte, že kryt je správně nasazen na skříně a dobře těsní. Pro vyloučení poškození kabelu nebo skříně dbejte na to, aby se oba díly nacházely ve správné poloze.



Řešení problémů

Porucha	Příčina	Řešení
Přívodní kabel je přeroučený nebo zamotaný	Kabel se zcela neuvolnil	Vypněte přístroj, kabel odpojte a rozmotejte.
	Kabel ve vodě je příliš dlouhý.	Vyjměte nadbytečný kabel z vody.
	Vysavač se zachytil u odtokové mřížky	Vypněte filtraci.
Vysavač se nedostane na všechna místa	Napájecí adaptér byl nesprávně umístěn	Umístěte napájecí adaptér tak, aby se vysavač mohl dobře dostat na všechna místa.
	Systém cirkulace bazénu je zapnutý.	Vypněte filtraci.
	Spojovací kabel je příliš krátký	Odmotejte max. možnou délku spojovacího kabelu do bazénu, zohledněte ale odpovídající minimální vzdálenost ovládací jednotky k bazénu.
Vysavač nevyleze po stěnách	Filtrační sáček je ucpaný	Vyměňte filtrační sáček.
	Na stěnách roste řasy	Vyčistěte stěny bazénu.
	Teplota vody je příliš vysoká, nebo příliš nízká	Optimální teplota vody je mezi 10 °C a 35 °C
	Kartáč je opotřebený	Kontaktujte zákaznické centrum, vyměňte kartáče
	Vysavač je příliš lehký, převrací se	Vypněte přístroj a nechte uniknout zbytkový vzduch.
	Hodnota pH není správná	Proveďte test vody a příp. nastavte hodnotu pH v rozsahu 7,0–7,4.
Vysavač nepracuje	Napájecí adaptér není správně zasunutý	Zkontrolujte konektor síťového kabelu a ovládací jednotky.
	Vysavač se během přepravy poškodil	Kontaktujte svého prodejce.
	Ovládací jednotka vyžaduje jiné napětí, než je napětí v místní síti	Kontaktujte zákaznické centrum.
Vysavač neklesne dolů	Ve vysavači je vzduch	Vypněte přístroj, nechte uniknout veškerý vzduch a klesnout vysavač na dno.
Hnací řemen poškozen	Cizí těleso v pohonu	Kontaktujte zákaznické centrum.
Vysavač se vynoří	Vysavač leze příliš vysoko, vzduch ve vysavači	Vypněte vysavač, nechte uniknout veškerý vzduch.
Vysavač je vadný		Kontaktujte zákaznické centrum.



Vážne napomene

Tehnički podaci

- Ulazni napon: 220(230) VAC
- Frekvencija: 50 Hz
- Izlazni napon: DC (istosmjerna struja) 20 V
- Nazivna snaga : 200 W
- Dužina kabela: 18 m
- Širina bubnja za čišćenje: 465 mm
- Snaga filtriranja: 20 m³/h
- Preciznost filtracije: 100 µm
- Radna temperatura (voda): 10°C - 32°C
- Brzina kretanja: 12m/min
- Razred vodonepropusnosti: Čistač: IPX8; upravljačka kutija za struju/ adapter: IPX5
- Temperatura okoline: 10°C - 40°C
- Težina čistača: 9,5 kg (bez kabela)

Podrška korisnicima

Molimo vas da nam uređaj ne šaljete na vlastitu ruku već se najprije obratite našem servisnom centru! Ako Vaša reklamacija u smislu jamstva/odgovornosti ne bi bila opravdana, obračunat će se eventualno nastali troškovi. Garancija/jamstvena prava ostvaruju se preko tvrtke Steinbach VertriebsgmbH.

Tvrtka Steinbach VertriebsgmbH obavlja sve servisne usluge (popravke, dostavu rezervnih dijelova) za Vaš proizvod. Povrat nije moguć. U svezi s time molimo Vas da se obratite svom trgovcu kod kojeg ste kupili proizvod.

Čišćenje

Za čišćenje upotrebljavajte uobičajeno sredstvo za održavanje proizvoda. Nemojte koristiti otapala niti sredstva za ribanje, odn. tvrde spužve, četke itd. Robot za čišćenje bazena je u osnovi također prikladan za bazene sa elektrolizom soli, sve dok koncentracija soli ne pređe 0,5%! Treba napomenuti, da treba robot oprati svježom vodom iznutra i izvana nakon svakog čišćenja, kako ne bi došlo do oštećenja uređaja.

Spremanje

Nakon čišćenja, proizvod treba ostaviti da se dobro osuši. Kada ne upotrebljavate čistač, trebete ga držati u sjenovitom i dobro prozračenom prostoru. Izravnu izloženost sunčevim zrakama treba izbjegavati. Zimi vodite računa o tome da je temperatura u prostoriji iznad 5°C.

Zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže: Ambalažni materijali su odabrani s obzirom na njihovu ekološku održivost i tehnologiju zbrinjavanja u otpad, te se stoga mogu reciklirati. Ljepenke i karton odložite u stari papir, a folije u sakupljališta materijala za recikliranje.



Zbrinjavanje proizvoda: Primjenjuje se u Europskoj uniji i drugim europskim državama koje imaju sustave za prikupljanje otpadnog materijala za reciklažu. Proizvod zbrinite u otpad sukladno važećim propisima i zakonima u Vašem mjestu stanovanja.

Stari uređaji ne smiju se odlagati u kućni otpad! Ako se robot jednom više ne bi mogao koristiti, onda je svaki potrošač **zakonski obvezatan, stare uređaje predati odvojeno od kućnog otpada**, primjerice na reciklažnom dvorištu u svojoj općini ili gradskoj četvrti. Na taj je način zajamčeno da se stari uređaji mogu reciklirati na stručan način i da se izbjegnu negativni učinci na okoliš. Stoga su električni uređaji označeni ovdje prikazanim simbolom.

CE megfelelősegi nyilatkozat

Az EU megfelelősegi nyilatkozat az újmutató végén feltüntetett címen szerezhető be.

Jamstvene uvjetovanosti

Za pružanje jamstava vrijede važeće zakonske odredbe u pojedinim zemljama.

Es gelten die in den jeweiligen Ländern gültigen gesetzlichen Bestimmungen für die Gewährleistung.



Predslov

Ďakujeme za zakúpenie tohto výrobku Steinbach. Naše výrobky neustále vyvíjame ďalej. Ak tento výrobok napriek tomu vykazuje chybu, chceli by sme sa ospravedlniť a úctivo vás žiadame o kontaktovanie nášho servisného centra.

Prečítať a uschovať návod na použitie

Návod na použitie pre Steinbach bazénový čistič Twin

Tento návod na použitie patrí k vyššie uvedenému výrobku. Obsahuje dôležité informácie k uvedeniu do prevádzky a manipulácii. Skôr ako začnete výrobok používať, dôkladne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné upozornenia. Nedodržanie tohto návodu na použitie môže viesť k vážnym poraneniam alebo škodám na vašom výrobku. Návod na použitie vychádza z noriem a predpisov platných v Európskej únii. Dodržiavajte smernice a zákony špecifické pre krajinu platné v zahraničí. Tento návod na použitie uschovajte pre ďalšie použitie a v prípade potreby ho odovzdajte aj tretím osobám.

Primerané použitie

Výrobok je určený výhradne na súkromné použitie a nie je vhodný pre komerčnú oblasť.

Náš Steinbach bazénový čistič Twin je moderný, vysokovýkonný a automatický bazénový robot na čistenie bazénov. Na základe svojho pokrokového počítačom riadeného programu dokáže čistiť dno ako aj steny bazénu bez toho, aby sa bazén predtým vypustil. Súčasne filtruje vodu a odstraňuje z nej naplaveniny a usadeniny. Nakoľko čistič pracuje s 20 V jednosmerným prúdom, ponúka Vám počas prevádzky vysokú bezpečnosť. Na jeho správnu obsluhu si, prosím, pozorne prečítajte tento návod.

Svoj výrobok používajte len podľa pokynov v tomto návode na použitie. Každé iné použitie je v rozpore s určením a môže viesť k vecným škodám alebo dokonca k ublíženiu na zdraví osôb. Tento výrobok nie je hračkou pre deti. Výrobca alebo predajca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vznikli neprimeraným alebo nesprávnym použitím.



Výstražné a bezpečnostné upozornenia

POZOR! Aby sa zabránilo ohrozeniam, prenechajte opravu na odborníkov. V tejto súvislosti sa obráťte na náš servisný tím uvedený na konci tohto návodu. Pri svojvoľne vykonaných opravách, neodbornej montáži alebo nesprávnej obsluhu sú vylúčené nároky zo záruky a prípadne ručenia. Pri opravách smú byť použité len náhradné diely, ktoré zodpovedajú pôvodným údajom o výrobku.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvá pre deti a osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami (napríklad čiastočne postihnutí, staršie osoby s obmedzenými fyzickými a mentálnymi schopnosťami) alebo z dôvodu nedostatku skúseností a znalostí. Nedovoľte svojim deťom hrať sa s výrobkom. Deti alebo osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami nesmú vykonávať žiadne čistenie ani používanie.

POZOR! Na nabíjanie používajte výhradne dodaný sieťový prístroj čističa. Uschovávajte ho na mieste chránenom pred vlhkosťou a používajte ho len v suchu. Robot neprevádzkujte s externými spínacími hodinami ani separátnym diaľkovým systémom. Chybná elektroinštalácia alebo príliš vysoké sieťové napätie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom! Výrobok pripájajte len vtedy, keď sa sieťové napätie zásuvky zhoduje s hodnotami v technických údajoch. Výrobok pripájajte len do dobre prístupnej zásuvky, aby ho bolo možné rýchlo odpojiť od elektrickej siete v prípade poruchy. Výrobok neprevádzkujte, ak vykazuje viditeľné poškodenia alebo je poškodený sieťový kábel, prípadne sieťová zástrčka. Ako dodatočná ochrana sa odporúča inštalácia prúdového chrániča (FI/RCD) s menovitým vypínacím prúdom nie väčším ako 30 mA. Informujte sa vo fi rme špecializovanej na elektroinštalácie. Výrobok otvárajte len tak, ako to opisuje tento návod. Pri svojvoľne vykonaných opravách, zmenách na výrobku, neodbornom pripojení alebo nesprávnej obsluhu sú vylúčené prípadné nároky zo záruky resp. ručenia. V tomto výrobku sa nachádzajú elektrické a mechanické časti, ktoré sú nevyhnutné pre ochranu proti zdrojom nebezpečenstva.

Sieťovej zástrčky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami. Sieťovú zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky za sieťový kábel, ale vždy chyťte sieťovú zástrčku. K výrobku, sieťovej zástrčke a ku všetkým káblom sa nepribližujte s otvoreným ohňom a horúcimi povrchmi. Sieťový kábel položte tak, aby sa oň nikto nemohol potknúť, a taktiež ho nezakopávajte. Všetky káble položte tak, aby ich nemohla poškodiť kosačka a iné prístroje. Kábel nelámete a nekladte ho cez ostré hrany. Nepoužívajte žiadne predlžovacie káble, viacnásobné zásuvky alebo iné adaptéry. Keď sieťový prívod alebo iné diely tohto prístroja vykazujú poškodenie, musí ich vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis, aby sa zabránilo ohrozeniam.

Prístroj nikdy neprevádzkujte mimo vody, ináč by sa po krátkom čase poškodil! Prístroj smie byť na nabitie zapojený len do uzemnenej 230V zásuvky s ochranným kontaktom. Kým sa prístroj nachádza vo vode, nesmú sa v bazéne zdržiavať žiadne osoby. Pred zapnutím prístroja nechajte uniknúť všetok vzduch. Po každom použití musí byť filtračná nádrž vrátane filtračnej platničky bezodkladne vyčistená. Pokiaľ sa čistič nepoužíva, mal by byť umiestnený v zatienenej a dobre vetranej miestnosti. Zabráňte priamemu dopadu slnečného žiarenia. Čistič sa smie používať iba na čistenie bazénov. Každé iné použitie spôsobí okamžitý zánik prípadných nárokov zo záruky alebo ručenia. Čistič nie je hračka. Automatický bazénový čistič nie je vhodný pre bazény s hrúbkou fólie menšou ako 0,4 mm. Za určitých okolností je možné, že dôjde k poškodeniu bazénovej fólie. Použitie bazénového čističa pri fóliách s menšou hrúbkou, ako je uvedené, sa uskutočňuje na vlastné riziko. Napájací zdroj čističa má byť umiestnený tak, aby čistič v bazéne dosiahol do všetkých rohov a koncov.

Z bezpečnostných dôvodov sa musí napájací zdroj nachádzať vo vzdialenosti minimálne 3,5 m od okraja bazéna (obr. 1). Napájací zdroj pripevnite pomocou bezpečnostného povrazu, ktorý je súčasťou balenia. Sieťová jednotka by sa mala počas prevádzky nachádzať na tienistom mieste. Váš bazénový čistič bol po vyrobení starostlivo otestovaný a závod opustil v technicky bezchybnom stave. Na zachovanie tohto riadneho stavu a zaručenie bezpečného fungovania by ste mali neustále postupovať podľa všetkých pokynov odporúčaných v tomto návode. Keď sa objavia náznaky, že už nie je možné zabezpečiť bezpečnú prevádzku bazénového čističa, musí byť bazénový čistič bezodkladne odpojený od elektrickej siete a zaistený proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.

Toto je prípad:

- keď prístroj vykazuje viditeľné poškodenia
- keď sa prístroj už nejaví byť schopný funkcie
- po dlhšom skladovaní za nevhodných podmienok

Keď robot nepoužívate, čistíte fi lter alebo sa vyskytne porucha, robot vždy vypnite. Sieťový prístroj a robot nikdy nevystavujte vysokým teplotám (kúrenie, atď.) ani poveternostným vplyvom (dážď, atď.). Robot už viac nepoužívajte, keď plastové diely robota vykazujú trhliny alebo praskliny alebo sú zdeformované. Poškodené diely nahraďte len vhodnými originálnymi dielmi.

Descriere aparat

Curățătorul nostru de piscină Twin este un robot de piscină nou, foarte eficient și automat pentru curățarea piscinelor. Datorită programului său avansat comandat de calculator poate curăța atât fundul cât și pereții piscinei, fără să se golească piscina în prealabil. În același timp filtrează apa și înlătură particulele plutitoare și depunerile din aceasta.

Deoarece aparatul de curățat funcționează cu curent continuu de 20V, vă oferă o siguranță mare în timpul utilizării. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, pentru a utiliza corect aparatul.

Skontrolovať obsah dodávky

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Keď obal neopatrne otvoríte ostrým nožom alebo inými špicatými predmetmi, môže sa výrobok poškodiť. Pri otváraní preto postupujte veľmi opatrne.

- Vyberte výrobok z obalu.
- Skontrolujte úplnosť obsahu dodávky. Nákres/fotografia L 1.

Skontrolujte, či výrobok alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia.

Ak vykazujú poškodenia, výrobok nepoužívajte. Obráťte sa na servis na adrese uvedenej na konci návodu.

Popis prístroja

Náš Steinbach bazénový čistič Twin je moderný, vysokovýkonný a automatický bazénový robot na čistenie bazénov. Na základe svojho pokrokového počítačom riadeného programu dokáže čistiť dno ako aj steny bazénu bez toho, aby sa bazén predtým vypustil. Súčasne filtruje vodu a odstraňuje z nej naplaveniny a usadeniny.

Nakoľko čistič pracuje s 20 V jednosmerným prúdom, ponúka Vám počas prevádzky vysokú bezpečnosť. Na jeho správnu obsluhu si, prosím, pozorne prečítajte tento návod.

Skontrolovať obsah dodávky

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Keď obal neopatrne otvoríte ostrým nožom alebo inými špicatými predmetmi, môže sa výrobok poškodiť. Pri otváraní preto postupujte veľmi opatrne.

- Vyberte výrobok z obalu.
- Skontrolujte úplnosť obsahu dodávky. Nákres/fotografia L1.

Skontrolujte, či výrobok alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia. Ak vykazujú poškodenia, výrobok nepoužívajte. Obráťte sa na servis na adrese uvedenej na konci návodu.



Konštrukcia bazénového čističa

Steinbach bazénový čistič Twin pozostáva z ovládacej jednotky a čistiacej jednotky. Jednotlivé komponenty sú zobrazené na obrázku E1 / L1.

Príprava

Ponorte čistič do vody. Potom, čo z čističa úplne unikol vzduch (čistič musí byť úplne bez vzduchu, inak bude jeho bežná prevádzka narušená), čistič sa ponorí samočinne nadol.

Pripojenie zdroja prúdu

Akonáhle je už čistič úplne položený na dne bazéna, roziahnite elektrický kábel z bazénového čističa, zastrčte ho do napájania riadiacej jednotky a dotiahnite maticu (obr. 8). Následne spojte sieťové vedenie so zdrojom prúdu.

Nastavenie automatickej prevádzky (obr. 11)

Na zapnutie ovládacej jednotky stlačte tlačidlo ON/OFF. Tlačidlom „AUTO START“ zvolíte frekvenciu čistenia (1D - každý deň, 3D - každý tretí deň, 7D - každý siedmy deň). Stlačením tlačidla „TIME“ nastavíte trvanie čistenia v hodinách (obr. 9). Automatický bazénový čistič okamžite začne s čistením vášho bazéna a automaticky sa vypne po dosiahnutí požadovanej doby čistenia. Čistenie bude opakovať podľa nastavenej frekvencie.

Funkciu „AUTO START“ je možné uložiť na 15 dní.

Ak odpojenie od prúdu trvá viac ako 15 dní, je potrebné obnoviť napájanie elektrickým prúdom minimálne na hodinu, aby sa opäť aktivovala prevádzka.

Tipy a pokyny

Na optimálne fungovanie čističa nastavte hodnotu pH vody medzi 7,0 až 7,4. Teplota vody by mala byť medzi 12°C až 35°C. Odporúčame, aby bol čistič uschovaný pri teplote medzi 5°C a 40°C na tienistom a dobre vetranom mieste. Napájací kábel naviňte na káblový nosič za účelom uskladnenia. Vždy zabráňte priamemu dopadu slnečného žiarenia! Riadiacu jednotku zabezpečte dodatočne pomocou lana, aby čistič nesťahol sieťovú jednotku do bazéna.

Funkcie riadiacej jednotky (obr. 9)

Symboly	Komentár	Funkcia	
ON/OFF	Štart/stop	Stlačte na spustenie; stlačte opäť pre zastavenie.	
AUTO START	Funkcia automatického štartu	Táto funkcia umožňuje aktivovať programovanie. Keď sa robot zastaví, za 5 sekúnd sa vypnú všetky kontrolky. Potom sa nachádza v pokojovom stave. Keď sa vypnú tri kontrolky 1D, 3D a 7D, stlačte AUTO START, aby ste zistili, či je ešte v prevádzke. Keď tri kontrolky súčasne blikajú, znamená to, že nie je v prevádzke.	
Kontrolka	Kontrolka cyklu	1H bliká	Čistenie o 1 hodinu
		1,5H bliká	Čistenie o 1,5 hodiny
		2H bliká	Čistenie o 2 hodiny
		1H, 1,5H, 2H blikajú súčasne	Čistenie ukončené
	Kontrolka Automatický štart	1D konštantne	Naprogramovaný každodenný automatický štart
		3D konštantne	Naprogramovaný automatický štart každé 3 dni
		7D konštantne	Naprogramovaný automatický štart každých 7 dní
		1D, 3D, 7D blikajú	Žiadny automatický štart
		Symboly	Chyba
	Diagnostika	1 hod. a 1,5 hod. Blikajú so signalizačným zvukom	Preťaženie čerpadla
1,5 hod. a 2 hod. Blikajú so signalizačným zvukom		Preťaženie hnacieho motora	Skontrolujte, či sa v pásoch nezachytili cudzie telesá.
1 hod. a 2 hod. Blikajú so signalizačným zvukom		Robot je mimo vody	Vložte robot do vody a v prípade potreby ho znova spustíte.

Starostlivosť a údržba

Po čistiacom cykle sa čistič automaticky vypne.

Odpojte sieťový kábel, zľahka potiahnite za plávaci kábel a vyberte čistič z rukoväte z vody.

Pozor:

Pri vyberaní čističa z vody dbajte na to, aby čistič nenarazil do steny bazénu, v opačnom prípade sa môže poškrabať čistič a aj fólia. Podržte čistič cca. 10 až 15 sekúnd nad bazénom, aby mohla voda vytiecť z väčšej časti cez výstup vody do bazéna. Potom môžete čistič postaviť na okraj bazéna.

Čistič postavte úplne na okraj bazéna, uvoľnite skrutkové spoje krytu a odoberte kryt. Teraz vyberte filtračnú súpravu a filtračné vrečko. Filtračné vrečko umyte tak, že vypláchnete nečistoty zvonka vrečka čistou vodou. Teraz vrečko znova namontujte. Nakoľko je v čističi zabudovaný výstup vody s filtrom, zostanú pravdepodobne nečistoty v čističi, ktoré tiež vypláchnite. Následne zasuňte filtračnú súpravu späť kompletne pozdĺž motora. Umiestnite späť kryt a pevne ho priskrutkujte.

Pozor: Uistite sa, že je kryt správne pripevnený k základnému puzdru. Poškodeniu kábla alebo puzdra zabránite tak, že sa uistíte, že sú obe v správnej pozícii.



Riešenie problémov

Porucha	Príčina	Riešenie
Elektrický kábel je prekrútený alebo zmotaný	Kábel nebol úplne uvoľnený	Prístroj vypnite, kábel odpojte a rozmotajte.
	Kábel vo vode je príliš dlhý.	Nadbytočný kábel vytiahnite z vody.
	Čistič zostal visieť na odtokovej mriežke.	Vypnite filtračné zariadenie.
Čistič nemôže dosiahnuť všetky miesta	Sieťová jednotka bola umiestnená nesprávne	Sieťovú jednotku umiestnite tak, aby mohol čistič dosiahnuť všetky miesta.
	Je zapnutá cirkulácia vody bazéna.	Vypnite filtračné zariadenie.
	Spojovací kábel je príliš krátky	Do bazénu dajte maximálnu možnú dĺžku spojovacieho kábla, avšak zohľadnite náležitý minimálny odstup ovládacej jednotky od bazénu.
Čistič sa nešplhá nahor po stenách	Filteračné vrečko je upchaté	Vymeňte filteračné vrečko
	Na stenách rastú riasy	Očistite steny bazéna
	Teplota vody je príliš vysoká resp. príliš nízka	Optimálna teplota vody je medzi 10 °C a 35 °C
	Opatrebovaná kefa	Kontaktujte zákaznícke centrum, vymeňte kefy
	Čistič je príliš ľahký, preklápa sa	Prístroj vypnite a nechajte uniknúť zvyškový vzduch
	Hodnota pH nie je správna	Otestujte hodnotu a príp. nastavte na 7,0 až 7,4
Čistič nepračuje	Sieťová jednotka nie je úplne zasunutá	Skontrolujte zástrčku sieťového vedenia a ovládacej jednotky.
	Čistič sa poškodil počas transportu.	Kontaktujte predajcu
	Ovládacia jednotka potrebuje iné napätie ako lokálne.	Kontaktujte zákaznícke centrum
Čistič sa neponára.	V čističi sa nachádza vzduch	Vypnite prístroj, nechajte uniknúť všetok vzduch a čistič ponorte na dno.
Hnací remeň sa zastavuje	Cudzie teleso v pohone	Kontaktujte zákaznícke centrum
Čistič sa vynoril,	vzduch v čističiČistič lezie	Vypnite čistič a nechajte uniknúť všetok vzduch.
Čistič je pokazený		Kontaktujte zákaznícke centrum



Dôležité upozornenia

Technické údaje

- Vstupné napätie: 220(230) VAC
- Frekvencia: 50 Hz
- Výstupné napätie: DC (jednosmerný prúd) 20 V
- Menovitý výkon: 200 W

- Dĺžka kábla: 18 m
- Šírka čistiaceho bubna: 465 mm
- Filtračný výkon: 20 m³/h
- Jemnosť filtra: 100 µm
- Prevádzková teplota (voda): 10 °C - 32 °C
- Rýchlosť pohybu: 12 m/min
- Trieda odolnosti proti vode: Čistič: IPX8; Elektrická rozvodná skriňa/napájací zdroj: IPX5
- Teplota okolia: 10 °C - 40 °C
- Hmotnosť čističa: 9,5 kg (bez kábla)

Zákaznícky servis

Prístroj nám, prosím, neposielajte svojvoľne, ale sa najskôr obráťte na naše servisné centrum! Ak by vaša reklamácia nebola opodstatnená v zmysle ručenia/záruky, budú účtované prípadne vzniknuté náklady. Vybavenie nároku vyplývajúceho zo záruky/ručenia prebieha prostredníctvom firmy Steinbach VertriebsgmbH.

Firma Steinbach VertriebsgmbH vykonáva všetky servisné služby (opravy, zaslanie náhradných dielov) týkajúce sa vášho výrobku. Vrátanie nie je možné. V tejto súvislosti sa, prosím, obráťte na vášho predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili.

Čistenie

Na čistenie používajte bežné ošetrovacie prostriedky. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá alebo abrazívne prostriedky, resp. tvrdé špongie, kefy, atď. Čistiaci robot je v zásade vhodný aj pre nádrže s elektrolyzou soli, pokiaľ obsah soli nepresahuje 0,5%! Je potrebné poznamenať, že robot je po každom čistení opláchnutý čerstvou vodou zvnútra a zvonku, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia!

Skladovanie

Po ukončení čistenia musí výrobok dostatočne vyschnúť. Následne ho uskladnite na suchom a nezamrzajúcom mieste (5-8°C).

Likvidácia

Likvidácia obalu: Obalové materiály sú vyrobené podľa ekologických hľadísk z hľadiska technológie likvidácie a sú preto recyklovateľné. Lepenku a kartón odovzdajte do zberu starého papiera, fóliu do zberu cenných materiálov.



Likvidácia výrobku: Aplikovateľné v Európskej únii a iných európskych štátoch so systémami na triedený zber cenných materiálov. Výrobok zlikvidujte podľa ustanovení a zákonov platných na mieste vášho bydliska.

Staré prístroje nepatria do komunálneho odpadu! Ak by bol robot už nepoužiteľný, tak je každý spotrebiteľ **zo zákona povinný separovať staré prístroje od komunálneho odpadu**, napríklad odovzdať ich na zbernom mieste vo svojej obci/mestskej časti. Tak sa zabezpečí, že sa staré prístroje odborne recyklujú a zabráni sa negatívnym vplyvom na životné prostredie. Preto sú elektrické prístroje označené tu vyobrazeným symbolom.

Vyhlásenie o zhode CE

Vyhlásenie o zhode EU je možné vyžiadať na adrese uvedenej na konci tohto návodu.

Záručné podmienky

Platia zákonné ustanovenia pre ručenie platné v príslušných krajinách. Es gelten die in den jeweiligen Ländern gültigen gesetzlichen Bestimmungen für die Gewährleistung.



Предговор

Благодарим Ви за покупката на този продукт на фирма Steinbach. Ние не спираме да доразвиваме нашите продукти. В случай че въпреки това този продукт има дефекти, бихме искали да Ви се извиним и учтиво Ви молим да се свържете с нашия сервизен център.

Прочетете и запазете ръководството за експлоатация

Ръководство за експлоатация за Steinbach уред за почистване на плувен басейн Twin

Това ръководство за експлоатация принадлежи към посочения по-горе продукт. То съдържа важна информация за пускане в експлоатация и боравенето с продукта. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация и в частност указанията за безопасност, преди да използвате този продукт. Неспазването на това ръководство за експлоатация може да доведе до тежки наранявания или повреди на Вашия продукт. Ръководството за експлоатация се основава на валидните в Европейския съюз стандарти и правила. Спазвайте валидните в чужбина специфични за държавата директиви и закони. Запазете ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба и при нужда го предавайте също и на трети лица.

Употреба по предназначение.

Продуктът е предназначен единствено за частна употреба, а не за употреба в професионалната сфера.

Нашият Steinbach уред за почистване на плувен басейн Twin е иновативен, мощен и автоматичен робот за почистване на плувни басейни. Благодарение на модерната си, управлявана от компютър програма, той може да почиства пода и стените на плувния басейн, без преди това да трябва да се изпразва басейна. В същото време той филтрира водата и отстранява неразтворените вещества и утайките в нея. Тъй като почистващият уред работи с 20V прав ток, също и по време на работа той гарантира високо ниво на сигурност. Моля, прочетете внимателно настоящото ръководство, за да работите правилно с него.

Използвайте Вашия продукт само както е описано в настоящото ръководство за експлоатация. Всяка друга употреба се счита за не по предназначение и може да доведе до материални щети или дори до лични наранявания. Този артикул не е детска играчка. Производителят или търговецът не поема отговорност за щети, които са възникнали в резултат на употреба не по предназначение или грешна употреба.



Предупреждения и указания за безопасност

ВНИМАНИЕ! Поверете ремонта на специалисти, за да предотвратите опасностите. За целта се обърнете към нашия сервизен екип в края на това ръководство. При своеволно извършени ремонти, неправилен монтаж или грешно обслужване исквете за отговорност и евентуалните гаранционни искове са изключени. При ремонти трябва да се използват само резервни части, които отговарят на първоначалните продуктови данни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасности за деца и лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности (например лица с частични увреждания, по-възрастни лица с ограничение на физическите и умствените възможности) или липса на опит и знания. Не оставяйте децата си да си играят с продукта. Всякакво почистване или употреба не трябва да се извършва от деца или лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности.

ВНИМАНИЕ! За зареждане използвайте единствено включения в комплектовката на доставката захранващ адаптер на уреда за почистване. Съхранявайте го на защитено от влага място и го използвайте само на сухо. Не използвайте робота с външен таймер или с отделна система за дистанционно управление. Грешна електроинсталация или прекалено високо мрежово напрежение

могат да доведат до токов удар. Свързвайте продукта само тогава, когато мрежовото напрежение на контакта съответства с показанието в

техническите данни. Свързвайте този продукт само към добре достъпен контакт, за да можете бързо да го изключите от електрическата мрежа в случай на повреда. Не използвайте продукта, когато той има видими повреди или ако захранващият кабел или захранващият щепсел е повреден. Като допълнителна защита се препоръчва монтажът на дефектнотокова защита (FI/RCD) с номинален ток на задействане от не повече от 30 mA. Попитайте за съвет Вашата специализирана електрическа фирма. Отваряйте продукта само доотолкова, доколкото е описано в настоящото ръководство. При своеволно извършени ремонти, промени по продукта, неправилно свързване или грешно обслужване евентуални искове за отговорност и гаранционните искове са изключени. В този продукт се намират електрически и механични части, които са задължителни за защита срещу източниците на опасности.

Никога не хващайте захранващия щепсел с влажни ръце. Никога не изключвайте захранващия щепсел от контакта чрез дърпане за захранващия кабел, а винаги хващайте самия захранващ щепсел. Дръжте продукта, захранващия щепсел и всички кабели далеч от открит огън и горещи повърхности. Положете захранващия кабел така, че той да не представлява опасност от спъване и не го заравяйте. Положете всички кабели така, че да не могат да бъдат повредени от косачки за трева и други уреди. Не прегъвайте захранващия кабел и не го полагайте върху остри ръбове. Не използвайте удължаващи кабели, контакти с няколко гнезда или други адаптери. Ако кабелът за свързване към мрежата или други части на този уред са повредени, те трябва да бъдат сменени от производителя или неговата служба за работа с клиенти, за да се предотвратят опасности.

Никога не оставяйте уреда да работи извън водата, защото след кратко време ще се повреди! За зареждане уредът трябва да се свързва само към заземен 230 V контакт със защита. Докато уредът се намира във водата, в басейна не трябва да има хора. Преди да включите уреда, оставете всичкия въздух да излезе. След всяка употреба филтърният контейнер и филтърната плоча трябва незабавно да се почистят. Когато почистващият уред не се използва, той трябва да се намира в сенчесто и добре проветрено помещение. Трябва да се избягва директно слънчево лъчение. Уредът за почистване трябва да се използва само за почистване на плувни басейни. Всяка друга употреба води до незабавно отпадане евентуални гаранционни искове. Уредът за почистване не е играчка. Автоматичният уред за почистване на плувен басейн не е подходящ за басейни с дебелина на фолиото под 0,4 mm. При определени обстоятелства може да има възможност за повреждане на фолиото на басейна. Използване на уреда за почистване на плувен басейн под посочената дебелина на фолиото се извършва на собствен риск. Мрежовият уред на почистващия уред трябва да се позиционира по подходящ начин, за да може той да достигне всички ъгли и краища в басейна.

Поради съображения за безопасност мрежовият уред трябва да е на разстояние от минимум 3,5 m от ръба на плувния басейн (Фиг. 1). Закрепете мрежовия уред с включения в комплектовката на доставката предпазен шнур. По време на работа мрежовата част трябва да стои на сенчесто място. След производството му Вашият уред за почистване на плувен басейн е бил тестван внимателно и е напуснал завода в технически безупречно състояние. За да запазите това добро техническо състояние и да гарантирате безопасното функциониране, трябва винаги да се придържате към препоръчаните в настоящото ръководство указания. Ако има признаци за това, че безопасната работа на уреда за почистване на басейн вече не може да бъде гарантирана, продуктът незабавно трябва да се изключи от електрическата мрежа и да се подсигури срещу неволно повторно включване. Такъв е случаят:

- когато уредът има видими повреди
- когато уредът вече не изглежда функционален
- след дълго съхранение при неблагоприятни условия

Ако не използвате робота, почистете филтъра, или ако възникне

повреда, винаги изключвайте робота. Никога не излагайте храняващия адаптер и робота на висока температура (отопление и др.) или неблагоприятни метеорологични условия (дъжд и др.) Не използвайте повече робота, ако пластмасовите конструкционни елементи на робота имат пукнатини или скъсвания, или са се деформирали. Сменяйте повредените компоненти само с подходящи оригинални резервни части.

Descriere aparat

Curățătorul nostru de piscină Twin este un robot de piscină nou, foarte eficient și automat pentru curățarea piscinelor. Datorită programului său avansat comandat de calculator poate curăța atât fundul cât și pereții piscinei, fără să se golească piscina în prealabil. În același timp filtrează apa și înlătură particulele plutitoare și depunerile din aceasta.

Deoarece aparatul de curățat funcționează cu curent continuu de 20V, vă oferă o siguranță mare în timpul utilizării. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, pentru a utiliza corect aparatul.

Проверка на окомплектовката на доставката

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Ако отваряте опаковката невнимателно с остър нож или други остри предмети, продуктът може да бъде повреден! Поради това процедурирайте много внимателно при отварянето.

- Извадете продукта от опаковката.
- Проверете пълнотата на окомплектовката на доставката. Скица/Снимка L1.

Проверете, дали артикулът или отделните части имат признаци за повреда. Ако това е така, не използвайте продукта. Обърнете се към посочения в края на ръководството сервизен адрес.



Konstrukcia bazénového čističa

Steinbach bazénový čistič Twin pozostáva z ovládacej jednotky a čistiacej jednotky. Jednotlivé komponenty sú zobrazené na obrázku E1 / L1.

Príprava

Ponorte čistič do vody. Potom, čo z čističa úplne unikol vzduch (čistič musí byť úplne bez vzduchu, inak bude jeho bežná prevádzka narušená), čistič sa ponorí samočinne nadol.

Pripojenie zdroja prúdu

Akonáhle je už čistič úplne položený na dne bazéna, roziahnite elektrický kábel z bazénového čističa, zastrčte ho do napájania riadiacej jednotky a dotiahnite maticu (obr. 8). Následne spojte sieťové vedenie so zdrojom prúdu.

Nastavenie automatickej prevádzky (obr. 11)

Na zapnutie ovládacej jednotky stlačte tlačidlo ON/OFF. Tlačidlom „AUTO START“ zvolíte frekvenciu čistenia (1D - každý deň, 3D - každý tretí deň, 7D - každý siedmy deň). Stlačením tlačidla „TIME“ nastavíte trvanie čistenia v hodinách (obr. 9). Automatický bazénový čistič okamžite začne s čistením vášho bazéna a automaticky sa vypne po dosiahnutí požadovanej doby čistenia. Čistenie bude opakovať podľa nastavenej frekvencie.

Funkciu „AUTO START“ je možné uložiť na 15 dní. Ak odpojenie od prúdu trvá viac ako 15 dní, je potrebné obnoviť napájanie elektrickým prúdom minimálne na hodinu, aby sa opäť aktivovala prevádzka.

Tipy a pokyny

Na optimálne fungovanie čističa nastavte hodnotu pH vody medzi 7,0 až 7,4. Teplota vody by mala byť medzi 12°C až 35°C. Odporúčame, aby bol čistič uschovaný pri teplote medzi 5°C a 40°C na tienistom a dobre vetranom mieste. Napájací kábel naviňte na káblový nosič za účelom uskladnenia. Vždy zabráňte priamemu dopadu slnečného žiarenia! Riadiacu jednotku zabezpečte dodatočne pomocou lana, aby čistič nesťahoval sieťovú jednotku do bazéna.

Funkcie riadiacej jednotky (obr. 9)

Symboly	Komentár		Funkcia	
ON/OFF	Štart/stop		Stlačte na spustenie; stlačte opäť pre zastavenie.	
AUTO START	Funkcia automatického štartu		Táto funkcia umožňuje aktivovať programovanie. Keď sa robot zastaví, za 5 sekúnd sa vypnú všetky kontrolky. Potom sa nachádza v pokojovom stave. Keď sa vypnú tri kontrolky 1D, 3D a 7D, stlačte AUTO START, aby ste zistili, či je ešte v prevádzke. Keď tri kontrolky súčasne blikajú, znamená to, že nie je v prevádzke.	
Kontrolka	Kontrolka cyklu	1H bliká	Čistenie o 1 hodinu	
		1,5H bliká	Čistenie o 1,5 hodiny	
		2H bliká	Čistenie o 2 hodiny	
		1H, 1,5H, 2H blikajú súčasne	Čistenie ukončené	
	Kontrolka Automatický štart	1D konštantne	Naprogramovaný každodenný automatický štart	
		3D konštantne	Naprogramovaný automatický štart každé 3 dni	
		7D konštantne	Naprogramovaný automatický štart každých 7 dní	
		1D, 3D, 7D blikajú	Žiadny automatický štart	
		Symboly	Chyba	Odporúčané riešenie
	Diagnostika	1 hod. a 1,5 hod. Blikajú so signalizačným zvukom	Preťaženie čerpadla	Zastavte robot a skontrolujte, či obežné koleso neblokuje cudzie teleso.
1,5 hod. a 2 hod. Blikajú so signalizačným zvukom		Preťaženie hnacieho motora	Skontrolujte, či sa v pásoch nezachytili cudzie telesá.	
1 hod. a 2 hod. Blikajú so signalizačným zvukom		Robot je mimo vody	Vložte robot do vody a v prípade potreby ho znova spustite.	

Starostlivosť a údržba

Po čistiacom cykle sa čistič automaticky vypne.

Odpojte sieťový kábel, zľahka potiahnite za plávaci kábel a vyberte čistič za rukoväť z vody.

Pozor:

Pri vyberaní čističa z vody dbajte na to, aby čistič nenarazil do steny bazéna, v opačnom prípade sa môže poškrabať čistič a aj fólia. Podržte čistič cca. 10 až 15 sekúnd nad bazénom, aby mohla voda vytečť z väčšej časti cez výstup vody do bazéna. Potom môžete čistič postaviť na okraj bazéna.

Čistič postavte úplne na okraj bazéna, uvoľnite skrutkové spoje krytu a odoberte kryt. Teraz vyberte filtračnú súpravu a filtračné vrečko. Filtračné vrečko umyte tak, že vypláchnete nečistoty zvonka vrečka čistou vodou. Teraz vrečko znova namontujte. Nakoľko je v čističi zabudovaný výstup vody s filtrom, zostanú pravdepodobne nečistoty v čističi, ktoré tiež vypláchnite. Následne zasuňte filtračnú súpravu späť kompletne pozdĺž motora. Umiestnite späť kryt a pevne ho priskrutkujte.

Pozor: Uistite sa, že je kryt správne pripevnený k základnému puzdru. Poškodeniu kábla alebo puzdra zabránite tak, že sa uistíte, že sú obe v správnej pozícii.



Riešenie problémov

Porucha	Príčina	Riešenie
Elektrický kábel je prekrútený alebo zmotaný	Kábel nebol úplne uvoľnený	Prístroj vypnite, kábel odpojte a rozmotajte.
	Kábel vo vode je príliš dlhý.	Nadbytočný kábel vytiahnite z vody.
	Čistič zostal visieť na odtokovej mriežke.	Vypnite filtračné zariadenie.
Čistič nemôže dosiahnuť všetky miesta	Sieťová jednotka bola umiestnená nesprávne	Sieťovú jednotku umiestnite tak, aby mohol čistič dosiahnuť všetky miesta.
	Je zapnutá cirkulácia vody bazéna.	Vypnite filtračné zariadenie.
	Spojovací kábel je príliš krátky	Do bazéna dajte maximálnu možnú dĺžku spojovacieho kábla, avšak zohľadnite náležitý minimálny odstup ovládacej jednotky od bazénu.
Čistič sa nešplhá nahor po stenách	Filteračné vrečko je upchaté	Vymeňte filteračné vrečko
	Na stenách rastú riasy	Očistite steny bazéna
	Teplota vody je príliš vysoká resp. príliš nízka	Optimálna teplota vody je medzi 10 °C a 35 °C
	Opotrebovaná kefa	Kontaktujte zákaznicke centrum, vymeňte kefy
	Čistič je príliš ľahký, preklápa sa	Prístroj vypnite a nechajte uniknúť zvyškový vzduch
	Hodnota pH nie je správna	Otestujte hodnotu a príp. nastavte na 7,0 až 7,4
Čistič nepracuje	Sieťová jednotka nie je úplne zasunutá	Skontrolujte zástrčku sieťového vedenia a ovládacej jednotky.
	Čistič sa poškodil počas transportu.	Kontaktujte predajcu
	Ovládacia jednotka potrebuje iné napätie ako lokálne.	Kontaktujte zákaznicke centrum
Čistič sa neponára.	V čističi sa nachádza vzduch	Vypnite prístroj, nechajte uniknúť všetok vzduch a čistič ponorte na dno.
Hnací remeň sa zastavuje	Cudzie teleso v pohone	Kontaktujte zákaznicke centrum
Čistič sa vynoril,	vzduch v čističi	Vypnite čistič a nechajte uniknúť všetok vzduch.
Čistič je pokazený		Kontaktujte zákaznicke centrum



Dôležité upozornenia

Technické údaje

- Vstupné napätie: 220(230) VAC
- Frekvencia: 50 Hz
- Výstupné napätie: DC (jednosmerný prúd) 20 V

- Menovitý výkon: 200 W
- Dĺžka kábla: 18 m
- Šírka čistiaceho bubna: 465 mm
- Filtračný výkon: 20 m³/h
- Jemnosť filtra: 100 µm
- Prevádzková teplota (voda): 10 °C - 32 °C
- Rýchlosť pohybu: 12 m/min
- Trieda odolnosti proti vode: Čistič: IPX8; Elektrická rozvodná skriňa/ napájací zdroj: IPX5
- Teplota okolia: 10 °C - 40 °C
- Hmotnosť čističa: 9,5 kg (bez kábla)

Сервизно obsluhvanie

Моля, не ни изпращайте уреда на своя глава, а първо се обърнете към нашия сервизен център! Ако Вашата reklamacija не е оправдана по смисла на гаранцията, евентуално възникващите разходи ще бъдат фактурирани. Гаранционното обслужване/ гаранцията се поема от фирма Steinbach VertriebsgmbH. Фирма Steinbach VertriebsgmbH урежда всички сервизни услуги (ремонти, изпращане на резервни части) за Вашия продукт. Обратното връщане не е възможно. За целта, моля обърнете се към Вашия търговец, от когото сте закупили продукта.

Почистване

За почистване използвайте предлагани в търговската мрежа препарати за поддръжка. Не използвайте съдържащи разтворители и абразивни почистващи препарати, както и твърди гъби, четки и др. Роботът за почистване е подходящ като цяло също за басейни със солна електролиза, стига съдържанието на солта да НЕ надвишава 0,5%. Трябва да се вземе под внимание, че след всеки процес на почистване роботът трябва да се изплакне със сладка вода отвътре и отвън, за да се предотвратят повреди на уреда!

Съхранение

След приключване на почистването продуктът трябва да се изсуши достатъчно. След това го приберете за съхранение на сухо и незамръзващо място (5-8°C).

Предаване за отпадъци

Предаване за отпадъци на опаковката: Опаковъчните материали са избрани спрямо екологосъобразни и свързани с техниките за предаване за отпадъци критерии и поради това подлежат на рециклиране. Предайте картоната, кашона и фолиата на вторични суровини.



Предаване за отпадъци на продукта: Приложимо в Европейския съюз и другите европейски държави със системи за разделно събиране на отпадъците. Предайте за отпадъци продукта съгласно валидните във Вашето населено място изисквания и закони.

Старите уреди нямат място в домакинската смет! Ако роботът повече не може да бъде използван, тогава всеки потребител е законово задължен да преда-де старите уреди отделно от домакинската смет, напр. в сборен пункт в своята община/своята част на града. По този начин се гарантира, че старите уреди се рециклират правилно и се предотвратяват отрицателни въздействия върху околната среда. Поради това елек- троуредите са обозначени с изображения тук символ.

Декларация за съответствие

Декларацията за съответствие може да бъде изискана от посочения на края на настоящото ръководство адрес.

Гаранционни условия

Важат валидните в съответните държави законови изисквания за гаранцията.
Es gelten die in den jeweiligen Ländern gültigen gesetzlichen Bestimmungen für die Gewährleistung.



Önsöz

Bu Steinbach ürünü satın aldığınız için teşekkürler. Ürünlerimizi sürekli geliştiriyoruz. Bu üründe yine de hatalar mevcutsa özür diliyoruz ve sizden servis merkezimize iletişime geçmenizi rica ediyoruz.

Kullanım kılavuzunun okunması ve saklanması

Steinbach yüzme havuzu temizleyicisi Twin için kullanım kılavuzu
Bu kullanım kılavuzu yukarıda belirtilen ürüne aittir. İşletime alma ve kullanıma yönelik önemli bilgiler içermektedir. Ürünü kullanmadan önce, güvenlik uyarıları başta olmak üzere kullanım kılavuzunu itinayla okuyun. Bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya ürününüzde hasarlara yol açabilir. Kullanım kılavuzu Avrupa Birliği'nde geçerli norm ve kurallarını baz alır. Yurt dışında ülkeye özgü geçerli yönerge ve yasaları dikkate alın. Kullanım kılavuzunu daha sonra kullanmak üzere saklayın ve gerektiğinde üçüncü kişilere verin.

Amacına uygun kullanım

Ürün sadece kişisel kullanım içindir ve ticari amaçla kullanmak için uygun değildir.

Steinbach havuz temizleyicimiz Twin ürünümüz havuzların temizlenmesine yönelik yenilikçi, güçlü ve otomatik bir havuz robotudur. Gelişmiş bilgisayar kontrollü programı sayesinde havuzu daha önce boşaltmaya gerek kalmadan havuzun zeminini ve duvarlarını temizleyebilir. Aynı zamanda suyu filtreler ve içerisindeki yüzen parçacıkları ve kalıntıları temizler. Temizleyici 20V doğru akımla çalıştığından işletim sırasında yüksek güvenlik sunar. Doğru kullanmak için bu talimatı lütfen itinayla okuyun.

Ürünü sadece bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi kullanın. Bunun dışındaki her türlü kullanım amacına uygun değildir ve maddi hasarlara veya kişilerin yaralanmasına yol açabilir. Bu ürün bir oyuncak değildir. Üretici veya satıcı amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlar için sorumluluk üstlenmemektedir.



Uyarılar ve güvenlik uyarıları

DİKKAT! Tehlikeli durumları önlemek için onarım çalışmalarının uzmanların yapmasını sağlayın. Bunun için bu talimatın sonunda bulunan servis ekibimize başvurun. Kendinizin yaptığı onarımlarda, amacına uygun olmayan montajda veya yanlış kullanımda sorumluluk ve olası garanti hakları talep edilemez. Onarımlarda sadece asıl ürün verilerine uygun olan yedek parçalar kullanılabilir.

UYARI! Fiziksel, sensörük ya da zihinsel yetileri engelli veya tecrübesi ve bilgisi eksik olan çocuklar veya kişiler (örneğin kısmen engelli, fiziksel ya da zihinsel yetileri kısıtlı yaşlı kişiler). Çocuklarınızın ürünü oynamasına izin vermeyin. Her türlü temizlik veya uygulama fiziksel, sensörük ya da zihinsel yetileri engelli olan çocuk veya kişiler tarafından yapılamaz.

DİKKAT! Temizleyicisi şarj etmek için sadece birlikte gönderilen adaptörü kullanın. Bunu neme karşı korunmuş şekilde saklayın ve sadece kuru durumda kullanın. Robotu harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan etki sistemiyle çalıştırmayın. Hatalı elektronik tesisatlar veya çok yüksek şebeke gerilimi akım çarpmasına yol açabilir. Ürünü sadece prizden şebeke gerilimi teknik verilerdeki bilgilerle uyumlu olduğunda bağlayın. Bir arıza durumunda hızlıca akım şebekesinden ayırabilmeniz için ürünü sadece iyi erişilebilen bir prize bağlayın. Üründe gözle görülür hasarlar olduğunda veya şebeke kablosu veya şebeke fişi bozursa ürünü çalıştırmayın. Ek koruma olarak, 30 mA değerinden fazla olmayan ölçüm tetikleme akımlı bir hatalı akım koruma tertibatının (FI/RCD) kurulması önerilir. Elektronik uzmanınıza danışın. Ürünü sadece bu kılavuzda açıklandığı kadar açın. Kendinizin yaptığı onarımlarda, üründe değişikliklerde, amacına uygun olmayan bağlantıda veya yanlış kullanımda olası sorumluluk veya garanti hakları talep edilemez. Bu üründe, tehlike kaynaklarına karşı koruma için göz ardı edilemez elektrikli ve mekanik parçalar bulunmaktadır.

Şebeke fişini asla nemli ellerle tutmayın. Şebeke fişini asla prizden şebeke kablosundan çekip çıkarmayın, daima şebeke fişini tutun. Ürünü, şebeke fişini ve tüm kabloları açık ateşten ve sıcak yüzeylerden uzak

tutun. Şebeke kablosunu, ayağın takılmasına neden olmayacak şekilde yerleştirin ve yere gömmeyin. Tüm kabloları, çim biçme makineleri ve başka cihazlar nedeniyle hasar görmeyecek şekilde yerleştirin. Şebeke kablosunu bükmemeyi ve keskin kenarlar üzerine yerleştirmeyi. Uzatma kabloları, çoklu prizler veya başka adaptörler kullanmayın. Bu cihazın şebeke bağlantı kablosu veya başka parçaları hasar gördüğünde, oluşabilecek tehlikelerden kaçınmak için, üretici veya kendisinin müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmelidir.

Cihazı su dışında çalıştırmayın, aksi durumda kısa süre sonra cihaz parçalanır! Cihaz şarj edilmesi için sadece topraklanmış bir 230V koruma kontağı prizine bağlanabilir. Cihaz su içerisinde bulunurken havuzda kimse bulunmamalıdır. Cihazı çalıştırmadan önce tüm havayı boşaltın. Her kullanımdan sonra filtre plakası dahil olmak üzere filtre kabı derhal temizlenmelidir. Temizleyici kullanılmadığı sürece gölgeli ve iyi havalandırılmış odada bulunmalıdır. Doğrudan güneş ışığı önlenmelidir. Temizleyici sadece yüzme havuzunun temizlenmesi için kullanılabilir. Her türlü diğer kullanım garanti talebinin ve garanti hakkının sona ermesine yol açar. Temizleyici bir oyuncak değildir. Otomatik yüzme havuzu temizleyicisi folyo kalınlığı 0,4 mm altında olan havuzlar için uygun değildir. Belirli durumlarda havuz folyosu hasar görebilir. Yüzme havuzu temizleyicisinin belirtilen folyo kalınlığı altında kullanılması kendi sorumluluğunuzdadır. Havuzdaki her köşeye ve uca ulaşabilmesi için temizleyicinin güç kaynağı uygun konumlandırılmalıdır.

Güç kaynağı güvenlik nedenlerinden dolayı havuz kenarına en az 3,5 m uzakta durmalıdır (Şek. 1). Adaptörü teslimat kapsamında bulunan emniyet ipiyle sabitleyin. Güç kaynağı işletim sırasında gölgeli bir alanda durmalıdır. Havuz temizleyiciniz üretimden sonra itinayla test edilmiştir ve fabrikadan teknik açıdan kusursuz durumda çıkmıştır. Kurallara uygun bu durumu korumak ve güvenli fonksiyonu sağlamak için daima bu talimatta tavsiye edilen yönergelere uymalısınız. Havuz temizleyicinin güvenli işletiminin sağlanamayacağına dair işaretler varsa, ürün derhal elektrik şebekesinden ayrılmalıdır ve istenmedik tekrar çalıştırmaya karşı emniyete alınmalıdır.

Bu şu durumlarda söz konusudur:

- Cihazda görünür hasarlar varsa
- Cihaz artık işler görünmüyorsa
- Uygunsuz koşullardaki uzun depolamadan sonra

Robotu kullanmadığınızda, fişleri temizlediğinizde veya bir arıza meydana geldiğinde robotu her zaman kapatın. Adaptörü ve robotu asla yüksek sıcaklıklara (ısıtıcı vs.) veya hava şartlarına (yağmur vs.) maruz bırakmayın. Robotun plastik yapı parçaları çatlamış veya kırılmışsa ya da deforme olmuşsa robotu kullanmaya devam etmeyin. Hasarlı parçaları sadece uygun orijinal parçalarla değiştirin.

Descriere aparat

Curătorul nostru de piscină Twin este un robot de piscină nou, foarte eficient și automat pentru curățarea piscinelor. Datorită programului său avansat comandat de calculator poate curăța atât fundul cât și pereții piscinei, fără să se golească piscina în prealabil. În același timp filtrează apa și înlătură particulele plutitoare și depunerile din aceasta.

Deoarece aparatul de curățat funcționează cu curent continuu de 20V, vă oferă o siguranță mare în timpul utilizării. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, pentru a utiliza corect aparatul.

Teslimat kapsamını kontrol edin

UYARI! Hasar tehlikesi! Ambalajı dikkatsiz şekilde bir bıçak veya başka sivri cisimlerle açarsanız ürün hasar görebilir. Bu nedenle açarken dikkatli hareket edin.

- Ürünü ambalajdan çıkarın.
- Teslimat kapsamında eksik olup olmadığını kontrol edin. Çizim/Fotoğraf L1.

Üründe veya parçalarda hasar olup olmadığını kontrol edin. Bu durum söz konusu ise ürünü kullanmayın. Kılavuzun sonunda bulunan servis adresine başvurun.

Popis přístroja

Náš Steinbach bazénový čistič Twin je moderný, vysokovýkonný a

automatický bazénový robot na čistenie bazénov. Na základe svojho pokrokového počítačom riadeného programu dokáže čistiť dno ako aj steny bazénu bez toho, aby sa bazén predtým vypustil. Súčasne filtruje vodu a odstraňuje z nej naplaveniny a usadeniny.

Nakoľko čistič pracuje s 20 V jednosmerným prúdom, ponúka Vám počas prevádzky vysokú bezpečnosť. Na jeho správnu obsluhu si, prosím, pozorne prečítajte tento návod.

Cihaz açıklaması

Steinbach havuz temizleyicimiz Twin ürünümüz havuzların temizlenmesine yönelik yenilikçi, güçlü ve otomatik bir havuz robotudur. Gelişmiş bilgisayar kontrollü programı sayesinde havuzu daha önce boşaltmaya gerek kalmadan havuzun zeminini ve duvarlarını temizleyebilir. Aynı zamanda suyu filtreler ve içerisindeki yüzen parçacıkları ve kalıntıları temizler.

Temizleyici 20V doğru akımla çalıştığından işletim sırasında yüksek güvenlik sunar. Doğru kullanmak için bu talimatı lütfen itina ile okuyun.



Havuz temizleyici yapısı

Steinbach Poolrunner Twin kontrol biriminden ve temizlik biriminden oluşur. Her bir bileşen şekil E1 / L1'de görülebilir.

Hazırlık

Temizleyiciyi suya daldırın. Temizleyiciden hava tamamen çıktıktan sonra (temizleyicide hiç hava kalmaması gerekiyor, aksi durumda normal çalışma sırasında problem oluşur), kendiliğinden aşağıya dalmaya başlar.

Akım kaynağının bağlanması

Temizleyici tam olarak havuz zemininde bulunduğu havuz temizleyicisinin akım kablosunu açın, kumanda ünitesinin bağlantısına takın ve somunu sıkın (şek. 8). Ardından şebeke hattını akım kaynağına bağlayın.

Otomatik işletimin ayarlanması (şek. 11)

Kumanda ünitesinin çalıştırılması için ON/OFF tuşuna basın. "AUTO START" tuşuyla temizliğin sıklığını seçebilirsiniz (1D - her gün, 3D - üç günde bir, 7D - yedi günde bir). "TIME" tuşuna basıldığında temizleme süresini saat olarak ayarlıyorsunuz (şek. 9). Otomatik yüzmeye havuz temizleyicisi havuzunuzu hemen temizlemeye başlar istenilen temizleme süresine ulaştıktan sonra otomatik kapanır. Bunu ayarlanan temizleme aralığına göre tekrarlar.

"AUTO START" fonksiyonu 15 gün için kaydedilebilir.

Güç kaynağından bağlantı kesilmesi 15 günden fazla sürerse, bu fonksiyonu tekrar etkinleştirmek için güç kaynağı en az bir saat tekrar oluşturulmalıdır.

Öneriler ve uyarılar

Temizleyicinin optimum düzeyde çalışabilmesi için suyun pH değerini 7,0 ve 7,4 arası ayarlayın, su sıcaklığı 12°C ve 35°C arasında olmalıdır. Temizleyicinin 5°C ve 40°C arasında gölgeli ve iyi havalandırılan bir yerde saklanması öneriyoruz. Besleme kablosu depolama için kablo taşıyıcısına sarılmalıdır. Doğrudan güneş ışığı her zaman önlenmelidir! Güç kaynağının temizleyici tarafından havuza çekilmemesi için kumanda ünitesini ayrıca biriple emniyete alın.

Kumanda ünitesinin fonksiyonları (şek. 9)

Semboller	Yorum	Fonksiyon
AÇ/KA-PAT	Start/Stop	Başlangıçta basın; Durdurmak için tekrar basın.

AUTO START	Autostart fonksiyonu	Bu fonksiyon programlamanın etkinleştirilmesini sağlar. Robot durduğunda, tüm ışıklar 5 saniye içinde söner. Artık uyku modundadır. Üç ışık, 1D, 3D ve 7D, hala çalışıp çalışmadığını görmek için AUTO START üzerine basın. Üç ışık aynı anda yanıp sönerse, çalışmadığı anlamına gelir.		
Kontrol ışığı	Döngü ışığı	1H yanıp sönyör	1 saat sonra temizleme	
		1.5H yanıp sönyör	1.5 saat sonra temizleme	
		2H yanıp sönyör	2 saat sonra temizleme	
		1H, 1.5H, 2H aynı anda yanıp sönyör	Temizleme işlemi bitti	
	Otomatik başlama kontrol ışığı	1D sabit	Auto-Start günlük programlandı	
		3D sabit	Auto-Start 3 günlük aralıklarla programlandı	
		7D sabit	Auto-Start 7 günlük aralıklarla programlandı	
		1D, 3D, 7D yanıp sönyör	Auto-Start kapalı	
		Semboller	Hata	Önerilen çözüm
	Tanı	1 Sa. ve 1,5 Sa. Sinyal sesli yanıp sönmeye	Pompada aşırı yük	Robotu durdurun ve pervanenin yabancı bir nesne tarafından engellenip engellenmediğini kontrol edin.
1.5 Sa. ve 2 Sa. Sinyal sesli yanıp sönmeye		Tahrik motorunda aşırı yük	Bantlarda yabancı cisimlerin olup olmadığını kontrol edin.	
1 Sa. ve 2 Sa. Sinyal sesli yanıp sönmeye		Robot sudan çıktı	Robotu suya bırakın ve gerekirse tekrar çalıştırın.	

Bakım

Temizleyici temizlik çevriminden sonra otomatik olarak kapanır. Şebeke kablosunu çıkarın, su kablosunu hafifçe çekin ve temizleyiciyi tutamağından su içerisinden çıkarın.

Dikkat:

Temizleyiciyi sudan çıkarırken temizleyicinin havuz kenarına çarpmamasına dikkat etmelisiniz, aksi durumda hem temizleyiciyi hem de kaplamayı çizebilirsiniz. Temizleyicideki suyun büyük bir miktarı su çıkışından havuza akabilmesi için temizleyiciyi yakl. 10 - 15 saniye arasında havuzun üzerinde tutun. Ardından temizleyiciyi havuzun kenarına koyabilirsiniz. Temizleyiciyi mutlaka havuz kenarının yakınına koyun, vidalı kapak bağlantısını açın ve gövde kapağını çıkarın. Şimdi filtre elemanını ve filtre torbasını çıkarın. Filtre torbasını yıkmak için torba dışındaki kiri temiz suyla temizleyin. Torbayı tekrar takın. Temizleyicide filtreli bir su tahliyesi takılı olduğundan temizleyici içerisinde temizlenmesi gereken bir miktar kir kalma ihtimali vardır. Ardından filtre elemanı motorun uzunlamasına doğru tekrar takmalısınız. Gövde kapağının takılmasından sonra sıkıca vidalayın. **Dikkat:** Kapağın temel gövdeyle doğru şekilde kapanmış olduğundan emin olun. Kablo veya gövdede hasarları önlemek için her ikisinin doğru pozisyonda olmasına dikkat edin.



Problem çözümü

Arıza	Nedeni	Çözüm
Akım kablosu dönmüş veya karışmış.	Kablo tamamen çözülmemiş	Cihazı kapatın, kabloyu ayırın ve döndürerek açın.
	Su içerisindeki kablo çok uzun.	Fazlalık kabloyu sudan çıkarın.
	Temizleyici tahliye izgarasında asılı kalıyor	Filtre tertibatını kapatın.
Temizleyici her yere ulaşmıyor.	Güç kaynağı yanlış konumlandırıldı	Güç kaynağını temizleyici her yere iyice ulaşabilecek şekilde konumlandırın.
	Havuzun su devridaimi açık.	Filtre tertibatını kapatın.
	Bağlantı kablosu çok kısa	Bağlantı kablosunun mümkün olan maksimum uzunluğunu havuza bırakın, ancak kontrol biriminin havuza uygun bir minimum mesafede olmasına dikkat edin
Temizleyici duvara çıkmıyor	Filtre torbası tıkalı	Filtre torbasını değiştirin
	Duvarlarda yosun oluşuyor	Havuz duvarlarını temizleyin
	Su sıcaklığı çok yüksek veya çok düşük	En uygun su sıcaklığı 10°C ve 35°C arasındır
	Fırça aşınmış	Müşteri merkeziyle iletişime geçin, fırçaları değiştirin
	Temizleyici çok hafif, devriliyor	Cihazı kapatın ve kalan havanın tahliye olmasını sağlayın
PH değeri doğru değil	Değeri test edin ve gerekirse 7,0 ile 7,4 arası ayarlayın	
Temizleyici çalışmıyor	Güç kaynağı tamamen takılı değil	Güç kaynağının ve kontrol biriminin fişini kontrol edin.
	Temizleyici taşıma sırasında hasara uğradı	Satıcınıza başvurun
	Kontrol birimi yerel gerilimden başka bir gerilime ihtiyaç duyuyor	Müşteri merkeziyle iletişime geçin
Temizleyici inmiyor	Temizleyicide hava mevcut	Cihazı kapatın, tüm havanın tahliye olmasını sağlayın ve temizleyici zemine indirin.
Tahrik kayışı kopuyor	Tahrikte yabancı cisimler	Müşteri merkeziyle iletişime geçin
Temizleyici yukarı çıkıyor	Temizleyici çok fazla tırmanıyor, temizleyicide hava var	Temizleyiciyi kapatın, tüm havanın tahliye olmasını sağlayın.
Temizleyici hasarlı		Müşteri merkeziyle iletişime geçin



Önemli uyarılar

Teknik veriler

- Giriş gerilimi: 220(230) VAC
- Frekans: 50 Hz
- Çıkış gerilimi: DC (doğru akım) 20 V
- Nominal güç: 200 W
- Kablo uzunluğu: 18 m
- Temizlik tamburunun genişliği: 465 mm
- Filtre gücü: 20 m³/h
- Filtre İnceliği: 100 µm
- Çalışma sıcaklığı (su): 10°C - 32°C
- Sürünme hızı: 12m/dak.
- Su dayanıklılık sınıfı: Temizleyici: IPX8; akım kumanda kutusu/güç kaynağı IPX5
- Ortam sıcaklığı: 10°C - 40°C
- Temizleyicinin ağırlığı: 9,5 kg (kablosuz)

Servis

Cihazı doğrudan bize göndermeyin, öncelikle servis merkezimize başvurun! Şikayetiniz garanti/garanti hakkınız kapsamında haklı değilse, ortaya çıkan olası masraflar faturalandırılır. Garanti/garanti hizmeti Steinbach VertriebsgmbH firması kapsamındadır Steinbach VertriebsgmbH ürününüzün tüm servis işlemlerinizi (onarımlar, yedek parçaların gönderilmesi) yerine getirir. Geri verme mümkün değildir. Bunun için ürünü satın aldığınız bayiye danışın.

Temizleme

Temizlik için piyasada satılan bakım maddeleri kullanın. Çözücü madde içeren ve ayrıca aşındırıcı temizlik maddeleri ya da sert süngerler, fırçalar vs. kullanmayın. Havuz temizleyicisini aynı zaman da tuz elektrolizli havuzlar içinde kullanabilirsiniz ama tuz oranı 0,5% geçemez! Havuz temizleyicisine zarar vermemek için cihaz her temizlikten sonra tatlısu ile içi ve dışı dâhil temizlenmesi gerekir.

Depolama

Temizliğin tamamlanmasından sonra ürün yeteri kadar kurutulmalıdır. Ardından kuru ve don oluşmayacak bir yerde saklayın (5-8°C).

Tasfiye edilmesi

Ambalajın tasfiye edilmesi: Ambalaj materyalleri çevreye zarar vermeyen ve tasfiye tekniği kurallarına göre seçilmiştir ve bu nedenle geri dönüştürülebilir. Mukavva ve kartonu eski kağıtlarla, folyoları değerli madde toplamasına aktarın.



Ürünün tasfiye edilmesi: Değerli maddelerin ayrı olarak toplanması için sistemlere sahip olan Avrupa Birliği'nde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanabilir. Ürünü bulunduğu yerde geçerli olan düzenlemeler ve yasalar doğrultusunda tasfiye edin.

Eski cihazlar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır! Robot artık kullanılmayacak olursa, her tüketici yasal olarak **eski cihazları evsel atıklardan ayrı olarak**, örn. belediyesindeki/semtindeki toplama yerine vermekle yükümlüdür. Bu sayede eski cihazlar talimatlara uygun değerlendirilir ve çevreye negatif etkileri önlenmiş olur. Bu nedenle elektronik cihazlar burada gösterilen simgeyle işaretlenmiştir.

AB Uygunluk Beyanı

AB Uygunluk Beyanı bu kılavuzun sonunda belirtilen adresten temin edilebilir.

Garanti koşulları

Garanti hizmetleri için ilgili ülkelerde geçerli yasal düzenlemeler geçerlidir.



Wstęp

Dziękujemy za zakup produktu firmy Steinbach. Cały czas rozbudowujemy nasz asortyment. W przypadku stwierdzenia wad niniejszego produktu, serdecznie przepraszamy i uprzejmie prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi.

Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować.

Instrukcja obsługi urządzenia: Steinbach odkurzacz basenowy Twin

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy wymienionego wyżej produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania oraz eksploatacji. Przed użyciem produktu należy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi, a zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń oraz uszkodzenia produktu. Instrukcja obsługi oparta jest o normy i przepisy Unii Europejskiej. Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju wytycznych i przepisów prawa. Należy przechowywać instrukcję obsługi w celu dalszego użytkowania i przekazać ją w razie takiej potrzeby również osobom trzecim do wglądu.

Użytkowanie zgodnie z instrukcją

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być wykorzystywany w sposób komercyjny. Odkurzacz basenowy Twin marki Steinbach jest nowoczesnym i wydajnym automatycznym robotem basenowym służącym do czyszczenia basenów. Może on dzięki swojej zaawansowanej technologii i komputerowemu sterowaniu czyścić dno oraz ściany basenu, bez konieczności wcześniejszego wypuszczania wody z basenu. Jednocześnie filtruje on wodę i usuwa z niej zabrudzenia oraz osady. Robot pracuje na prąd stały 20 V, dzięki temu zapewnia wysoki stopień bezpieczeństwa. Proszę dokładnie przeczytać poniższą instrukcję, aby móc go właściwie użytkować.

Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi. Każde inne zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z instrukcją obsługi i może doprowadzić do szkód majątkowych, a nawet do obrażeń ciała. Niniejszy artykuł nie jest zabawką dla dzieci. Producent i dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody, które powstały na skutek błędnej i niezgodnej z instrukcją obsługi użytkowania.



Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa

UWAGA! W celu uniknięcia niebezpieczeństwa naprawę należy powierzać specjalistom. Prosimy o kontakt z naszym zespołem serwisującym, dane na końcu niniejszej instrukcji. W przypadku samodzielnie przeprowadzanych napraw, nieprawidłowego montażu lub niewłaściwej obsługi wykluczone są ewentualne roszczenia gwarancyjne. Podczas naprawy należy używać wyłącznie części zamiennych zgodnych z danymi danego produktu.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo dla dzieci oraz osób z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi oraz mentalnymi (przykładowo osób z częściowym upośledzeniem, osób starszych z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i mentalnymi) lub osób nieposiadających doświadczenia i wiedzy. Nie pozwalać dzieciom na zabawy z produktem. Jakikolwiek czyszczenie lub wykorzystanie nie może być wykonywane przez dzieci lub osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi i mentalnymi.

UWAGA! Do ładowania odkurzacza stosować wyłącznie załączony zasilacz. Przechowywać go z dala od wilgoci i stosować wyłącznie w suchym stanie. Nie należy używać odkurzacza z zewnętrznym wyłącznikiem zegarowym lub oddzielnym systemem zdalnego sterowania. Wadliwa instalacja elektryczna lub wysokie napięcie sieciowe mogą doprowadzić do porażenia prądem. Produkt należy podłączać wyłącznie wtedy, gdy napięcie sieciowe w gniazdku jest zgodne z podanymi informacjami technicznymi. Niniejszy produkt należy podłączać wyłącznie do dobrze dostępnego gniazda wtykowego, aby mieć możliwość szybkiego odłączenia zasilania elektrycznego w przypadku błędnego działania.

Nie należy eksploatować produktu w przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń urządzenia lub kabla sieciowego, bądź wtyku. Jako dodatkową ochronę zaleca się instalację wyłącznika różnicowo-prądowego ze znamionowym prądem wyzwalającym nie większym niż 30 mA. Zapytaj o radę we właściwym zakładzie usług elektrycznych. Produkt należy otwierać wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi. W przypadku samodzielnie wykonywanej naprawy, wprowadzaniu zmian w produkcie, nieprawidłowego podłączenia lub niewłaściwej obsługi wyklucza się wszelkie roszczenia gwarancyjne i odpowiedzialność. W niniejszym produkcie znajdują się elementy elektryczne i mechaniczne, które są niezbędne do ochrony przed źródłami niebezpieczeństwa.

Nigdy nie należy dotykać wtyku sieciowego wilgotnymi rękoma. Nigdy nie należy wyciągać wtyku sieciowego z gniazda ciągnąc za kabel, tylko zawsze chwytając za wtyk. Produkt, wtyk sieciowy i wszystkie kable należy trzymać z dala od źródeł ognia i gorących powierzchni. Kabel należy umieścić w taki sposób, aby się o niego nie potknąć, nie należy go też zakopywać. Wszystkie kable układać w taki sposób, nie mogły zostać uszkodzone przez kosiarki do trawy lub inne urządzenia. Nie należy zaginać kabla sieciowego, ani kłaść go na ostrych krawędziach. Nie należy używać przedłużaczy, gniazd wtykowych wielokrotnych ani innych rozgałęźników. W przypadku uszkodzenia kabla lub innych części urządzenia powinny one w celu uniknięcia zagrożeń zostać wymienione przez producenta lub jego serwis.

Nie włączać nigdy urządzenia poza basenem, już po krótkim czasie może ono zostać uszkodzone! Urządzenie można włączać do ładowania tylko do uziemionego gniazda z zestykiem ochronnym z napięciem 230 V. Podczas pracy urządzenia w wodzie w basenie nie mogą się znajdować żadne osoby. Przedłączeniem urządzenia wypuść z niego całkowicie powietrze. Po każdym użyciu należy natychmiast wycisnąć pojemnik filtra wraz z płytką. Kiedy urządzenie nie jest używane, należy przechowywać je w oświetlonym i dobrze wietrzonym pomieszczeniu. Należy unikać bezpośredniego promieniowania słonecznego. Odkurzacz przeznaczony jest wyłącznie do czyszczenia basenów. Każdy inny sposób zastosowania powoduje natychmiastową utratę wszelkich roszczeń gwarancyjnych i rękojmi. Odkurzacz nie jest zabawką. Automatyczny odkurzacz basenowy nie jest przeznaczony do basenów z folią o grubości poniżej 0,4 mm. W pewnych warunkach mogłoby dojść do uszkodzenia folii. Stosowanie odkurzacza w basenach z cieńszą folią tylko na własne ryzyko. Zasilacz urządzenia należy ustawić w taki sposób, by robot mógł sięgnąć do wszystkich kątów basenu.

Zasilacz musi z przyczyn bezpieczeństwa znajdować się w odległości przynajmniej 3,5 m od basenu (rys. 1). Zamocować zasilacz za pomocą dostarczonej linki zabezpieczającej. Zasilacz powinien podczas pracy znajdować się w zacienionym miejscu. Odkurzacz basenowy został po wyprodukowaniu starannie sprawdzony i opuścił fabrykę w technicznie nienagannym stanie. W celu zachowania takiego stanu oraz aby zapewnić bezpieczne działanie urządzenia, należy przestrzegać wskazówek zalecanych w niniejszej instrukcji. Jeżeli są powody, by przypuszczać, że nie da się zapewnić bezpiecznej pracy urządzenia, wówczas należy je natychmiast wyłączyć prądu i zabezpieczyć przed ponownym przypadkowym podłączeniem.

Ma to miejsce, gdy:

- urządzenie ma widoczne uszkodzenia
- urządzenie nie jest sprawne
- po dłuższym przechowywaniu w niekorzystnych warunkach

Należy wyłączyć odkurzacz, jeśli odkurzacz jest nieużywany lub podczas czyszczenia urządzenia, samego filtra lub jeśli wystąpi jakikolwiek usterka. Nie należy narażać zasilacza ani robota na działanie wysokich temperatur (ogrzewanie itp.) lub czynników atmosferycznych (deszcz itd.). Urządzenia nie należy stosować w przypadku, gdy elementy z tworzywa sztucznego mają rysy, są popękane lub uległy deformacji. Uszkodzone części należy wymienić na oryginalne części zamienne.

Descriere aparat

Curățătorul nostru de piscină Twin este un robot de piscină nou, foarte eficient și automat pentru curățarea piscinelor. Datorită programului său avansat comandat de calculator poate curăța atât fundul cât și pereții piscinei, fără să se golească piscina în prealabil. În același timp filtrează apa și înlătură particulele plutitoare și depunerile din aceasta.

Deoarece aparatul de curățat funcționează cu curent continuu de 20V, vă oferă o siguranță mare în timpul utilizării. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, pentru a utiliza corect aparatul.

Należy sprawdzić zawartość przesyłki

WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Produkt może zostać uszkodzony podczas nieostrożnego otwierania opakowania za pomocą ostrego noża lub innego ostrego przedmiotu. Należy zachować szczególną ostrożność podczas rozpakowywania.

- Wyjąć produkt z opakowania.
- Sprawdzić kompletność zawartości opakowania. Szkice/Foto L1.

Sprawdzić czy produkt lub poszczególne jego elementy nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia nie należy używać produktu. Należy zwrócić się pod adres serwisu wskazany na końcu instrukcji obsługi

Opis urządzenia

Odkurzacz basenowy Twin marki Steinbach jest nowoczesnym i wydajnym automatycznym robotem basenowym służącym do czyszczenia basenów. Może on dzięki swojej zaawansowanej technologii i komputerowemu sterowaniu czyścić dno oraz ściany basenu, bez konieczności wcześniejszego wypuszczenia wody z basenu. Jednocześnie filtruje on wodę i usuwa z niej zabrudzenia oraz osady.

Robot pracuje na prąd stały 20 V, dzięki temu zapewnia wysoki stopień bezpieczeństwa. Proszę dokładnie przeczytać poniższą instrukcję, aby móc go właściwie użytkować.



Budowa robota basenowego

Odkurzacz basenowy Twin marki Steinbach składa się z jednostki sterującej oraz czyszczącej. Poszczególne elementy przedstawione są na rysunku E1 / L1.

Przygotowanie

Zanurzyć odkurzacz w wodzie. Po całkowitym wydostaniu się powietrza (aby pracować bez zakłóceń odkurzacz musi zostać całkiem odpowietrzony) odkurzacz sam opadnie na dno.

Podłączenie źródła prądu

Kiedy odkurzacz w pełni zetknie się z podłogą basenu, rozłóż kabel zasilający odkurzacza, podłącz go do przyłącza w jednostce sterującej i dokręć nakrętkę (rys. 8). Następnie przyłącz kabel do źródła prądu.

Ustawianie trybu automatycznego (rys. 11)

W celu włączenia jednostki sterującej należy nacisnąć przycisk ON/OFF. Użyj przycisku „AUTO START”, aby wybrać regularność czyszczenia (1D - codziennie, 3D - co trzeci dzień, 7D - co siódmy dzień). Naciśnij przycisk „TIME”, aby ustawić czas czyszczenia w godzinach (rys. 9). Automatyczny odkurzacz basenowy natychmiast rozpoczyna czyszczenie basenu i wyłączy się automatycznie po osiągnięciu zadanego czasu sprzątania. Powtarza się to w zależności od ustawionego czasu czyszczenia.

Funkcję „AUTO START” można zapamiętać na 15 dni.

Jeżeli odłączenie od źródła zasilania trwa dłużej niż 15 dni, wówczas zasilanie musi zostać przywrócone na co najmniej jedną godzinę, aby ponownie włączyć funkcję.

Rady i wskazówki

Aby odkurzacz działał optymalnie, należy ustawić wartość pH wody między 7,0 a 7,4; temperatura wody powinna wynosić od 12°C do 35°C. Zalecamy przechowywanie odkurzacza w temperaturze od 5°C do 40°C w miejscu zacienionym i dobrze wietrzonym. Na czas przechowywania kabel zasilający należy nawinąć na nośnik kabla.

Należy unikać bezpośredniego promieniowania słonecznego! Zabezpieczyć sterownik dodatkową linką tak, aby zasilacz nie mógł zostać wciągnięty do basenu przez odkurzacz.

Działanie jednostki sterującej (rys. 9)

Symbole	Komentarz		Działanie
ON/OFF	Start/Stop		Naciśnij, aby rozpocząć; Naciśnij ponownie, aby zatrzymać.
AUTO START	Funkcja Autostart		Funkcja umożliwia aktywację programowania Kiedy robot się zatrzyma, wszystkie światła gasną w 5 sekund. Znajduje się on wówczas w stanie hibernacji. Jeśli trzy światła 1D, 3D i 7D są wyłączone, naciśnij na AUTO START, aby sprawdzić, czy urządzenie jest w trybie uśpienia. Jeśli trzy światła jednocześnie migają, oznacza to, że urządzenie nie jest w trybie pracy.
Lampka kontrolna	Lampka cyklu	1H miga	Czyszczenie za 1 godzinę
		1.5H miga	Czyszczenie za 1,5 godziny
		2H miga	Czyszczenie za 2 godziny
		1H, 1.5H, 2H migają jednocześnie	Czyszczenie ukończone
	Lampka kontrolna automatycznego startu	1D stałe światło	Programowanie autostartu codziennie
		3D stałe światło	Programowanie autostartu co 3 dni
		7D stałe światło	Programowanie autostartu co 7 dni
		1D, 3D, 7D migają	Brak autostartu
		Symbole	Błąd
	Diagnostyka	1 godz. i 1,5 godz. miganie z dźwiękiem	Przeciążenie pompy
1,5 godz. i 2 godz. miganie z dźwiękiem		Przeciążenie silnika napędowego	Sprawdź, czy we wstążkach nie pozostało jakieś ciało obce.
1 godz. i 2 godz. miganie z dźwiękiem		Robot jest poza wodą.	Wstaw robota do wody i w razie potrzeby uruchom ponownie.

Pielęgnacja i konserwacja

Po cyklu czyszczenia robot wyłącza się automatycznie. Wyjmij wtyczkę z gniazdka i pociągając lekko za pływający kabel, wyjmij odkurzacz z wody, chwytając za uchwyt.

Uwaga:

Podczas wyjmowania odkurzacza z wody należy zwrócić uwagę, by nie uderzył on o ścianę basenu, gdyż może to spowodować zarówno uszkodzenie robota, jak i folii basenowej.

Przytrzymaj odkurzacz nad basenem przez około 10-15 sekund, tak aby większość wody przepłynęła z odkurzacza do basenu przez odpływ wody. Następnie można ustawić robota na brzegu basenu.

Robota należy koniecznie położyć w pobliżu brzegu basenu, następnie otworzyć zakręcaną pokrywę i podnieść ją. Teraz wyjmij wkład filtrujący i worek.

Podczas mycia worka spłukać brud z zewnątrz czystą wodą. Załóż ponownie worek. Ponieważ w odkurzaczu zainstalowany jest odpływ wody z filtrem, zanieczyszczenia mogą pozostać w odkurzaczu, który również należy wypłukać. Następnie ponownie ułożyć wkład filtrujący wzdłuż silnika. Po założeniu pokryw obudowy należy ją ponownie przykręcić.

Uwaga: Upewnij się, że pokrywa jest właściwie połączona z obudową. Aby zapobiec uszkodzeniu kabla lub obudowy, upewnij się, że znajdują się one w prawidłowej pozycji.



Rozwiązywanie problemów

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Kabel elektryczny jest przekręcony lub splątany	Kabel nie został całkowicie odłączony.	Wyłącz urządzenie, odłącz i odkręć kabel.
	Kabel w wodzie jest za długi.	Wyjmij zbędny kabel z wody.
	Odkurzacze utknął na kratce odpływu.	Wyłącz pompę filtrującą.
Odkurzacze nie może dotrzeć do wszystkich miejsc	Zasilacz został nieprawidłowo umieszczony.	Ułóż zasilacz w taki sposób, by robot mógł dotrzeć do wszystkich miejsc.
	Obieg wody w basenie jest włączony.	Wyłącz pompę filtrującą.
	Kabel połączeniowy jest zbyt krótki	Włóż maksymalną długość kabla do wody, weź jednak odpowiednio pod uwagę minimalną odległość sterownika od basenu.
Odkurzacze nie wspina się po ścianach	Worek filtra jest zapełniony	Wymień worek filtra
	Ściany porośły algami	Wyczyść ściany basenu
	Temperatura wody w basenie jest za wysoka lub za niska	Optymalna temperatura wody wynosi od 10°C do 35°C.
	Szczotki zużyły się	Skontaktuj się z naszym centrum obsługi klienta, wymień szczotki
	Odkurzacze jest zbyt lekki, przewraca się	Wyłącz urządzenie i poczekaj, aż powietrze resztkowe wydostanie się na zewnątrz
	Wartość Ph jest niewłaściwa	Sprawdź wartość i w razie potrzeby ustaw ją na 7,0 do 7,4
Odkurzacze nie pracuje	Zasilacz nie jest poprawnie podłączony	Sprawdź wtyczkę kabla sieciowego i jednostki sterującej.
	Odkurzacze został uszkodzony podczas transportu	Skontaktuj się z punktem sprzedaży
	Panel kontrolny wymaga innego napięcia niż napięcie lokalne	Skontaktuj się z naszym centrum obsługi klienta
Odkurzacze nie zanurza się	W odkurzaczu znajduje się powietrze	Wyłącz urządzenie, wypuść z niego całe powietrze i pozwól, by robot opadł na dno.
Pasek napędu zerwał się	Obce ciała w napędzie	Skontaktuj się z naszym centrum obsługi klienta
Odkurzacze wynurza się	Odkurzacze wspina się zbyt wysoko, w odkurzaczu znajduje się powietrze	Wyłącz odkurzacze i poczekaj, aż całe powietrze wydostanie się na zewnątrz
Odkurzacze jest uszkodzony		Skontaktuj się z naszym centrum obsługi klienta



Ważne informacje

Dane techniczne

- Napięcie wejściowe: 220 (230) VAC
- Częstotliwość: 50 Hz
- Napięcie wyjściowe: DC (prąd stały) 20 V
- Moc nominalna: 200 W
- Długość kabla: 18 m
- Szerokość bębna czyszczącego: 465 mm
- Wydajność filtra: 20 m³/h
- Dokładność filtrowania: 100 µm
- Temperatura pracy (woda): 10°C - 32°C
- Prędkość pełzania: 12 m/min
- Odporność na korozję: Odkurzacze: IPX8; sterownik prądowy/zasilacz IPX5
- Temperatura otoczenia: 10°C - 40°C
- Ciężar robota czyszczącego: 9,5 kg (bez kabla)

Serwis

Prosimy nie wysyłać do nas urządzenia na własną rękę, zwrócić się najpierw do naszego centrum serwisowego. Jeżeli reklamacja w sensie gwarancji/rękojmi nie zostanie uznana, zostaną naliczone poniesione koszty. Gwarancji udziela firma Steinbach VertriebsgmbH. Firma Steinbach VertriebsgmbH realizuje wszelkie usługi serwisowe (naprawy, dostawy części zamiennych) produktu. Zwrot jest wykluczony. W tym celu prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego nabyto produkt.

Czyszczenie

Do czyszczenia należy używać dostępnych w handlu środków czyszczących. Nie należy używać środków czyszczących opartych na rozpuszczalnikach oraz środków do szorowania, np. ostrych gąbek, szczotek itp. Robot czyszczący nadaje się również do basenów z elektrolizą solną, jeśli zawartość soli nie przekracza 0,5%! Należy pamiętać, że robot jest płukany świeżą wodą z wnętrza i z zewnątrz po każdym procesie czyszczenia, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia!

Przechowywanie

Po zakończeniu czyszczenia produkt musi zostać odpowiednio osuszony. Przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem (5-8°C).

Utylizacja

Utylizacja opakowania: Materiały opakowaniowe dobierane są zgodnie z przepisami ochrony środowiska oraz utylizacji, a tym samym podlegają recyklingowi. Kartony należy przekazać do punktu zbiórki makulatury, folii i surowców wtórnych.

Usuwanie produktu: Zastosowanie mają przepisy obowiązujące w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich w sprawie systemów selektywnej zbiórki surowców wtórnych. Należy zutylizować produkt zgodnie z lokalnie obowiązującymi normami i przepisami prawa.



Zużyte urządzenie nie mogą trafić do odpadów domowych! Jeżeli robot nie będzie używany, każdy użytkownik jest zobowiązany **prawnie do dostarczenia zużytych urządzeń poza obiegiem odpadów domowych**, np. do gminnego punktu zbiórki odpadów na swoim osiedlu/w mieście. Tym samym zapewnia się, iż zużyte urządzenia zostaną fachowo przetworzone i uniknie się negatywnych oddziaływań na środowisko. W związku z tym urządzenia są oznakowane przedstawionym tutaj symbolem.

Deklaracja zgodności CE

Deklarację zgodności UE można uzyskać pod adresem wskazanym na końcu niniejszej instrukcji.

Warunki gwarancji

Obowiązują aktualne dla danego kraju ustawowe przepisy dotyczące gwarancji.



Introducción

Muchas gracias por adquirir este producto Steinbach. Seguimos desarrollando nuestros artículos. No obstante, si este producto tiene algún defecto nos disculpamos por anticipado y le pedimos con cortesía que se ponga en contacto con nuestro departamento de atención al público.

Leer y guardar el manual de instrucciones

Manual de instrucciones para Steinbach limpiapiscinas Twin

Este manual de instrucciones pertenece al producto mencionado antes. Contiene información importante sobre la puesta en servicio y la manipulación. Lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las instrucciones de seguridad, antes de utilizar este producto. La inobservancia de este manual de instrucciones puede conllevar lesiones severas o daños en el producto. El manual de instrucciones se rige por las normas y leyes vigentes en la Unión Europea. Respete las directivas y las leyes vigentes en su país. Guarde el manual de instrucciones para su uso posterior y entrégueselo a terceros cuando lo demanden.

Uso correcto

El producto está diseñado solamente para uso doméstico y no para uso comercial.

Notre robot Steinbach Twin est un robot de piscine novateur et puissant pour le nettoyage automatique de piscines. En raison de son programme avancé, commandé par ordinateur, il peut nettoyer le fond et les parois de la piscine sans que vous deviez la vider au préalable. En même temps, il filtre l'eau, élimine les particules solides en suspension et les sédiments. Puisque le robot de piscine fonctionne en 20V DC, il offre une grande sécurité pendant le fonctionnement. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi pour une utilisation correcte.

Use el producto únicamente como se indica en este manual. Cualquier otro uso se considera incorrecto y puede ocasionar daños materiales o lesiones. Este artículo no es un juguete. El fabricante o el comerciante no asumen ninguna responsabilidad por daños ocasionados por un uso incorrecto o erróneo.



Advertencias e indicaciones de seguridad

¡ATENCIÓN! Para evitar peligros, encargue la reparación a especialistas. Para ello, póngase en contacto con el equipo de servicio al final de este manual. Las reparaciones realizadas por cuenta propia, el montaje incorrecto o un manejo inadecuado eximen de toda responsabilidad y anulan cualquier posible derecho de garantía. Para las reparaciones solamente se deben utilizar repuestos que correspondan con los datos originales del producto.

¡ADVERTENCIA! Peligro para niños y personas con capacidad física, mental o sensorial reducida (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas o personas mayores con limitaciones físicas y mentales) o con falta de experiencia y de conocimientos. No deje que los niños jueguen con el producto. Los niños y las personas con sus capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas no deben utilizar el producto ni limpiar con él.

¡ATENCIÓN! Para recargar el limpiador, utilice únicamente el adaptador suministrado. Manténgalo protegido de la humedad y utilícelo únicamente en seco. No utilice nunca el robot con un temporizador externo o con un sistema de control remoto independiente. Una instalación eléctrica incorrecta o una tensión de red demasiado alta pueden ocasionar una descarga eléctrica. Conecte el producto únicamente si la tensión de red del enchufe coincide con los datos técnicos indicados. Conecte el producto solo a un enchufe bien accesible, para que en caso de fallo se pueda desconectar rápidamente de la red eléctrica. No utilice el producto si presenta daños visibles o si el cable o el enchufe están defectuosos. Como protección adicional, se recomienda instalar un dispositivo diferencial con una corriente nominal de salida no superior a los 30 mA. Consulte a un electricista. No abra el producto más allá de lo indicado en este manual. Las reparaciones realizadas por cuenta propia, las modificaciones, el montaje incorrecto o un manejo inadecuado del producto eximen de cualquier responsabilidad y garantía. En este producto hay piezas eléctricas y mecánicas imprescindibles para

proteger de peligros.

No toque nunca el enchufe con las manos húmedas. No desenchufe nunca tirando del cable, sino cogiendo el propio enchufe. Mantenga el producto, el enchufe y todos los cables alejados del fuego y de superficies calientes. Tienda el cable de forma que no pueda provocar tropiezos y no lo entierre. Tienda todos los cables de forma que no se puedan dañar con el cortacésped ni con otros aparatos. No doble el cable de red y no lo tienda sobre bordes afilados. No utilice alargaderas, enchufes múltiples ni otros adaptadores. Para evitar peligros, el cable de conexión a red y otras piezas del aparato que estuvieran deterioradas deberán ser reemplazados por el fabricante o por su servicio de atención al cliente.

¡No deje nunca el aparato funcionando fuera del agua o se estropeará rápidamente! El aparato solo debe recargarse a través de una toma de corriente con protección de contacto de 230 V con toma de tierra. Nadie debe permanecer en la piscina mientras el aparato se encuentra en el agua. Antes de conectar el aparato, deje salir todo el aire. Después de cada uso, debe limpiarse de inmediato el recipiente del filtro, incluida la placa de filtrado. Guardar el limpiapiscinas en una estancia sombreada y bien ventilada cuando no se esté utilizando. Evitar la luz solar directa. El limpiador solo debe utilizarse para limpiar piscinas. Cualquier otro uso conlleva la pérdida inmediata de cualquier tipo de garantía. El limpiador no es ningún juguete. El limpiapiscinas automático no es adecuado para piscinas con un liner de menos de 0,4 mm de grosor. En determinadas circunstancias, puede existir la posibilidad de dañar el liner. La utilización del limpiapiscinas con un liner de un grosor inferior al indicado corre por riesgo propio. El adaptador del limpiador debe colocarse en la posición adecuada, de forma que pueda llegar a todas las esquinas y todos los extremos de la piscina.

Por motivos de seguridad, el adaptador debe encontrarse a una distancia mínima de 3,5 m del borde de la piscina (fig. 1). El adaptador solo debe fijarse con la cuerda de seguridad incluida en el suministro. Durante el funcionamiento, la fuente de alimentación debe permanecer en una zona a la sombra. Su limpiapiscinas ha sido meticulosamente comprobado después de su fabricación y ha abandonado la fábrica en perfecto estado técnico. Para conservarlo en buen estado y garantizar un funcionamiento seguro, deberá respetar en todo momento las recomendaciones indicadas en este manual. Si aprecia signos de que no se puede seguir garantizando el uso seguro del limpiapiscinas, desenchufe el producto de inmediato y asegúrelo contra una reconexión involuntaria.

En concreto:

- si el aparato presenta daños visibles
- si el aparato parece haber dejado de funcionar
- después de un almacenamiento prolongado en condiciones desfavorables

Apague el robot siempre que no lo vaya a utilizar, si va a limpiar el filtro o si se produce una avería. No exponga nunca el adaptador ni el robot a altas temperaturas (calefacción, etc.) o a influencias meteorológicas (lluvia, etc.). No utilice el robot si las partes plásticas del mismo presentan grietas, fisuras o deformaciones. Reemplace los componentes dañados únicamente por piezas de recambio originales adecuadas.

Descriere aparat

Curățătorul nostru de piscină Twin este un robot de piscină nou, foarte eficient și automat pentru curățarea piscinelor. Datorită programului său avansat comandat de calculator poate curăța atât fundul cât și pereții piscinei, fără să se golească piscina în prealabil. În același timp filtrează apa și înlătură particulele plutitoare și depunerile din aceasta. Advertencias e indicaciones de seguridad

¡ATENCIÓN! Para evitar peligros, encargue la reparación a especialistas. Para ello, póngase en contacto con el equipo de servicio al final de este manual. Las reparaciones realizadas por cuenta propia, el montaje incorrecto o un manejo inadecuado eximen de toda responsabilidad y anulan cualquier posible derecho de garantía. Para las reparaciones solamente se deben utilizar repuestos que correspondan con los datos originales del producto.

¡ADVERTENCIA! Peligro para niños y personas con capacidad física,

mental o sensorial reducida (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas o personas mayores con limitaciones físicas y mentales) o con falta de experiencia y de conocimientos. No deje que los niños jueguen con el producto. Los niños y las personas con sus capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas no deben utilizar el producto ni limpiar con él.

Descripción del equipo

Nuestro limpiapiscinas Steinbach Twin es un robot de piscina de nuevo tipo, potente y automático, para la limpieza de piscinas. Gracias a su avanzado programa informatizado, es capaz de limpiar el suelo y las paredes de la piscina sin necesidad de vaciarla previamente. Al mismo tiempo, filtra el agua y elimina las partículas suspendidas y los sedimentos.

El limpiador funciona con corriente continua de 20 V, por lo que ofrece una gran seguridad durante el funcionamiento. Lea este manual de instrucciones atentamente para manejar correctamente este artículo.

Comprobar el volumen de suministro

¡NOTA! ¡Peligro de daños! Si abre el embalaje de forma imprudente con un cuchillo afilado u otro objeto puntiagudo podría dañar el producto. Por eso debe abrirlo con sumo cuidado.

- Extraiga el producto del embalaje.
- Compruebe que el suministro esté íntegro. Boceto /Foto L1.

Controle si el artículo o piezas individuales presentan daños. De ser así, no utilice el producto. Póngase en contacto con la dirección de atención al público indicada al final del manual.



Estructura del limpiapiscinas

El limpiapiscinas Steinbach Poolrunner Twin se compone de la unidad de mando y la unidad de limpieza. En la figura E1 / L1 se pueden apreciar los diferentes componentes.

Preparación

Sumerja el limpiador en el agua. Una vez ha salido todo el aire del limpiador (el limpiador debe encontrarse completamente sin aire, de lo contrario afectaría a su proceso normal), este se sumerge automáticamente.

Conexión de la fuente de corriente

Cuando el limpiador se encuentre completamente apoyado en el suelo de la piscina, extienda el cable de corriente del limpiapiscinas, enchúfelo a la conexión de la unidad de mando y apriete la tuerca (fig. 8). A continuación, conecte el cable de red a la fuente de corriente.

Programación del modo automático (fig. 11)

Para encender la unidad de mando, pulse el botón ON/OFF. Utilice el botón «AUTO START» para seleccionar la regularidad de la limpieza (1D - cada día, 3D - cada tres días, 7D - cada siete días). Pulse el botón «TIME» para programar la duración de la limpieza en horas (fig. 9). El limpiapiscinas automático comienza inmediatamente a limpiar su piscina y se apaga automáticamente una vez concluido el tiempo de limpieza programado. Repetirá este proceso según el intervalo de limpieza programado.

La función «AUTO START» se puede guardar para 15 días. Si se desconecta de la corriente durante más de 15 días, deberá conectarse a la corriente durante al menos una hora para volver a activar la función.

Consejos y sugerencias

Para que el limpiador pueda funcionar de manera óptima, el pH del agua debe ser de entre 7,0 y 7,4; el agua debe tener una temperatura de entre 12°C y 35°C.

Recomendamos guardar el limpiador en un lugar sombreado y bien ventilado a una temperatura de entre 5°C y 40°C. El cable de alimentación debe almacenarse enrollado en el soporte para el cable.

¡Debe evitarse siempre la luz solar directa!

La unidad de mando debe estar asegurada adicionalmente con una cuerda para evitar que el limpiador arrastre la fuente de alimentación a la piscina.

Funciones de la unidad de mando (fig. 9)

Simbolos	Comentario		Función	
ON/OFF	Start/Stop		Pulse al iniciar; pulse de nuevo para parar	
AUTO START	Función de autoinicio		Esta función permite activar la programación. Cuando se para el robot, todas las luces se apagan en 5 segundos y el robot pasa al estado de reposo. Cuando se hayan apagado los tres pilotos 1D, 3D y 7D, pulse AUTO START para ver si todavía está en funcionamiento. Si los tres pilotos parpadean simultáneamente, significa que no está en funcionamiento.	
Piloto de ciclo	1H parpadea	1H parpadea	Limpieza en 1 hora	
		1.5H parpadea	Limpieza en 1,5 horas	
		2H parpadea	Limpieza en 2 horas	
	1H, 1.5H, 2H parpadean simultáneamente	1H, 1.5H, 2H parpadean simultáneamente		La limpieza ha concluido
		Piloto de control inicio automático	1D constante	Programado autoinicio diario
			3D constante	Programado autoinicio cada 3 días
			7D constante	Programado autoinicio cada 7 días
	1D, 3D, 7D parpadean		Sin autoinicio	
	Piloto de control	Símbolos	Error	Solución recomendada
		Diagnóstico	1 h y 1,5 h parpadean con una señal acústica	Sobrecarga de la bomba
1,5 h y 2 h parpadean con una señal acústica			Sobrecarga del motor de propulsión	Compruebe si algún cuerpo extraño se ha enganchado en las cintas.
1 h y 2 h parpadean con una señal acústica			El robot está fuera del agua	Introduzca el robot en el agua y reinicielo si es necesario.

Cuidado y mantenimiento

El limpiador se desconecta automáticamente después de un ciclo de limpieza. Desenchufe el cable de red, tire ligeramente del cable flotante y saque el limpiador del agua cogiéndolo por el mango.

Atención:

Al sacar el limpiador del agua, procure que no golpee la pared de la piscina, de lo contrario podrían sufrir arañazos tanto el limpiador como el liner.

Mantenga el limpiador sobre la piscina durante unos 10 o 15 segundos para que la mayor parte del agua contenida en el limpiador vuelva a caer a la piscina a través de la salida de agua. A continuación, puede dejar el limpiador en el borde de la piscina.

Coloque el limpiador al lado del borde de la piscina, desatornille la tapa y retire la tapa de la carcasa. A continuación, saque el juego de filtros y la bolsa del filtro.

Para lavar la bolsa del filtro, aclare la suciedad en el exterior de la bolsa con agua limpia. Vuelva a colocar la bolsa. El limpiador cuenta con una salida de agua con filtro donde puede quedar algo de suciedad, por lo que también debe limpiarla. A continuación, vuelva a introducir por completo el juego de filtros a lo largo del motor. Después de colocar la tapa de la carcasa, vuelva a atornillarla.

Atención: asegúrese de que la unión entre la tapa y la caja base queda bien cerrada. Para prevenir daños en el cable o la carcasa, asegúrese de que ambas se encuentran en la posición correcta.



Solución de problemas

Fallo	Causa	Solución
El cable de corriente está retorcido o enrollado	No se ha soltado por completo el cable	Desconectar el aparato, cerrar el cable y eliminar la torsión.
	El cable dentro del agua es demasiado largo.	Saque el exceso de cable del agua.
	El limpiador se queda enganchado en la rejilla del desagüe	Desconecte el equipo de filtración.
El limpiador no puede acceder a todas las zonas	Fuente de alimentación mal colocada	Coloque la fuente de alimentación de forma que el limpiador pueda acceder correctamente a todas las zonas.
	El circuito de agua de la piscina está conectado.	Desconecte el equipo de filtración.
	Cable de conexión demasiado corto.	Introduzca la máxima longitud posible de cable de conexión en la piscina, pero sin olvidar mantener una distancia mínima apropiada entre la unidad de mando y la piscina
El limpiador no sube por las paredes	Bolsa del filtro obstruida	Cambie la bolsa del filtro
	Crecen algas en las paredes	Limpie las paredes de la piscina
	Temperatura del agua demasiado alta o demasiado baja	La temperatura óptima del agua es de entre 10°C y 35°C.
	Cepillo desgastado	Contacte con el centro de atención al cliente, sustituya los cepillos
	El limpiador es demasiado ligero, se vuelca	Desconecte el aparato y purgue el aire residual
	El pH no es correcto	Comprobar el valor y ajustar a entre 7,0 y 7,4 si es necesario
El limpiador no funciona	La fuente de alimentación no está bien insertada	Comprobar el enchufe del cable de alimentación y de la unidad de mando.
	El limpiador se ha dañado durante el transporte	Póngase en contacto con su vendedor
	La unidad de mando necesita una tensión diferente a la tensión local	Contacte con el centro de atención al cliente
El limpiador no baja	Hay aire en el limpiador	Desconecte el aparato, purgue todo el aire y espere a que el limpiador baje hasta el fondo.
Correa de accionamiento rota	Cuerpo extraño en el accionamiento	Contacte con el centro de atención al cliente

El limpiador sale a la superficie	El limpiador sube demasiado, aire en el limpiador	Desconecte el limpiador, purgue todo el aire.
El limpiador está defectuoso		Contacte con el centro de atención al cliente



Indicaciones importantes

Datos técnicos

- Tensión de entrada: 220(230) V CA
- Frecuencia: 50 Hz
- Tensión de salida: CC (corriente continua) 20 V
- Potencia nominal: 200 W
- Longitud del cable: 18 m
- Ancho del tambor de limpieza: 465 mm
- Tasa de filtración: 20 m³/h
- Ratio de filtración: 100 µm
- Temperatura de servicio (agua): 10°C - 32°C
- Velocidad de avance: 12m/min
- Clase de resistencia al agua: limpiador: IPX8; caja de control eléctrico/adaptador: IPX5
- Temperatura ambiente: 10°C - 40°C
- Peso del limpiador: 9,5 kg (sin cable)

Asistencia técnica

Le rogamos que no nos envíe el aparato por cuenta propia y que se ponga antes en contacto con nuestro centro de servicio. Si su reclamación no está cubierta por la garantía, se le cobrarán los costes originados. La empresa Steinbach VertriebsgmbH es quien se encarga de gestionar el proceso de garantía.

La empresa Steinbach VertriebsgmbH tramita todas las prestaciones de garantía (reparaciones, envío de repuestos) de su producto. No hay opción de devolución. A este respecto, diríjase al distribuidor donde haya comprado el producto.

Limpieza

Utilice un producto de limpieza normal para limpiar. No utilice ningún producto de limpieza con disolventes ni abrasivo, como esponjas duras, cepillos etc. El robot de limpieza también es adecuado para lavabos con electrólisis salina si el contenido de sal no supera el 0,5%! Es importante tener en cuenta que el robot se enjuaga con agua dulce desde el interior y el exterior después de cada proceso de limpieza para evitar daños en la unidad.

Almacenamiento

Tras concluir la limpieza hay que secar a fondo el producto. A continuación guárdelo en un lugar seco y protegido del hielo (5-8°C).

Eliminación

Eliminación del embalaje: Los materiales de embalaje se han seleccionado desde puntos de vista ecológicos y aptos para la eliminación y por eso son reciclables. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de papel usado los plásticos en un punto limpio.



Eliminación del producto: Aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos. Elimine el producto según las disposiciones y las leyes vigentes en su lugar de residencia.

¡Los aparatos desechados no deben eliminarse con la basura doméstica! Si no se puede seguir utilizando el robot, tenga en cuenta que todo consumidor está **obligado por ley a desechar este tipo de aparatos separados de la basura doméstica**, p. ej. en un punto de recogida de su ayunta-

miento/barrio. De este modo se garantiza que el aparato se aprovechará correctamente y se evitarán los efectos adversos sobre el medio ambiente. De ahí que los aparatos eléctricos estén marcados con el símbolo aquí representado.

Declaración de conformidad

Puede solicitar la declaración de conformidad a la dirección indicada al final de este manual.

Garantía

Tienen validez para la garantía las disposiciones legales vigentes en el país correspondiente.



Steinbach VertriebsgmbH

4311 Schwertberg, AUSTRIA

 service.steinbach.at



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

 www.steinbach.at/info



Wasserpflege APP/ Water care app/ Application pour le traitement de l'eau/ App per la cura dell'acqua/ Aplikacija za nego vode/ Aplicații întreținere apă/ Mobilní aplikace pro péči o vodu/ Aplikacija za održavanje vode/ Vízkezelő alkalmazás/ Aplikácia pre starostlivosť o vodu/ Приложение Грижа за водата/ Su bakımı uygulaması/ Aplikacja do prawidłowego utrzymywania stanu wody/ App de cuidado del agua

 www.steinbach.at



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienne/ Piezas de recambio

 service.steinbach.at

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der Steinbach VertriebsgmbH.

Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung der Steinbach VertriebsgmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Steinbach